

Art.Nr.
5906810901
AusgabeNr.
5906810850
Rev.Nr.
03/07/2018



schepach



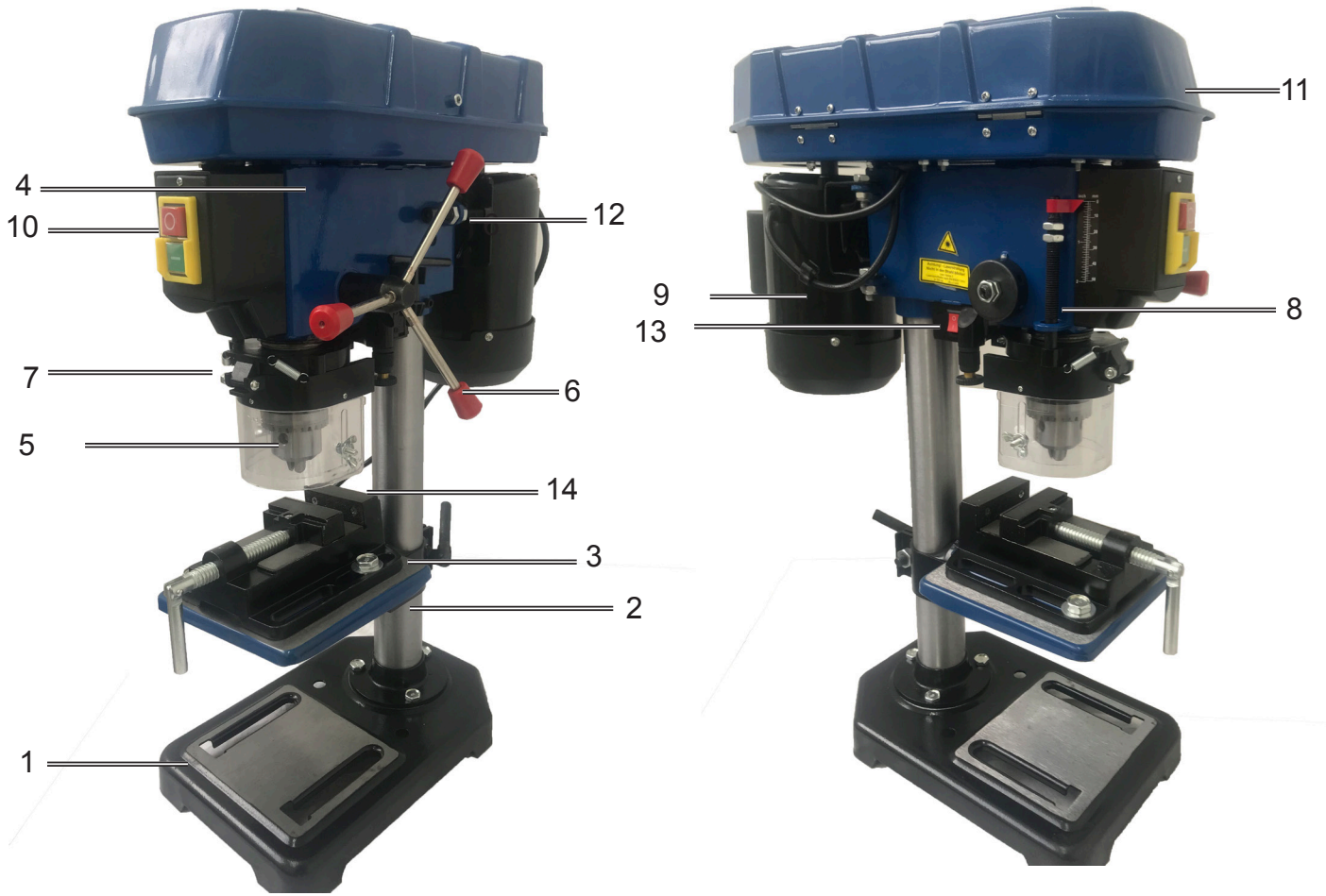
DP16VLS

DE	Ständerbohrmaschine Originalbetriebsanleitung	8-18	HU	Asztali Fúrógép Az eredeti használati útmutató fordítása	71-81
GB	Drill press Translation of Original Operating Manual	19-28	DK	Standerboremaskine Oversættelse fra den oprindelige brugsanvisning	82-91
FR	Perceuse a Colonne Traduction de la notice originale	29-39	EE	Vertikaalpuurmasin Originaalkasutusjuhendi tõlge	92-101
IT	Trapano a braccio radiale Traduzioni del manuale d'uso originale	40-50	LV	Vertikālā urbmašīna ar statni Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	102-111
CZ	Stíповá Vřtačka Překlad originálního návodu k obsluze	51-60	LT	Vertikaliosios gręžimo staklės su stovu Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	112-121
SK	Stojanová vřtačka Preklad originálneho návodu na obsluhu	61-70			



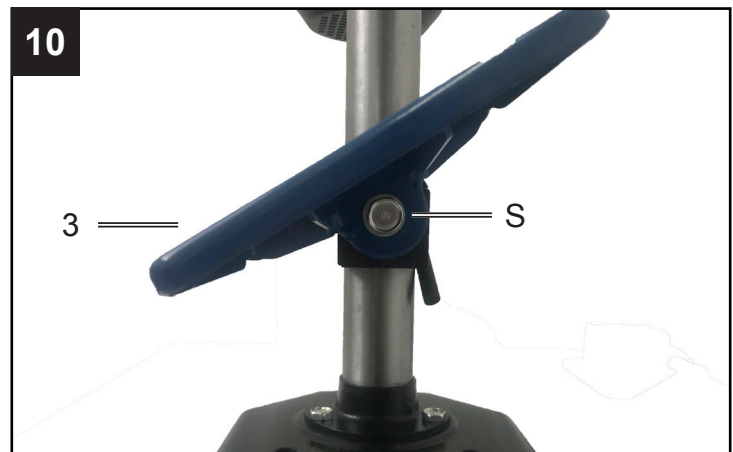
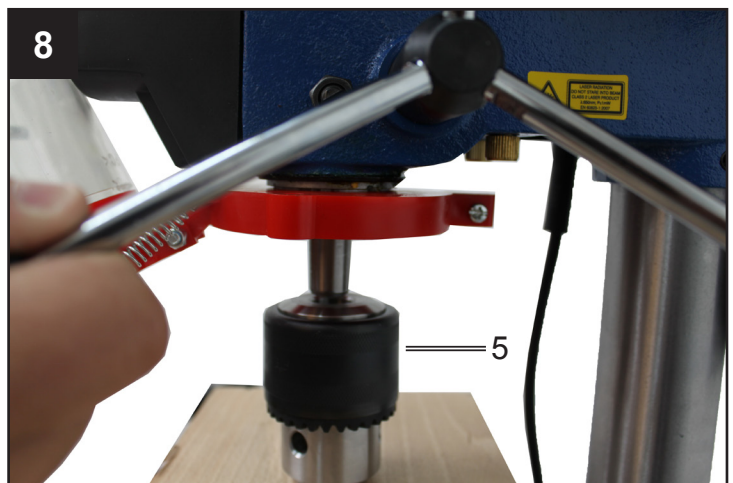
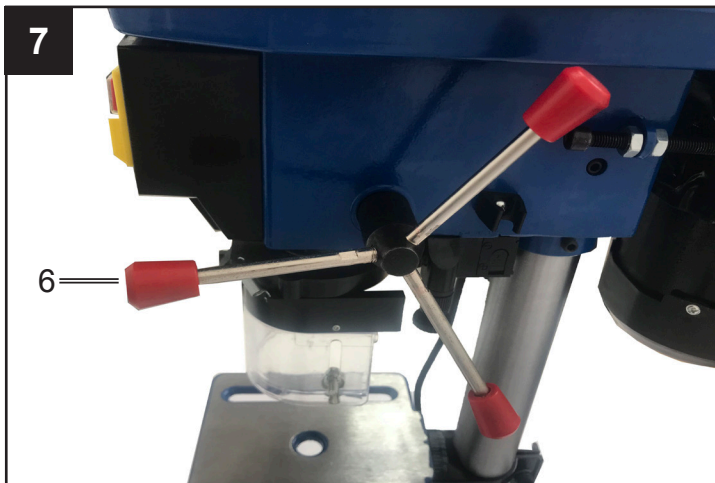
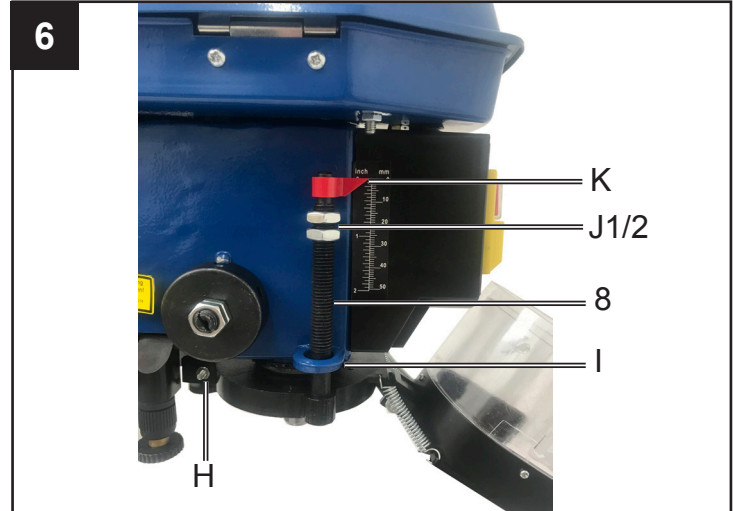
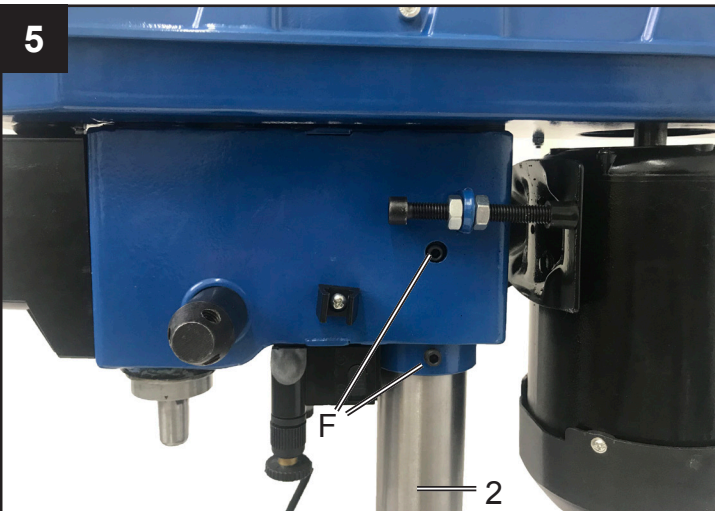
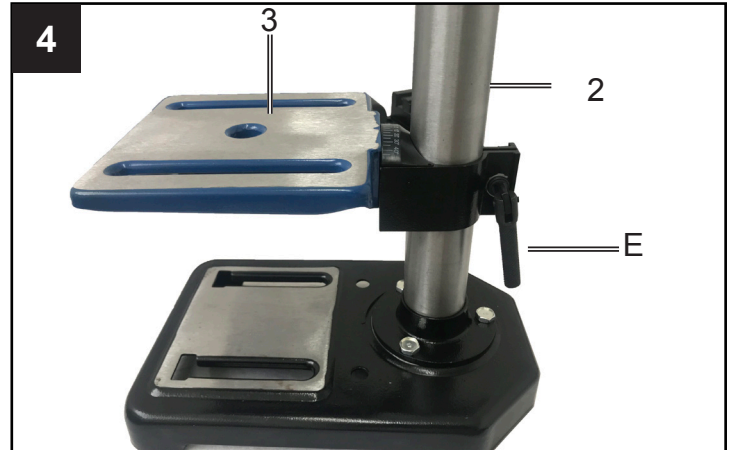
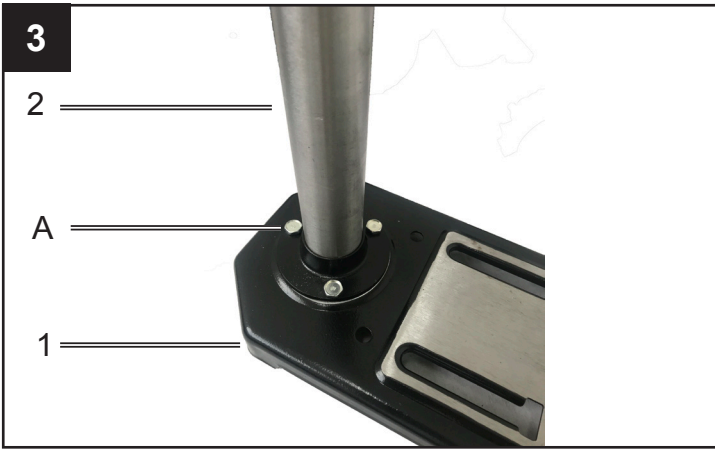
ACHTUNG!: Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung genau durchlesen!

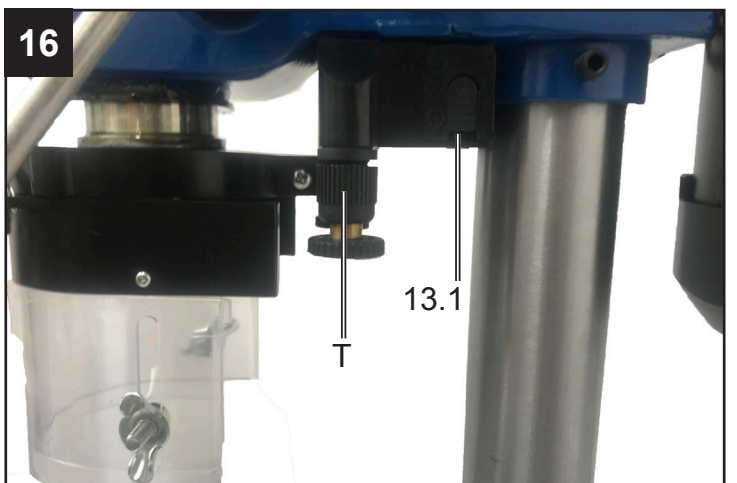
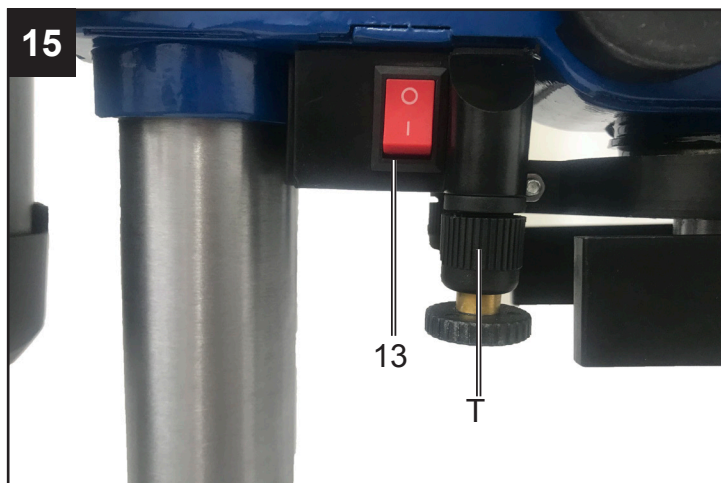
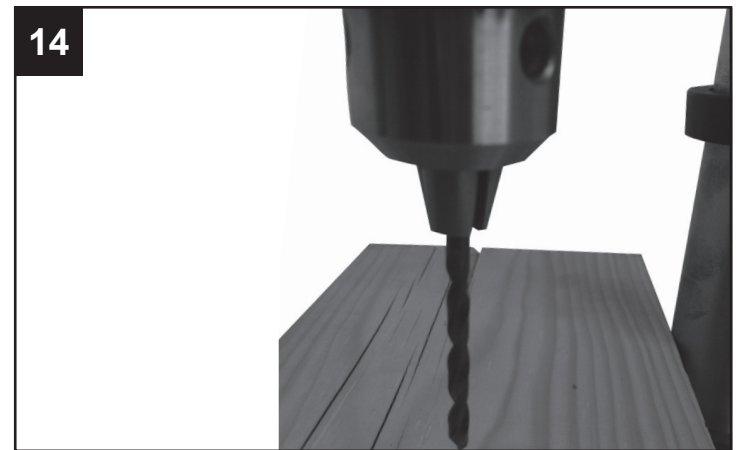
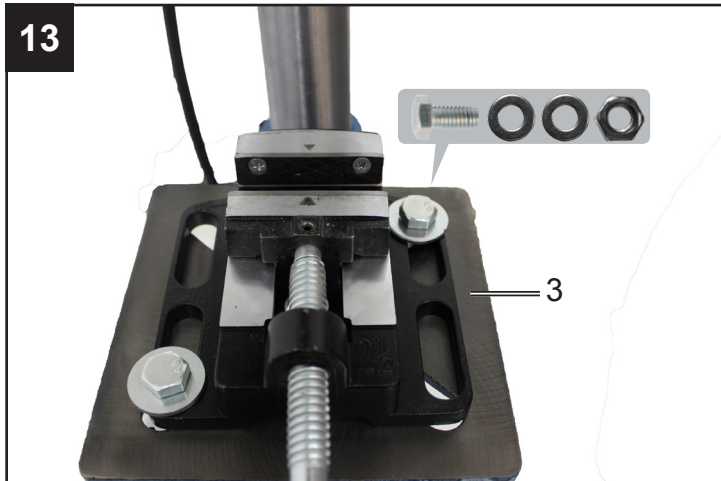
1

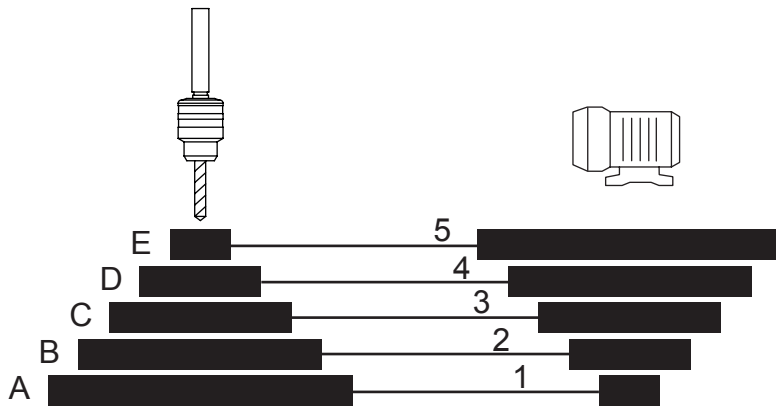


2









600 1/min	A	1
900 1/min	B	2
1300 1/min	C	3
1800 1/min	D	4
2600 1/min	E	5

Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>DE AT CH</p>	<p>Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!</p>
	<p>DE AT CH</p>	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>DE AT CH</p>	<p>Schutzbrille tragen!</p>
	<p>DE AT CH</p>	<p>Gehörschutz tragen!</p>
	<p>DE AT CH</p>	<p>Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!</p>
	<p>DE AT CH</p>	<p>Lange Haare nicht offen tragen. Benutzen Sie ein Haarnetz.</p>
	<p>DE AT CH</p>	<p>Tragen Sie keine Handschuhe.</p>

Einleitung

HERSTELLER:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Gerätebeschreibung (Abb.1-2)

- 1 Grundplatte
 - 2 Säule
 - 3 Bohrtisch
 - 4 Maschinenkopf
 - 5 Bohrfutter
 - 6 Griffe
 - 7 Bohrfutterschutz
 - 8 Tiefenanschlag
 - 9 Motor
 - 10 Ein-Aus-Schalter
 - 11 Riemenschutzhaube
 - 12 Feststellgriff für Riemenspannung
 - 13 Ein-Aus-Schalter Laser
 - 13.1 Batteriefachdeckel
 - 14 Schraubstock
-
- A Sechskantschrauben
 - B Inbusschlüssel 4 mm
 - C Befestigungsschrauben Schraubstock
 - D Bohrfutterschlüssel

Entpacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tischbohrmaschine ist zum Bohren in Metall, Holz, Kunststoff und Fliesen bestimmt. Zur Verwendung können Zylinderschaftbohrer von 3 mm bis 16 mm Bohrdurchmesser kommen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist nicht zum Gebrauch durch Personen unter 16 Jahren bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Sicherheitshinweise

⚠ ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ **ACHTUNG!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten: Es besteht die Gefahr von Verletzungen.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Sicheres Arbeiten

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
 - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
 - Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsreichs.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
 - Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- **Halten Sie andere Personen fern**
 - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf.**
 - Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- **Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht**
 - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug**
 - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.

- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.

• Tragen Sie geeignete Kleidung

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

• Benutzen Sie Schutzausrüstung

- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

• Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an

- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auf-fangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

• Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist

- Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

• Sichern Sie das Werkstück

- Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

• Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung

- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

• Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

• Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose

- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z.B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.

• Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken

- überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

• Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf

- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

- **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich**

- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

- **Seien Sie aufmerksam**

- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

- **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen**

- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

- **ACHTUNG!**

- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren**

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Service:

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Ständerbohrmaschinen

- **Machen Sie Warnschilder am Elektrowerkzeug niemals unkenntlich.**

- **Befestigen Sie das Elektrowerkzeug auf einer festen, ebenen und waagerechten Fläche.**

Wenn das Elektrowerkzeug verrutschen oder wackeln kann, kann das Einsatzwerkzeug nicht gleichmäßig und sicher geführt werden.

- **Halten Sie die Arbeitsfläche bis auf das zu bearbeitende Werkstück sauber.** Scharfkantige Bohrspäne und Gegenstände können zu Verletzungen führen. Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.

- **Stellen Sie vor Arbeitsbeginn die richtige Drehzahl ein. Die Drehzahl muss dem Bohrdurchmesser und dem zu bohrenden Material angemessen sein.** Bei einer falsch eingestellten Drehzahl kann sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhaken.

- **Führen Sie das Einsatzwerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr, dass sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt und das Werkstück mitgenommen wird. Dies kann zu Verletzungen führen.

- **Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Bohrbereich, während das Elektrowerkzeug läuft.** Beim Kontakt mit dem Einsatzwerkzeug besteht Verletzungsgefahr.

- **Entfernen Sie niemals Bohrspäne aus dem Bohrbereich, während das Elektrowerkzeug läuft.** Führen Sie die Antriebseinheit immer zuerst in die Ruheposition und schalten Sie das Elektrowerkzeug aus.

- **Entfernen Sie anfallende Bohrspäne nicht mit bloßen Händen.** Besonders durch heiße und scharfkantige Metallspäne besteht Verletzungsgefahr.

- **Brechen Sie lange Bohrspäne indem Sie den Bohrvorgang durch ein kurzes Zurückdrehen des Drehrades unterbrechen.** Durch lange Bohrspäne besteht Verletzungsgefahr.

- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zu Verlust der Kontrolle.

- **Benutzen Sie Spannvorrichtungen, um das Werkstück festzuspannen. Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die zu klein zum Festspannen sind.** Wenn Sie das Werkstück mit der Hand festhalten, können Sie es nicht ausreichend gegen Verdrehen sichern und sich verletzen.

- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert.** Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn:

- das Elektrowerkzeug überlastet wird oder
- es im zu bearbeitenden Werkstück verkantet.

- **Fassen Sie das Einsatzwerkzeug nach dem Arbeiten nicht an, bevor es abgekühlt ist.** Das Einsatzwerkzeug wird beim Arbeiten sehr heiß.

- **Untersuchen Sie regelmäßig das Kabel und lassen Sie ein beschädigtes Kabel nur von einer autorisierten Kundendienststelle reparieren. Ersetzen Sie beschädigte Verlängerungskabel.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- **Bewahren Sie das unbenutzte Elektrowerkzeug sicher auf. Der Lagerplatz muss trocken und abschließbar sein.** Dies verhindert, dass das Elektrowerkzeug durch die Lagerung beschädigt oder von unerfahrenen Personen bedient wird.
- **Verlassen Sie das Werkzeug nie, bevor es vollständig zum Stillstand gekommen ist.** Nachlaufende Einsatzwerkzeuge können Verletzungen verursachen.
- **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel. Berühren Sie das beschädigte Kabel nicht und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Kabel während des Arbeitens beschädigt wird.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.



Achtung: Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2



Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren!

- Nicht direkt mit ungeschütztem Auge in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen und Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen. Es könnte unerwartet zu einer Strahlenexposition kommen.
- Wenn die Kappsäge längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien entfernt werden.
- Der Laser darf nicht gegen einen Laser anderen Typs ausgetauscht werden.
- Reparaturen am Laser dürfen nur vom Hersteller des Lasers oder einem autorisierten Vertreter vorgenommen werden.

Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien

- 1 Jederzeit darauf achten, dass die Batterien mit der richtigen Polarität (+ und -) eingesetzt werden, wie sie auf der Batterie angegeben ist.
- 2 Batterien nicht kurzschließen.
- 3 Nicht wiederaufladbare Batterien nicht laden.
- 4 Batterie nicht überentladen!

- 5 Alte und neue Batterien sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers nicht mischen! Alle Batterien eines Satzes gleichzeitig wechseln.
- 6 Verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Gerät entfernen und richtig entsorgen! Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll. Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Batterien und / oder das Gerät über die angebotene Sammeleinrichtungen zurück. Über Entsorgungsmöglichkeiten können Sie sich bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung informieren.
- 7 Batterien nicht erhitzen!
- 8 Nicht direkt an Batterien schweißen oder löten!
- 9 Batterien nicht auseinander nehmen!
- 10 Batterien nicht deformieren!
- 11 Batterien nicht ins Feuer werfen!
- 12 Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- 13 Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien gestatten!
- 14 Bewahren Sie Batterien nicht in der Nähe von Feuer, Herden oder anderen Wärmequellen auf. Legen Sie die Batterie nicht in direkte Sonneneinstrahlung, benutzen oder lagern Sie diese nicht bei heißem Wetter in Fahrzeugen.
- 15 Unbenutzte Batterien in der Originalverpackung aufbewahren und von Metallgegenständen fern halten. Ausgepackte Batterien nicht mischen oder durcheinander werfen! Dies kann zum Kurzschluss der Batterie und damit zu Beschädigungen, zu Verbrennungen oder gar zu Brandgefahr führen.
- 16 Batterien aus dem Gerät entnehmen, wenn dieses für längere Zeit nicht benutzt wird, außer es ist für Notfälle!
- 17 Batterien, die ausgelaufen sind NIEMALS ohne entsprechenden Schutz anfassen. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit mit der Haut in Berührung kommt, sollten Sie die Haut in diesem Bereich sofort unter laufendem Wasser abspülen. Verhindern Sie in jedem Fall, dass Augen und Mund mit der Flüssigkeit in Berührung kommen. Suchen Sie in einem solchen Fall bitte umgehend einen Arzt auf.
- 18 Batteriekontakte und auch die Gegenkontakte im Gerät vor dem Einlegen der Batterien reinigen.

Restrisiken

Das Elektrowerkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsge-

mäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

- Belasten Sie die Maschine nicht unnötig: zu starker Druck beim Sägen beschädigt das Sägeblatt schnell. Dies kann zu einer Leistungsverminderung der Maschine bei der Verarbeitung und einer Verminderung der Schnittgenauigkeit führen.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in diesem Handbuch empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Bohrmaschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, schalten Sie das Gerät ab und ziehen den Netzstecker.

Technische Daten

Nenneingangsspannung	230-240 V~/50 Hz
Nennleistung	500 W (S2 15min)
Motordrehzahl	1450 min ⁻¹
Ausgangsdrehzahl (stufenlos einstellbar)	600 -2600 min ⁻¹
Bohrfutteraufnahme	B16
Bohrfutter	3 - 16 mm
Größe Bohrtisch	160 x 160 mm
Winkelverstellung	45°/0°/45°
Bohrtiefe	50 mm
Säulendurchmesser	46 mm
Höhe	600 mm
Standfläche	290 x 190 mm
Gewicht	13,5 kg
Laserklasse	II
Wellenlänge Laser	650 nm
Leistung Laser	< 1 mW

Geräusch und Vibration

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel L _{PA}	71 dB (A)
Unsicherheit K _{PA}	3 dB
Schalleistungspegel L _{WA}	84 dB (A)
Unsicherheit K _{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 61029.

Schwingungsemissionswert a_h = 1,6 m/s²

Unsicherheit K = 1,5 m/s²

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen

worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Montage

Säule und Maschinenfuß, Fig. 3

1. Stellen Sie den Maschinenfuß (1) auf den Boden oder auf die Werkbank.
2. Stellen Sie die Säule (2) so auf die Grundplatte, dass die Löcher der Säule (2) mit den Löchern der Grundplatte (1) deckungsgleich sind.
3. Schrauben Sie die Sechskantschrauben (A) zur Befestigung der Säule in die Grundplatte und ziehen Sie diese mit einem dem Sechskantschlüssel fest.

Tisch und Säule, Fig. 4

1. Schieben Sie den Bohrtisch (3) auf die Säule (2). Positionieren Sie den Tisch direkt über der Grundplatte.
2. Installieren Sie die Tischverschraubung (E) von der linken Seite in die Tischeinheit und ziehen Sie diese an.

Maschinenkopf und Säule, Fig. 5

1. Setzen Sie den Maschinenkopf (4) auf die Säule (2).
2. Bringen Sie die Spindel der Bohrmaschine mit dem Tisch und der Grundplatte in Deckung und ziehen Sie die 2 Inbusschrauben (F) fest an.

Bohrfutterschutz mit Tiefenanschlag Fig. 6

Setzen Sie den Bohrfutterschutz mit der Tiefenanschlagstange (8) auf das Spindelrohr auf und ziehen Sie die Kreuzschlitzschraube (H) an.

Achtung! der Tiefenanschlag muss durch die Bohrung (I) am Gehäuse geführt werden. Schrauben Sie die beiden Muttern (J1/2) auf und setzen den Zeiger (K) auf den Tiefenanschlag. Der Zeiger (K) muss dabei auf die Skala zeigen.

Montage der Griffe an der Kurbel des Vertikalantriebs, Fig. 7

1. Schrauben Sie die Griffe (6) fest in die Gewinde der Spindelnabe.

Montage des Bohrfutters, Fig. 8

1. Reinigen Sie das konische Loch im Bohrfutter (5) und den Spindelkonus mit einem sauberen Stück Stoff. Stellen Sie sicher, dass keine Schmutzpartikel mehr an der Oberfläche haften. Durch geringste Verschmutzung auf einer der Oberflächen wird der einwandfreie

Halt des Bohrfutters verhindert. Dadurch kann der Bohrer evtl. schlagen. Wenn das konische Loch im Bohrfutter extrem verschmutzt ist, verwenden Sie eine Reinigungslösung auf einem sauberen Stück Stoff.

- 2 Schieben Sie das Bohrfutter so weit wie möglich auf die Spindelnase.
- 3 Drehen Sie den äußeren Ring des Bohrfutters gegen den Uhrzeigersinn (aus der Sicht von oben) und öffnen Sie die Backen des Bohrfutters.
- 4 Legen Sie ein Stück Holz auf den Maschinentisch und senken Sie die Spindel bis auf das Holzstück ab. Drücken Sie fest, damit das Futter genau sitzt.

Montage der Tischbohrmaschine auf der Werkbank.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit wird jedoch dringend die Verschraubung auf einer Werkbank oder ähnlichem empfohlen.

Warnung:

Alle notwendigen Voreinstellungen für eine einwandfreie Arbeit Ihrer Bohrmaschine sind werksseitig bereits vorgenommen worden. Bitte modifizieren Sie nichts.

Normale Abnutzung und Gebrauch des Werkzeugs können nachträgliches Justieren notwendig machen.

Warnung:

Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellarbeiten durchführen.

Einstellen der Spindelrückholfeder (Abb.9)

Es kann notwendig sein, dass die Spindelrückholfeder eingestellt werden muss, weil sich deren Spannung verändert hat und dadurch die Spindel zu schnell oder zu langsam zurück fährt.

1. Für mehr Arbeitsfreiraum senken Sie den Tisch ab.
2. Arbeiten Sie an der linken Seite der Bohrmaschine.
3. Setzen Sie einen Schraubendreher in die vordere untere Nut (L) und halten diese an Ort und Stelle.
4. Entfernen Sie die Außenmutter (O) mit einem Gabelschlüssel (SW16)
5. Mit dem Schraubendreher noch in der Nut, lösen Sie die Innenmutter (N) bis die Kerbe sich von der Nabe (P) löst. **ACHTUNG! Feder steht unter Spannung!**
6. Drehen Sie vorsichtig die Federkappe (M) gegen den Uhrzeigersinn mit dem Schraubendreher, bis sie die Nut in die Nabe (P) drücken können.
7. Senken Sie die Spindel in die niedrigste Position und halten die Federkappe (M) in Position. Wenn die Spindel sich auf und ab bewegt wie Sie es wünschen, ziehen Sie die Innenmutter (N) wieder an.
8. Wenn zu locker, wiederholen Sie die Schritte 3-5. Wenn zu fest, in umgekehrter Reihenfolge
9. Sichern Sie die Außenmutter (O) gegen die Innenmutter (N) mit einem Gabelschlüssel. **HINWEIS:** Nicht überdrehen und nicht die Bewegung der Spindel einschränken!

Bedienung

Warnung:

Wenn Sie sich nicht mit dieser Art von Maschine auskennen, holen Sie sich Rat von einem Fachmann. Auf jeden Fall sollten Sie die Gebrauchs- und Sicherheitsinformationen gelesen und verstanden haben, bevor Sie mit diesem Produkt arbeiten.

Schwenken des Tisches, Fig. 10

- 1 Um den Tisch (3) in die geneigte Position zu bringen, lösen Sie die Tischarretierung (S) und stellen Sie den gewünschten Tischwinkel ein. Ziehen Sie die Tischarretierung wieder fest.

Einstellen der Tischhöhe, Fig. 11

- 1 Lösen Sie die Tischarretierung (E).
- 2 Stellen Sie den Tisch (3) auf die gewünschte Höhe ein.
- 3 Ziehen Sie die Tischarretierung (E) wieder fest.

Hinweis: Wir empfehlen die Tischhöhe so einzustellen, dass die Bohrer Spitze kurz über dem Werkstück ist.

Einstellen der Geschwindigkeit und der Keilriemenspannung, Fig. 12

Achtung! Netzstecker ziehen

1. Sie können verschiedene Spindelgeschwindigkeiten an Ihrer Tischbohrmaschine einstellen:
2. Wenn Sie das Gerät ausgeschaltet haben, können Sie die Abdeckung öffnen. In der Abdeckung der Maschine sind sämtliche Einstellmöglichkeiten der Spindelgeschwindigkeit aufgeführt
3. Entspannen Sie den Antriebsriemen auf der rechten Seite des Maschinenkopfes, indem Sie beidseitig die Kontermutter (12) lösen. Ziehen Sie die rechte Seite des Motors Richtung Spindel, um den Keilriemen zu entspannen. Ziehen Sie die Flügelschrauben wieder an.
4. Legen Sie den Keilriemen um die entsprechenden Riemenscheiben
5. Lösen Sie die Flügelschrauben und drücken Sie die rechte Seite des Motors nach hinten, um den Keilriemen wieder zu spannen.
6. Ziehen Sie die Flügelschrauben wieder an. Der Keilriemen sollte etwa 13 mm Spiel haben, wenn man ihn in der Mitte zusammendrückt.
7. Schließen Sie die Abdeckung.
8. Sollte der Keilriemen während des Betriebes durchdrehen, stellen Sie die Riemen Spannung nach.

Hinweis: Sicherheitsschalter

Wenn Sie die Geschwindigkeit einstellen wollen, müssen Sie die Abdeckung öffnen. Um Verletzungsgefahr zu vermeiden wird die Bohrmaschine durch den Sicherheitsschalter automatisch abgeschaltet.

Wechseln des Bohrfutters

Drehen Sie den äußeren Ring des Bohrfutters soweit wie möglich gegen den Uhrzeigersinn.

Schlagen Sie leicht mit einem Holz- oder Gummihammer gegen das Bohrfutter. Halten Sie mit der anderen Hand das Futter, wenn es von der Spindel gleitet.

Werkzeug in Bohrfutter einsetzen

Achten Sie unbedingt darauf, dass beim Werkzeugwechsel der Netzstecker gezogen ist.

Im Bohrfutter (5) dürfen nur zylindrische Werkzeuge mit dem angegebenen maximalen Schaftdurchmesser gespannt werden. Nur einwandfreies und scharfes Werkzeug benutzen. Keine Werkzeuge benutzen, die am Schaft beschädigt sind oder sonst in irgendeiner Weise verformt oder beschädigt sind. Setzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller freigegeben sind, ein.

Handhabung des Zahnbohrfutters

Ihre Tischbohrmaschine ist mit einem Zahnbohrfutter (5) ausgestattet. Um einen Bohrer einzusetzen, ist zuerst der Späneschutz (7) nach oben zu klappen, anschließend der Bohrer einzusetzen und das Bohrfutter (5) mit dem mitgelieferten Bohrfutterschlüssel (D) festzuziehen.

Bohrfutterschlüssel (D) wieder abziehen.

Achten Sie auf festen Sitz der eingespannten Werkzeuge.

Achtung! Bohrfutterschlüssel nicht stecken lassen.

Verletzungsgefahr durch Wegschleudern des Bohrfutterschlüssels.

Verwendung der Tiefenskala, Fig. 6

Hinweis: Bei dieser Methode muss sich die Spitze des Bohrers direkt über dem Werkstück befinden, wenn die Spindel in ihrer oberen Position ist.

- 1 Bei ausgeschalteter Maschine senken Sie den Bohrer so weit ab bis der Zeiger auf die gewünschte Bohrtiefe der Tiefenskala zeigt.
- 2 Drehen Sie die untere Mutter (J2) bis an den unteren Anschlag (I) runter.
- 3 Kontern Sie die obere Mutter (J1) gegen die untere Mutter.
- 4 Beim Absenken des Bohrers wird die Bohrtiefe jetzt durch diesen Anschlag begrenzt.

Werkstück spannen (Abb.13+14)

Spannen Sie Werkstücke grundsätzlich mit Hilfe eines Maschinenschraubstocks oder mit geeignetem Spannmittel fest ein.

Werkstücke nie von Hand halten!

Beim Bohren sollten das Werkstück auf dem Bohrtisch (3) beweglich sein, damit eine Selbstzentrierung stattfinden kann. Werkstück unbedingt gegen Verdrehen sichern. Dies geschieht am besten durch Anlegen des Werkstückes bzw. des Maschinenschraubstocks an einen festen Anschlag.

Achtung! Blechteile müssen eingespannt werden, damit sie nicht hochgerissen werden können. Stellen

Sie den Bohrtisch je nach Werkstück in Höhe und Neigung richtig ein. Es muss zwischen Werkstückoberkante und Bohrerspitze genügend Abstand bleiben.

Positionieren des Werkstücks, Fig. 14

Legen Sie immer eine Unterlage (H) (z.B. Holz) zwischen Tisch und Werkstück. Dadurch wird verhindert, dass beim Durchbohren die Rückseite des Werkstücks splittert oder ausbricht. Um zu vermeiden, dass die Unterlage sich unkontrolliert mitdreht, ist sie an der linken Seite der Säule wie abgebildet anzulehnen.

Warnung:

Um zu verhindern, dass das Werkstück oder die Unterlage während der Arbeit aus Ihrer Hand gerissen wird, legen Sie es immer an der linken Seite der Säule an. Wenn das Werkstück oder die Unterlage hierzu nicht lang genug ist, spannen Sie es am Tisch fest, andernfalls könnte es zu erheblichen Verletzungen kommen.

Hinweis: Für kleine Werkstücke, die nicht auf den Tisch gespannt werden können, nutzen Sie einen Maschinenschraubstock.

Der Schraubstock muss am Tisch eingespannt oder festgeschraubt werden, um Verletzungen durch rotierende Werkstücke oder den Schraubstock sowie Zerstörung des Werkzeugs zu verhindern.

Betrieb Laser (Abb.15+16)

Batteriewechsel: Laser abschalten Batteriefachdeckel (13.1) entfernen. Batterien entfernen und durch neue ersetzen.

Einschalten: Bewegen Sie den Ein-/Ausschalter Laser (13) in Stellung „I“, um den Laser einzuschalten. Auf das zu bearbeitende Werkstück werden zwei Laserlinien projiziert, deren Schnittpunkt das Zentrum der Bohrspitze anzeigt.

Ausschalten: Bewegen Sie den Ein-/Ausschalter Laser (13) in Stellung „0“.

Einstellen des Lasers (Abb.15+16)

Der Laser lässt sich über die Einstellschrauben (T) justieren.

Arbeitsgeschwindigkeiten

Achten Sie beim Bohren auf die richtige Drehzahl. Diese ist abhängig vom Bohrerdurchmesser und dem Werkstoff.

Unten aufgeführte Liste hilft Ihnen bei der Wahl von Drehzahlen für die verschiedenen Materialien.

Bei den angegebenen Drehzahlen handelt es sich lediglich um Richtwerte.

Ø Bohrer	Grauguss	Stahl	Eisen	Aluminium	Bronze
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500

Senken und Zentrierbohren

Mit dieser Tischbohrmaschine können Sie auch Senken oder Zentrierbohren. Beachten Sie hierbei, dass das Senken mit der niedrigsten Geschwindigkeit durchgeführt werden sollte, während zum Zentrierbohren eine hohe Geschwindigkeit erforderlich ist.

Holzbearbeitung

Bitte beachten Sie, dass beim Bearbeiten von Holz eine geeignete Staubabsaugung verwendet werden muss, da Holzstaub gesundheitsgefährdend sein kann. Tragen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten unbedingt eine geeignete Staubschutzmaske.

Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.

- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

Reinigung und Wartung

Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.

⚠ Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen.

Es besteht Verbrennungsgefahr!

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Reinigung

Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen und die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
- Entfernen Sie Späne, Staub und Schmutz ggf. mit einem Staubsauger.

- Schmieren Sie bewegliche Teile regelmäßig.
- Lassen Sie keine Schmierstoffe auf Schalter, Keilriemen, Antriebsscheiben und Bohrhubarme gelangen.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten; Keilriemen, Batterien, Bohrer

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Batterien sollen gesammelt, recycelt oder umweltfreundlich entsorgt werden. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik- Altgeräte geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für

Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!



Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

*gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

- Entnehmen Sie die Batterien aus dem Laser, bevor Sie das Gerät und die Batterien entsorgen.

Störungsabhilfe

Warnung:

Vor der Fehlersuche schalten Sie die Maschine immer aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Fehler	Problem	Lösung
Die Achse fährt zu schnell oder zu langsam in ihre Ausgangsposition	Federvorspannung ist falsch eingestellt.	Einstellen der Vorspannung, siehe „Einstellen der Spindelrückholfeder“.
Das Bohrfutter löst sich trotz erneuter Befestigung immer wieder von der Spindel	Schmutz, Fett oder Öl an der Spindel oder der Innenseite des Bohrfutters.	Verwenden Sie einen Haushaltsreiniger, um die Oberfläche der Spindel und des Bohrfutters zu reinigen. Siehe auch „Montage des Bohrfutters“.
Starke Geräusentwicklung während des Betriebs	1. Falsche Keilriemenspannung.	1. Stellen Sie die Keilriemenspannung neu ein. Siehe auch „Einstellen der Geschwindigkeit und der Keilriemenspannung“.
	2. Die Spindel ist zu trocken.	2. Testen Sie die Spindel.
	3. Riemenscheibe an der Spindel ist lose.	3. Überprüfen Sie die Mutter an der Riemenscheibe auf festen Sitz und ziehen Sie diese ggf. nach.
	4. Riemenscheibe am Motor ist lose.	4. Ziehen Sie die Einstellschraube an der Motor Riemenscheibe fest.
Holz splittert an der Austrittsöffnung des Bohrers	Keine geeignete Unterlage unter dem Werkstück.	Verwenden Sie eine geeignete Unterlage. Siehe auch „Positionieren des Werkstücks“.
Das Werkstück reißt aus der Hand	Keine geeignete Unterlage unter dem Werkstück oder unzureichend befestigt.	Unterfüttern Sie das Werkstück oder befestigen Sie es.
Der Bohrer glüht aus	1. Falsche Geschwindigkeit.	1. Ändern Sie die Geschwindigkeit. Siehe auch „Auswahl der Drehzahl und Keilriemenspannung“.
	2. Es kommen keine Späne aus dem Bohrloch.	2. Fahren Sie den Bohrer regelmäßig aus dem Bohrloch, um die Späne herauszubefördern.
	3. Stumpfer Bohrer.	3. Schärfen Sie den Bohrer.
	4. Zu geringer Vorschub.	4. Erhöhen Sie den Vorschub.
Der Bohrer verläuft oder das Loch ist unrund	1. Harte Stellen im Holz oder die Länge und der Winkel der Bohrspitze ist unterschiedlich.	1. Schärfen Sie den Bohrer.
	2. Der Bohrer ist verbogen.	2. Tauschen Sie den Bohrer.
Der Bohrer blockiert im Werkstück	1. Werkstück und Bohrer sind verkantet oder der Vorschub ist zu groß.	1. Legen Sie etwas unter das Werkstück oder befestigen Sie es. Siehe auch „Positionieren des Werkstücks“.
	2. Ungenügende Keilriemenspannung	2. Stellen Sie die Keilriemenspannung ein. Siehe auch „Auswahl der Drehzahl und Keilriemenspannung“.
Übermäßiges Verlaufen und Flattern des Bohrers	1. Verbogener Bohrer.	1. Verwenden Sie einen geraden Bohrer.
	2. Zu starke Abnutzung der Spindellager.	2. Tauschen Sie die Spindellager.
	3. Bohrer ist nicht zentriert im Bohrfutter eingespannt.	3. Überprüfen Sie die Zentrierung. Siehe auch „Werkzeug in Bohrfutter einsetzen“
	4. Bohrfutter ist nicht richtig befestigt.	4. Befestigen Sie das Bohrfutter richtig. Siehe auch „Montage des Bohrfutters“,

Explanation of the symbols on the equipment

	<p>(GB)</p>	<p>Warning! Danger to life, risk of injury or damage to the tool are possible by ignoring!.</p>
	<p>(GB)</p>	<p>Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry</p>
	<p>(GB)</p>	<p>Wear safety goggles!</p>
	<p>(GB)</p>	<p>Wear ear-muffs!</p>
	<p>(GB)</p>	<p>Wear a breathing mask!</p>
	<p>(GB)</p>	<p>Do not wear long hair uncovered. Use a hair net.</p>
	<p>(GB)</p>	<p>Do not wear gloves.</p>

Introduction

MANUFACTURER:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

WE RECOMMEND:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of wood-working machines.

Device Description (Fig.1-2)

- 1 Base plate
 - 2 Pillar
 - 3 Drilling table
 - 4 Machine head
 - 5 Drill chuck
 - 6 Grips
 - 7 Drill chuck protection
 - 8 Depth stop
 - 9 Motor
 - 10 On-Off switch
 - 11 Belt protective hood
 - 12 Locking grip for belt tension
 - 13 Laser on/off switch
 - 13.1 Battery compartment cover
 - 14 Vice
- A** Hexagonal screw
B 4 mm Allen key
C Vice fastening screws
D Drill chuck key

Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

Intended use

The bench drill is designed for drilling in metal, wood, plastic and tiles. Straight shank drills with a drilling diameter from 3 mm to 16 mm can be used.

The device is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The tool is not to be used by persons under the age of 16. Children over the age of 16 may use the tool except under supervision. The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device. The bench-type circular saw is designed for the slitting and cross-cutting of all types of timber, commensurate with the machine's size. The machine is not to be used for cutting any type of roundwood.

Notes on safety

⚠ Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire. Please read all these instructions before using this electric tool and please keep the safety instructions.

General notes on safety

⚠ **Caution!** When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire: There is a risk of injury.

General Safety Instructions for Power Tools

⚠ **WARNING! Read all safety instructions and guidelines carefully.** Failure to follow the safety instructions and guidelines may result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Save all safety instructions and guidelines for the future.

The term „power tool“ used in the safety instructions refers to mains-operated electric tools (with a mains cable) and to battery-operated electric tools (without a mains cable).

Safe working

- **Keep your work area tidy**
 - An untidy workplace can lead to accidents.
- **Consider environment influences**
 - Do not expose power tools to rain.
 - Do not use power tools in damp or wet surroundings.
 - Ensure the work area is adequately lit.
 - Do not use power tools where there is a fire or explosion hazard.
- **Protect yourself against electric shock**
 - Avoid body contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric cookers, refrigerators).
- **Keep other people away**
 - Do not allow other people, especially children, to touch the power tool or cable. Keep them away from your work area.
- **Store unused power tools safely.**
 - Unused power tools should be stored in a dry, high or locked place, out of the reach of children.
- **Do not overload your power tool.**
 - Your work better and more safely within the specified power range.
- **Use the correct power tool**
 - Do not use low-performance machines for heavy work.
 - Do not use the power tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use a circular hand saw for cutting tree branches or logs.
- **Wear suitable clothing**
 - Do not wear loose clothing or jewellery that might become caught in moving parts.
 - When working outdoors, non-slip footwear is recommended.
 - Wear a hair net to contain long hair.
- **Use protective equipment**
 - Wear safety goggles.
 - Use a dust mask for work which generates dust.
- **Connect a dust extraction device**
 - If connections are available for dust extraction and collection devices, make sure that these are connected and properly used.

- **Do not use the cable for purposes for which it is not intended**
 - Do not use the cable to pull the plug from the socket.
 - Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- **Secure the workpiece**
 - Use jigs or a vice to hold the workpiece securely. This is safer than using your hand.
- **Avoid abnormal body postures.**
 - Ensure secure footing and keep your balance at all times.
- **Maintain tools with care**
 - Keep cutting tools sharp and clean for better and safer working.
 - Follow the instructions for lubrication and changing tools.
 - Regularly check the connection cable of the power tool and, if it is damaged, have it replaced by a qualified specialist.
 - Check extension cords periodically and replace them if they are damaged.
 - Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- **Remove the plug from the mains socket**
 - when the power tool is not in use, before maintenance and when changing tools such as saw blades, drill bits, cutters.
- **Do not allow any tool keys to remain inserted.**
 - check, before switching on, that keys and adjusting tools have been removed.
- **Avoid unintentional starting**
 - Make sure that the switch is off when inserting the plug into the socket.
- **Use extension cables outdoors**
 - Only use approved and appropriately marked extension cables outdoors.
- **Pay attention at all times**
 - Pay attention to what you are doing. Work using common sense. Do not use the power tool if you cannot concentrate.
- **Check the power tool for possible damage**
 - Before further use of the power tool, safety devices or slightly damaged parts must be carefully examined in respect of their proper and intended function.
 - Check that the moving parts are working properly and are not jammed or whether parts are damaged. All parts must be correctly fitted and satisfy all conditions to ensure the proper operation of the power tool.
 - Damaged safety equipment and parts must be repaired properly or replaced by an authorised specialist workshop unless otherwise indicated in the instructions.
 - Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
 - Do not use power tools if the switch cannot be turned on and off.

• **CAUTION!**

- The use of other bits and other accessories can result in a risk of personal injury.
- **Have your power tool be repaired by a qualified electrician**
 - This power tool complies with the relevant safety regulations. Repairs may only be performed by a qualified electrician, using original spare parts; otherwise accidents involving the user may result.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Service:

- **Have your power tool repaired only by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the power tool remains safe.

Safety Instructions for Box Column Drills

- **Never make the warning labels on the power tool illegible.**
- **Attach the power tool to a solid, flat and horizontal surface.** If the power tool can slip or wobble, the bit may not be guided smoothly and safely.
- **Keep the work area clean except for the workpiece to be machined.** Sharp-edged drilling chips and objects can cause injury. Material mixtures are particularly dangerous. Light metal dust can burn or explode.
- **Set the correct speed before starting work. The speed must be appropriate for the drill diameter and the material to be drilled.** At an incorrectly set speed the bit may get jammed in the workpiece.
- **Only when the device is turned on should the bit be moved against the work piece.** Otherwise there is a danger that the bit will get jammed in the workpiece and the workpiece will rotate with the bit. This can lead to injuries.
- **Do not put your hands in the area of the drill while the power tool is running.** Upon contact with the bit is a risk of injury.
- **Never remove drilling chips from the drilling area while the power tool is running.** Always put the drive mechanism in the standby position first and then turn on the power tool.
- **Do not remove accumulated drill chips with your bare hands.** There is a risk of injury due to hot and sharp metal shavings in particular.
- **Break up long drilling chips by interrupting the drilling operation with a short backward rotation of the rotary wheel.** Long drilling chips may cause injury.
- **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery and lead to loss of control.

- **Use clamps to hold the workpiece in place. Do not work on any workpieces that are too small for clamping.** If you hold the workpiece by hand, you cannot hold it sufficiently tightly against rotation and may hurt yourself.
- **Switch the power tool off immediately if the bit jams.** The bit jams when:
 - the power tool is overloaded or
 - the workpiece to be machined is jammed.
- **Do not touch the bit after working before it has cooled down.** The bit is very hot during use.
- **Inspect the cable regularly and have a damaged cable repaired only by an authorised customer service centre. Replace damaged extension cables.** This will ensure that the power tool remains safe.
- **Store unused power tools in a safe place. The storage place should be dry and lockable.** This prevents the power tool from being damaged as a result of being stored or operated by inexperienced people.
- **Never leave the tool before it has come to a complete standstill.** Afterrunning bits can cause injury.
- **Do not use the power tool with a damaged cable. Do not touch the damaged cable and pull the mains plug if the cable is damaged while working.** Damaged cables increase the risk of electric shock.



**Attention: Laser radiation
Do not stare into the beam
Class 2 laser**



Protect yourself and you environment from accidents using suitable precautionary measures!

- Do not look directly into the laser beam with unprotected eyes.
- Never look into the path of the beam.
- Never point the laser beam towards reflecting surfaces and persons or animals. Even a laser beam with a low output can cause damage to the eyes.
- Caution - methods other than those specified here can result in dangerous radiation exposure.
- Never open the laser module. Unexpected exposure to the beam can occur.
- If the mitre saw is not used for an extended period of time, the batteries should be removed.
- The laser may not be replaced with a different type of laser.
- Repairs of the laser may only be carried out by the laser manufacturer or an authorised representative.

Safety instructions for handling batteries

- 1 Always make sure that the batteries are inserted with the correct polarity (+ and –), as indicated on the battery.
- 2 Do not short-circuit batteries.
- 3 Do not charge non-rechargeable batteries.
- 4 Do not overcharge batteries!
- 5 Do not mix old and new batteries or batteries of different types or manufacturers! Replace an entire set of batteries at the same time.
- 6 Immediately remove used batteries from the device and dispose of them properly! Do not dispose batteries with household waste. Defective or used batteries must be recycled according to Directive 2006/66 / EC. Give back batteries and / or the device has been offered to the collective facilities. About disposal facilities you can inform by your municipal or city government.
- 7 Do not allow batteries to heat up!
- 8 Do not weld or solder directly on batteries!
- 9 Do not dismantle batteries!
- 10 Do not allow batteries to deform!
- 11 Do not throw batteries into fire!
- 12 Keep batteries out of the reach of children.
- 13 Do not allow children to replace batteries without supervision!
- 14 Do not keep batteries near fire, ovens or other sources of heat. Do not use batteries in direct sunlight or store them in vehicles in hot weather.
- 15 Keep unused batteries in the original packaging and keep them away from metal objects. Do not mix unpacked batteries or toss them together! This can lead to a short-circuit of the battery and thus damage, burns or even the risk of fire.
- 16 Remove batteries from the equipment when it will not be used for an extended period of time, unless it is for emergencies!
- 17 NEVER handle batteries that have leaked without appropriate protection. If the leaked fluid comes into contact with your skin, the skin in this area should be rinsed off under running water immediately. Always prevent the fluid from coming into contact with the eyes and mouth. In the event of contact, please seek immediate medical attention.
- 18 Clean the battery contacts and corresponding contacts in the device prior to inserting the batteries:

Residual risks

The machine has been built according to the state of the art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

- Residual risks can be minimised if the „safety instructions“ and the „Proper use“ are observed along with the whole of the operating instructions.
- Do not load the machine unnecessarily: excessive pressure when sawing will quickly damage the saw blade, which results in reduced output of the machine in the processing and in cut precision.
- When cutting plastic material, please always use clamps: the parts which should be cut must always be fixed between the clamps.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Use the tool that is recommended in this manual. In doing so, your drill press provides optimal performance.
- Hands may never enter the processing zone when the machine is in operation. Release the handle button and switch off the machine prior to any operations.
- Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

Technical Data

Nominal input voltage	230-240 V~/50 Hz
Power rating	500 W (S2 15min)
Motor speed	1450 min ⁻¹
Output speed (infinitely adjustable)	600 -2600 min ⁻¹
Drill chuck mount	B16
Drill chuck	3 - 16 mm
Dimensions of drill table	164 x 162 mm
Angle adjustment of table	45°/0°/45°
Drill depth	50 mm
Pillar diameter	46 mm
Height	600 mm
Base area	290 x 190 mm
Weight	13,5 kg
Laser class	II
Wavelength of laser	650 nm
Laser output	< 1 mW

Noise and vibration values

The total noise values determined in accordance with EN 61029.

sound pressure level L _{pA}	71 dB (A)
uncertainty K _{pA}	3 dB
sound power level L _{WA}	84 dB (A)
uncertainty K _{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing. Total vibration values (vector sum - three directions) determined in accordance with EN 61029.

Vibration emission value $a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$
 K uncertainty = $1,5 \text{ m/s}^2$

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

Assembly

Column and machine foot, Fig. 3

1. Set the machine foot (1) down on the ground or the workbench.
2. Place the column (2) on the base plate so that the holes on the column (2) align with the holes on the base plate (1).
3. Screw the hexagonal screws (A) to fasten the column into the base plate and tighten them using a hexagon spanner.

Table and pillar, Fig. 4

1. Slide the drilling table (3) onto the pillar (2). Position the table directly above the base plate.
2. Install the table bolting (E) in the table unit from the left side and tighten it.

Machine head and pillar, Fig. 5

1. Place the machine head (4) onto the pillar (2).
2. Put the spindle of the drilling machine with the table and the base plate in the cover and fasten the 2 Allen screws (F).

Drill chuck protection with depth stop, Fig. 6

Fit the chuck protection with depth stop (8) onto the spindle pipe and tighten the slotted screw (H).

Caution! The depth stop must be fed through the drilling (I) on the housing. Screw on the two nuts (J1/2) and place the indicator (K) onto the depth stop. The indicator (K) must point at the scale.

Feed handles to the shaft hub, Fig. 7

Screw the feed handles (6) tightly into the threaded holes in the hub.

Installing the chuck, Fig. 8

1. Clean the conical hole in the chuck (5) and the spindle cone with a clean piece of fabric. Make sure there are no foreign particles sticking to the surfaces. The slightest piece of dirt on any of these surfaces will prevent the chuck from seating properly. This will cause the drill bit to wobble. If tapered hole in the chuck is extremely dirty, use a cleaning solvent on the clean cloth.
2. Push the chuck up on the spindle nose as far as it will go.
3. Turn chuck sleeve anticlockwise (when viewed from above) and open jaws in chuck completely.

4. Place a piece of wood on the machine table and lower the spindle onto the piece of wood. Press firmly to ensure that the food sits exactly.

Fastening radial drill press to supporting surface

For your own safety, it is highly recommended to install the machine on a bench or similar.

WARNING:

All the necessary adjustments for the good working of your drill press have been done at the factory. Please do not modify them.

However, because of a normal wear and tear of your tool, some readjustments might be necessary.

WARNING:

Always unplug our tool from power source before any adjustment.

Adjusting the spindle retaining spring (Fig.9)

It may be necessary for the spindle retaining spring to be adjusted because of changed tension, making the spindle return too quickly or too slowly.

1. To provide more space, lower the table.
2. Work on the left side of the drill.
3. Put a screwdriver in the front lower notch (L), keeping it in place.
4. Remove the outer locknut (O) with a flat spanner (SW16).
5. Leaving the screwdriver in the notch, loosen the inner locknut (N) until the cut-out is released from the boss (P). **WARNING! Spring is under tension!**
6. Using the screwdriver, carefully turn the spring cap (M) anti-clockwise until you can press the notch into the boss (P).
7. Lower the spindle to the lowest position and hold the spring cap (M) in place. When the spindle moves up and down as desired, retighten the inner locknut (N).
8. If it is too loose, repeat steps 3-5. If it is too tight, repeat step 6 in reverse order.
9. Using a flat spanner, tighten the outer locknut (O) against the inner locknut (N).

NOTE: Do not over-tighten and do not restrict the movement of the spindle!

Operation

WARNING:

If you are not familiar with this kind of machine, take advice from an experienced person. In any case you should have read and understood the safety and operational instruction before attempting to operate this product.

Pivoting the table, Fig. 10

1. To bring the table (3) to the inclined position, release the table locking (S) and adjust the desired table angle. Re-tighten the table locking

Adjusting table height., Fig. 11

- 1 Loosen the table support lock handle (E).
- 2 Adjust the table (3) to the desired height.
- 3 Re-tighten the table locking (E).

Note: it is better to lock the table to the column in a position so that the tip of the drill bit is just slightly above the top of the workpiece

Choosing speed and tensioning belt, Fig. 12

Note! Pull power plug!

- 1 You can set different spindle speeds on your pillar drilling machine:
- 2 WITH THE SWITCH „OFF“, open pulley cover.
- 3 Loosen the drive belt on the right side of the machine head by unfastening the locking nuts (12) on both sides. Pull the right side of the motor in the direction of the spindle to loosen the v-belt. Tighten the wing screws again.
- 4 Attach the v-belt to the corresponding belt pulleys.
- 5 Loosen the wing screws and push the right side of the motor backwards to clamp the v-belt again.
- 6 Tighten belt tension lock knob. Belt should deflect approximately 13 mm –1/2“ -by thumb pressure at mid-point of belt between pulleys.
- 7 Close pulley cover .
- 8 If belt slips while drilling readjust belt tension.

Tip: Safety switch

If you want to adjust speed you have to open the pulley cover. The device switches off immediately to avoid the risk of injuries.

Removing the chuck

Open jaws of chuck as wide as they go by turning chuck sleeve anticlockwise (when viewed from above).

Carefully tap chuck with mallet in one hand while holding chuck in other hand to prevent dropping it when released from spindle nose.

Fitting tools to the drill chuck

Make sure that the power plug is removed from the socket-outlet before changing tools.

Only cylindrical tools with the stipulated maximum shaft diameter may be clamped in the drill chuck (5). Only use a tool that is sharp and free of defects. Do not use tools whose shaft is damaged or which are deformed or flawed in any other way.

Use only accessories and attachments that are specified in the operating instructions or have been approved by the manufacturer.

Using the drill chuck

Your drill is equipped with a gear-toothed drill chuck (5). In order to insert a drill bit (7), flip up the chip guard (5), insert the drill bit, then tighten down the drill chuck using the supplied chuck key (D).

Pull out the chuck key (D).

Ensure that the clamped tool is firmly seated.

Important! Do not leave the chuck key in the clamp hole.

Doing so will cause the chuck key to be catapulted out, which could cause injury.

Depth scale method, Fig. 6

Note: for this method, with the spindle in its upper position the tip of the drill bit must be just slightly above the top of the workpiece.

- 1 Switch off the machine, lower the drill so far until the indicator points at the desired drilling depth of the depth scale.
- 2 Turn the lower nut (J2) downwards until it reaches the lower stop (I).
- 3 Lock the lower nut (J1) against the upper nut.
- 4 The chuck and the drill bit will now be stopped after traveling downward the distance selected on the depth scale.

Clamping the workpiece (Fig.13+14)

As a general rule, use a machine vice or another suitable clamping device to lock a workpiece into position.

Never hold the workpiece in place with your hand!

When drilling, the workpiece should be able to travel on the drill table (3) for self-centering purposes. Ensure that the workpiece cannot rotate. This is best achieved by placing the workpiece/machine vice on a sturdy block.

Important. Sheetmetal parts must be clamped in to prevent them from being torn up. Properly set the height and angle of the drill table for each workpiece. There must be enough distance between the upper edge of the workpiece and tip of the drill bit.

Positioning table and workpiece, Fig. 14

Always place a piece of back up material ('wood, plywood...') on the table underneath the workpiece. This will prevent splintering or making a heavy burr on the underside of the workpieces as the drill bit breaks through. To keep the back up material from spinning out of control it must contact the left side of the column as illustrated.

Warning:

To prevent the work piece or the backup material from being torn from your hand while drilling, position them to the left side of the column. If the work piece or the backup material are not long enough to reach the column, clamp them to the table. Failure to do this could result in personal injury.

Note: For small pieces that cannot be clamped to the table, use a drill press vise.

The vice must be clamp or bolt to the table to avoid injury from spinning work and vise or tool breakage.

Using the laser (Fig.15+16)

Replacing the battery: Switch off the laser. Remove the battery compartment cover (13.1). Remove the batteries and replace with new batteries .

To switch ON: Move the ON/OFF switch (13) to the "I" position to switch on the laser. Two laser lines are projected on the workpiece and intersect at the center of the drill tip contact point.

To switch OFF: Move the ON/OFF switch (13) to the "0" position.

Setting the laser (Fig.15+16)

The laser can be adjusted via the adjusting screws (T)

Working speeds

Ensure that you drill at the proper speed. Drill speed is dependent on the diameter of the drill bit and the material in question.

The table below acts as a guide for selecting the proper speed for various materials.

The drill speeds specified are merely suggested values.

Drill bit Ø	Cast iron	Steel	Iron	Aluminum	Bronze
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500

Countersinking and center-drilling

With this table drill, you can also countersink and center-drill. Please observe that countersinking should be performed at the lowest speed, while a high speed is required for center-drilling.

Drilling wood

Please note that sawdust must be properly evacuated when working with wood, as it can pose a health hazard. Ensure that you wear a suitable dust mask when performing work that generates dust.

Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Important information

In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

Cleaning and Servicing

Pull the mains plug before any adjustments, maintenance or repair.

⚠ Have any work on the device that is not described in this instruction guide performed by a professional. Only use original parts. Allow the device to cool off before any maintenance or cleaning is undertaken. There is a risk of burning!

Always check the device before using it for obvious defects such as loose, worn or damaged parts, correct the positioning of screws or other parts. Exchange the damaged parts.

Cleaning

Do not use any cleaning agents or solvents. Chemical substances can etch the plastic parts of the device. Never clean the device under running water.

- Thoroughly clean the device after every use.
- Clean the ventilation openings and the surface of the device with a soft brush or cloth.

- Remove chips, dust and dirt with a vacuum cleaner if necessary.
- Lubricate moving parts regularly.
- Do not allow lubricants to come into contact with switches, V-belts, pulleys and drill lifting arms.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Carbon brushes, v-belt, batteries, drill bit

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the electrical tool in its original packaging.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. Never place batteries in your household refuse, in fire or in water. Batteries should be collected, recycled or disposed of by environment-friendly means. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

Batteries and rechargeable batteries do not belong in the household waste!



As the consumer you are required by law to bring all batteries and rechargeable batteries, regardless whether they contain harmful substances* or not, to a collection point run by the local authority or to a retailer, so that they can be disposed of in an environmentally friendly manner.

*labelled with: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead

- Remove the batteries from the laser before disposing of the machine and the batteries.

Troubleshooting

Warning:

Turn switch off and always remove plug from the power source before trouble shooting.

Trouble	Problem	Remedy
Quill returns too slowly or too quickly	Spring has improper tension.	Adjust spring tension. See "Quill return spring".
Chuck will not stay attached to spindle. It will fall off when trying to install.	Dirt, grease or oil on the tapered inside surface of the chuck or on the spindle's tapered surface.	Using household detergent, clean the tapered surfaces of chuck and spindle to remove all dirt, grease and oil. See "Installing the chuck".
Noisy operation	1. Incorrect belt tension	1. Adjust belt tension. See "Choosing speed and tensioning belt".
	2. Dry spindle.	2. Lubricate spindle.
	3. Loose spindle pulley	3. Check tightness of retaining nut on pulley, and tighten if necessary
	4. Loose motor pulley.	4. Tighten set screw in motor pulley
Wood splinters on underside.	No "backup material" behind work piece.	Use "backup material". See "Positioning table and workpiece".
Workpiece too loose from hand.	Not supported or clamped properly.	Support work piece or clamp it.
Drill bit bums.	1. Incorrect speed.	1. Change speed. See "Choosing speed and tensioning belt".
	2. Chips not coming out of hole.	2. Retract drill bit frequently to remove chips.
	3. Dull drill bit	3. Resharpen drill bit.
	4. Feeding too slowly	4. Feed fast enough to allow drill bit to cut.
Drill leads off...hole not round.	1. Hard grain in wood or lengths of cutting lips and/or angle not equal	1. Resharpen drill bit correctly.
	2. Bent drill bit.	2. Replace drill bit.
Drill bit binds in work piece.	1. Work piece pinching drill bit or excessive feed pressure.	1. Support work piece at clamp it. See "Positioning table and work piece".
	2. Improper belt tension.	2. Adjust belt tension. See "Choosing speed and tensioning belt".
Excessive drill bit run-out or wobble.	1. Bent drill bit	1. Use a straight drill bit..
	2. Worn spindle bearings.	2. Replace bearings.
	3. Drill bit not properly installed in chuck.	3. Install drill properly. See "Installing drill bits".
	4. Chuck not properly installed.	4. Install chuck properly. See "Installing the chuck".

Légende des symboles figurant sur l'appareil

	(FR) (CH)	Attention! Danger de mort et risque de blessures et d'endommagement de la machine en cas de non respect des instructions.
	(FR) (CH)	AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi!
	(FR) (CH)	Portez des lunettes de protection!
	(FR) (CH)	Portez une protection auditive!
	(FR) (CH)	Portez un masque anti-poussière!
	(FR) (CH)	Ne pas laisser les cheveux longs détachés. Utiliser une résille.
	(FR) (CH)	Ne pas porter de gants.

Introduction

FABRICANT :

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

REMARQUE:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

NOUS VOUS RECOMMANDONS:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

Outre les consignes de sécurité contenues dans ce mode d'emploi et les réglementations spécifiques de votre pays, les règles techniques généralement admises pour le fonctionnement des machines à bois doivent être respectées.

Vue d'ensemble (Fig.1-2)

- 1 Plaque de base
- 2 Colonne
- 3 Table de perçage
- 4 Tête de machine
- 5 Mandrin de serrage
- 6 Poignées
- 7 Protection mandrin de perçage
- 8 Butée de profondeur
- 9 Moteur
- 10 Interrupteur marche/arrêt
- 11 Capot de protection de la courroie
- 12 Poignée de réglage pour la tension de la courroie
- 13 Laser de l'interrupteur marche/arrêt
- 13.1 Couvercle du compartiment à piles
- 14 Étau

- A Vis à tête hexagonale
- B Clé Allen 4 mm
- C Vis de fixation pour étau
- D Clé du mandrin

Ensemble de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mises en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que la fourniture est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

Utilisation conforme

La perceuse à colonne est conçue pour le perçage dans le métal, le bois, le plastique et le carrelage. Des forets à embouts cylindriques d'un diamètre de perçage de 3 mm à 16 mm peuvent être utilisés.

L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes de moins de 16 ans. Les jeunes de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou une manipulation erronée.

Instructions de sécurité

⚠ **AVERTISSEMENT!** Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes. Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations.

Consignes de sécurité générales

⚠ **AVERTISSEMENT!** Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques

⚠ **AVERTISSEMENT!** Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes.

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Fonctionnement en toute sécurité

- **Maintenir la zone de travail propre.**
 - Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
- **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail.**
 - Ne pas exposer les outils à la pluie..
 - Ne pas utiliser les outils dans des milieux mouillés ou humides.
 - Maintenir la zone de travail bien éclairée.
 - Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- **Protection contre les chocs électriques.**
 - Éviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
- **Maintenir les autres personnes éloignées.**
 - Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail.
- **Entreposer les outils au repos.**
 - Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il convient d'entreposer les outils en un lieu fermé et sec, hors de la portée des enfants.
- **Ne pas forcer l'outil.**
 - Il réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.

- **Utiliser le bon outil.**

- Ne pas forcer les petits outils pour qu'ils effectuent le travail d'un outil industriel.
- Ne pas utiliser les outils à des fins non prévues, par exemple, ne pas utiliser de scies circulaires pour couper des branches d'arbres ou des billes de bois.

- **Porter des vêtements appropriés.**

- Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux, car ils peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
- Porter un dispositif de protection des cheveux destiné à contenir les cheveux longs.

- **Utiliser un équipement de protection.**

- Utiliser des lunettes de sécurité.
- Utiliser un masque normal ou antipoussières si les opérations de travail génèrent de la poussière.

- **Connecter l'équipement pour l'extraction des poussières.**

- Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement des équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont raccordés et correctement utilisés.

- **Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions.**

- Ne jamais exercer de saccades sur le câble/cordon afin de le déconnecter de la fiche de prise de courant.
- Maintenir le câble/cordon à l'écart de la chaleur, de tout lubrifiant et de toutes arêtes vives.

- **Fixation de la pièce à usiner.**

- Utiliser, dans toute la mesure du possible, des pinces ou un étau afin de maintenir la pièce à usiner. Cette pratique est plus sûre que l'utilisation des mains.

- **Ne pas adopter d'attitude exagérée.**

- Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.

- **Entretenir les outils avec soin.**

- Garder les outils de coupe affûtés et propres pour des performances meilleures et plus sûres.
- Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires.
- Examiner les câbles/cordons des outils de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés, par un service d'entretien agréé.
- Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés.
- Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.

- **Déconnecter les outils.**

- Déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires, tels que lames, forets et organes de coupe.

- **Retirer les clés de réglage.**

- Prendre l'habitude de vérifier si les clés et autres organes de réglage sont retirés de l'outil avant de le mettre en marche.

- **Eviter tout démarrage intempestif.**
 - S'assurer que l'interrupteur est en position «arrêt» lors de la connexion.
- **Utiliser des câbles de raccord extérieurs.**
 - Utiliser uniquement des prolongateurs destinés à une utilisation extérieure et comportant le marquage correspondant.
- **Rester vigilant.**
 - Regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué.
- **Vérifier les parties endommagées.**
 - Avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue.
 - Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil.
 - Il convient de réparer ou de remplacer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions.
 - Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un centre d'entretien agréé.
 - Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt.
- **Avertissement!**
 - L'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.
- **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée.**
 - Cet outil électrique satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important.

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Service:

- **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

Consignes de sécurité pour perceuses à colonne

- **Ne jamais camoufler les étiquettes d'avertissement sur l'appareil électrique.**
- **Fixer l'appareil électrique sur une surface solide, lisse et horizontale.** Si l'appareil électrique est susceptible de glisser ou de vaciller, l'outil insérable ne peut pas être utilisé de manière uniforme et sûre.
- **Garder la surface de travail ainsi que la pièce à travailler propres.** Les objets ou débris de perçage acérés peuvent entraîner des blessures. Les mélanges de matériaux sont particulièrement dangereux. La poussière de métaux légers peut brûler ou exploser.
- **Réglez la bonne vitesse de rotation avant le début du travail. La vitesse de rotation doit être conforme au diamètre de perçage et au matériau à percer.** L'outil insérable peut rester coincé en cas de mauvais réglage de la vitesse de rotation.
- **Utilisez l'outil insérable contre la pièce à travailler uniquement lorsqu'il est allumé.** Dans le cas contraire, il y a un risque que l'outil insérable reste coincé dans la pièce à travailler, entraînant la pièce à travailler. Ceci peut causer des blessures.
- **Gardez vos mains éloignées de la zone de perçage, pendant que l'appareil électrique est en route.** En cas de contact avec l'outil insérable, il y a un risque de blessure.
- **N'enlevez jamais des débris de perçage de la zone de perçage, pendant que l'appareil électrique est en route.** Mettez toujours en premier l'ensemble propulsif en position de veille et éteignez l'appareil électrique.
- **N'enlevez pas les débris de perçage à mains nues.** Il y a des risques de blessures en particulier avec les débris de métaux chauds et acérés.
- **Brisez des longs débris de perçage en interrompant le déroulement du perçage par une courte rotation arrière de la roue tournante.** Des longs débris de perçage constituent un risque de blessure.
- **Gardez les manches secs, propres et exempts d'huiles ou de graisses.** Des manches huileux ou gras sont glissants et entraînent des pertes de contrôle.
- **Utilisez des dispositifs de serrage pour fixer la pièce à travailler. Ne travaillez pas de pièces qui sont trop petites pour être fixées.** Si vous tenez la pièce à travailler avec la main, vous ne pourrez pas la tenir suffisamment pour éviter qu'elle ne glisse et vous pourrez vous blesser.
- **Si l'outil insérable bloque, éteignez immédiatement l'appareil électrique.** L'outil insérable bloque si :
 - l'appareil électrique est surchargé ou
 - il est coincé dans la pièce à travailler.
- **Après le travail, ne touchez pas à l'outil insérable avant qu'il n'ait refroidi.** L'outil insérable devient très chaud au cours du travail.

- **Contrôlez régulièrement le câble et ne faites réparer un câble endommagé que par un centre de service agréé. Remplacez les rallonges endommagées.** Ainsi, la sécurité de l'appareil électrique est garantie.
- **Stockez l'appareil électrique dans un endroit sûr. Le lieu de stockage doit être sec et doit pouvoir être fermé à clef.** Cela évite que l'appareil électrique ne s'abîme au cours du stockage ou qu'une personne non expérimentée ne l'utilise.
- **Ne vous éloignez jamais de l'outil avant qu'il ne soit complètement arrêté.** Des outils inséparables encore en mouvement peuvent causer des blessures.
- **Ne pas utiliser l'appareil électrique avec un câble endommagé. Ne touchez pas au câble endommagé et débranchez-le si le câble est endommagé au cours du travail.** Un câble endommagé augmente le risque de choc électrique.



Attention : Rayon laser
Ne pas regarder en direction du rayon
Classe de laser 2



Se protéger et protéger son environnement en appliquant des mesures de prévention des accidents adaptées !

- Ne fixez pas le rayon laser des yeux sans protection.
- Ne regardez jamais directement dans le faisceau des rayons.
- Le rayon laser ne doit jamais être dirigé sur des surfaces réfléchissantes, ni sur des animaux ou personnes. Même un rayon laser de faible puissance peut occasionner des dommages aux yeux.
- Attention - si vous procédez d'autres manières que celles indiquées ici, cela peut entraîner une exposition dangereuse au rayon.
- N'ouvrez jamais le module du laser.
- Lorsque l'appareil n'est pas employé pendant une période prolongée, il est préférable d'en retirer les piles.
- Le laser ne doit pas être échangé contre un autre type de laser.
- Les réparations du laser ne peuvent être effectuées que par le fabricant du laser ou un représentant autorisé.

Consignes de sécurité relatives à la manipulation des piles

- 1 À tout moment, veiller à la polarité correcte des piles (+ et -) (indiquée dessus).
- 2 Ne pas court-circuiter les piles.
- 3 Ne pas charger les piles non rechargeables.
- 4 Ne pas charger les piles de manière excessive !

- 5 Ne pas mélanger piles anciennes et neuves, ni des piles de différents types ou fabricants ! Remplacer en même temps toutes les piles d'un jeu.
- 6 Retirer immédiatement les piles usées de l'appareil et les mettre au rebut conformément aux dispositions ! Ne jetez pas les batteries avec les ordures ménagères. Les batteries défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/EC.
Remettez les batteries et/ou l'appareil aux centres de tri qui vous sont proposés. Vous pouvez obtenir les informations correspondantes auprès de l'administration de votre commune.
- 7 Ne pas chauffer les piles !
- 8 Ne pas souder ou braser directement les piles !
- 9 Ne pas séparer les piles !
- 10 Ne pas déformer les piles !
- 11 Ne pas jeter les piles au feu !
- 12 Tenir les piles hors de portée des enfants.
- 13 Ne pas laisser les enfants changer les piles sans surveillance !
- 14 Ne pas conserver les piles à proximité d'un feu, d'une cuisinière ou d'une autre source de chaleur. Ne pas exposer les piles aux rayons directs du soleil. Ne pas les utiliser ou les laisser dans un véhicule lorsqu'il fait chaud.
- 15 Conserver les piles non utilisées dans leur emballage d'origine et à bonne distance des objets métalliques. Ne pas mélanger les piles déballées ! Cela peut provoquer un court-circuit des piles et par conséquent, leur endommagement, voire provoquer un incendie.
- 16 Lorsque l'appareil n'est pas utilisé de manière prolongée, retirer les piles de l'appareil sauf en cas d'urgence !
- 17 Les piles périmées ne doivent JAMAIS être touchées sans une protection adaptée. Si du liquide s'échappe et entre en contact avec la peau, rincer immédiatement la zone concernée à l'eau courante. Éviter tout contact de ce liquide avec les yeux et la bouche. Consulter immédiatement un médecin.
- 18 Nettoyer les contacts des piles, ainsi que les contacts de l'appareil avant de mettre en place les piles.

Les risques résiduels

La machine est construite en l'état des connaissances techniques et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors de son utilisation.

- Risque d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent subsister
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, en respectant les indications d'utilisation conforme ainsi que celles de la notice d'utilisation de manière générale.

- Ne surchargez pas la machine inutilement : une pression trop importante lors du sciage endommage rapidement la lame de scie, ce qui peut nuire à la précision de coupe et aux performances de la machine lors de l'usinage.
- Évitez toute mise en route impromptue de la machine : lors du branchement à la prise, la touche de mise en marche ne doit pas être actionnée.
- Utilisez l'outil recommandé dans le présent manuel. Vous conserverez ainsi des performances optimales.
- Faites en sorte de ne pas placer vos mains dans la zone de sciage si la machine est en cours de fonctionnement.

Avant d'entreprendre une opération de réglage ou d'entretien, arrêtez la machine et débranchez-la.

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée nominale	230-240 V~ / 50 Hz
Puissance nominale	500 W (S2 15min)
Vitesse de rotation du moteur	1450 min ⁻¹
Régime de départ (réglable en continu)	600 - 2600 min ⁻¹
Cône d'emmanchement des mandrins	B16
Mandrin	3 - 16 mm
Dimension table de perçage	160 x 160 mm
Réglage de l'angle de la table	45°/0°/45°
Profondeur de perçage	50 mm
Diamètre de la colonne	46 mm
Hauteur	600 mm
Surface au sol	290 x 190 mm
Poids	13,5 kg
Classe de laser	II
Longueur d'ondes du laser	650 nm
Puissance laser	< 1 mW

Bruits et vibrations

Les valeurs totales des vibrations ont été déterminées conformément à l'EN 61029

Niveau de pression acoustique L_{pA}	71 dB (A)
Imprécision de mesure K_{pA}	3 dB
Niveau acoustique LWA L_{WA}	84 dB (A)
Imprécision de mesure K_{WA}	3 dB

Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe. Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60745.

Valeur d'émission des vibrations $a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$

Imprécision $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre. La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

Montage

Colonne et pied de machine, Fig. 3

1. Placez le pied de table (1) sur le sol ou sur l'établi.
2. Placez la colonne (2) sur le socle pour que les trous de la colonne (2) soient alignés sur ceux du socle (1).
3. Placez la vis à tête hexagonale (A) pour fixer la colonne au socle puis serrez la vis avec l'une des clés à six pans.

Table et colonne, Fig. 4

1. Glisser la table de perçage (3) sur la colonne (2). Positionner la table directement au-dessus de la plaque de base.
2. Monter l'assemblage par vis de la table (E) par le côté gauche dans l'ensemble table et serrer.

Tête de machine et colonne, Fig. 5

1. Poser la tête de machine (4) sur la colonne (2).
2. Faire correspondre la broche de la perceuse avec la table et la plaque de base et bien serrer les 2 vis creuses (F).

Protection du mandrin de perçage avec butée de profondeur Fig. 6

Poser la protection du mandrin de perçage avec la tige de butée de profondeur (8) sur le tube de la broche et serrer la vis à fente (H).

Attention ! La butée de profondeur doit passer par le perçage (I) sur le boîtier. Visser les deux écrous (J1/2) et poser l'aiguille (K) sur la butée de profondeur. L'aiguille (K) doit montrer le cadran.

Montage des poignées sur la manivelle de l'entraînement vertical, Fig. 7

- 1 Visser les poignées (6) solidement dans les tarauds du moyeu de la broche.

Montage du mandrin de perçage, Fig. 8

- 1 Nettoyer l'ouverture conique dans le mandrin de perçage (5) et le cône de broche avec un chiffon propre. S'assurer qu'il n'y a plus de particules d'impuretés sur la surface. La moindre impureté sur l'une des surfaces empêche la bonne tenue du mandrin de perçage. Cela risque de faire battre le foret. Si l'ouverture conique du mandrin de perçage est extrêmement encrassé, utiliser de la solution de nettoyage sur un chiffon propre.

- 2 Pousser le mandrin de perçage aussi loin que possible sur le nez de la broche.
- 3 Tourner l'anneau extérieur du mandrin de perçage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vue d'en haut) et ouvrir les mâchoires du mandrin de perçage.
- 4 Poser un morceau de bois sur la table de machine et abaisser la broche jusqu'à ce qu'elle vienne en contact avec le bois. Bien appuyer pour obtenir une bonne tenue du mandrin.

Montage de l'étrier de stabilisation.

Pour votre sécurité il est vivement recommandé de fixer la machine par vis sur un établi ou analogue.

Avertissement:

Tous les pré réglages nécessaires pour un parfait fonctionnement de votre machine à percer ont déjà été effectués en usine. Veuillez ne rien modifier. L'usage normal et l'utilisation des outils peuvent rendre nécessaire d'effectuer un réglage fin ultérieur.

Avertissement:

Avant d'effectuer des réglages, toujours tirer la fiche d'alimentation de la prise de courant.

Réglage du ressort de rappel de la broche (Fig. 9)

Il peut être nécessaire de régler le ressort de rappel de la broche, parce que sa tension s'est modifiée et que la broche remonte trop vite ou trop lentement.

1. Afin de ne pas être gêné, abaissez la table.
2. Placez-vous du côté gauche de la perceuse.
3. Placez un tournevis dans la gorge avant (L) et maintenez-le à cet emplacement.
4. Enlevez l'écrou extérieur (O) en utilisant une clé à fourche de 16.
5. En maintenant le tournevis dans la gorge, dévissez l'écrou intérieur (N) jusqu'à ce que l'encoche se détache du moyeu (P). **ATTENTION! Le ressort est tendu!**
6. Tournez le collet du ressort (M) avec précaution dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'un tournevis jusqu'à ce que vous puissiez appuyer sur la gorge dans le moyeu (P).
7. Descendez la broche à sa position inférieure en maintenant le collet du ressort (M) en position. Lorsque la broche se déplace en descendant et en montant comme vous le désirez, resserrer l'écrou extérieur (N).
8. Si le réglage est trop peu tendu, répétez les opérations 3 à 5. Si le ressort est trop tendu, répétez l'opération 6 en ordre inverse.
9. Contrez l'écrou extérieur (O) avec l'écrou intérieur (N) en utilisant une clé à fourche. **REMARQUE:** Ne serrez pas trop fort et ne limitez pas la course de la broche.

Commande

Avertissement:

Si vous n'êtes pas familier avec ce type de machines, prenez conseil auprès d'un spécialiste. Avant de travailler avec le produit vous devez dans tous les cas avoir lu et compris les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité.

Pivotement de la table, Fig. 10

1. Pour mettre la table (3) dans la position inclinée, desserrer le verrouillage de la table (S) et régler l'angle souhaité pour la table. Resserrer le verrouillage de la table.

Pivotement de la table, Fig. 11

1. Pour mettre la table (E) en position inclinée, le bouton de centrage 90° doit être retiré.
2. Régler la table (3) sur la hauteur souhaitée.
3. Resserrer le verrouillage de la table (E).

Réglage de la vitesse et de la tension de la courroie trapézoïdale, Fig. 12

Attention! Retirez le bouchon

1. Votre perceuse à montant permet le réglage de la broche sur cinq vitesses différentes:
2. Quand l'appareil est arrêté le couvercle peut être ouvert.
3. Desserrer la courroie d'entraînement sur le côté droit de la tête de machine en desserrant l'écrou papillon (12) des deux côtés. Tirer le côté droit du moteur en direction broche pour desserrer la courroie trapézoïdale. Resserrer les vis papillon.
4. Poser la courroie trapézoïdale autour des galets correspondants.
5. Desserrer les vis papillon et pousser le côté droit du moteur vers l'arrière pour resserrer la courroie trapézoïdale.
6. Serrer le dispositif de serrage de la courroie. La courroie trapézoïdale doit présenter un jeu d'environ 13 mm quand il est resserré au milieu.
7. Fermer le couvercle.
8. Si la courroie trapézoïdale patine pendant le service, régler de nouveau la tension de la courroie.

Remarque: Disjoncteur

Pour régler la vitesse il est nécessaire d'ouvrir le couvercle. Afin d'éviter des risques de blessures, la machine à percer est arrêtée automatiquement par le coupe-circuit.

Remplacement du mandrin de perçage

Tourner l'anneau extérieur du mandrin de perçage autant que possible dans le sens des aiguilles d'une montre.

Avec un maillet de bois ou de caoutchouc frapper légèrement contre le mandrin de perçage. Tenir le mandrin de l'autre main s'il glisse de la broche.

Insertion de l'outil dans le mandrin de perceuse

Veillez absolument à ce que la fiche du secteur soit déconnectée lorsque vous voulez changer d'outil.

Dans le mandrin de perçage (5) il est uniquement permis de monter des outils cylindriques au diamètre de tige maximal indiqué. N'utilisez que des outils d'un état impeccable et aiguisés. N'utilisez aucun outil endommagé au niveau de leur tige ou déformé, voire endommagé de quelque manière que ce soit. Utilisez uniquement des accessoires et appareils complémentaires indiqués dans ce mode d'emploi ou recommandés ou indiqués par le producteur de l'outil.

Manipulation du mandrin à serrage

Votre perceuse à table est équipée d'un mandrin à couronne dentée (5). Pour enfilez un foret, il faut tout d'abord rabattre le dispositif de protection antico-peaux (7) vers le haut, ensuite placer le foret, puis serrer à fond le mandrin (5) à l'aide de la clé jointe à la fourniture (D).

Retirez la clé (D).

Veillez à ce que les outils tendus tiennent correctement.

Attention ! Ne laissez pas la clé enfoncée.

Risque de blessure par expulsion de la clé.

Utilisation du gabarit de profondeur, Fig. 6

Remarque: Avec cette méthode, la pointe du foret doit se trouver directement au-dessus de la pièce à usiner quand la broche est dans sa position supérieure.

- 1 Avec la machine à l'arrêt, abaisser le foret jusqu'à ce que l'aiguille montre la profondeur de perçage correcte du gabarit de profondeur.
- 2 Tourner l'écrou inférieur (J2) jusqu'au contact avec la butée inférieure (I).
- 3 Appuyer l'écrou supérieur (J1) contre l'écrou inférieur.
- 4 Quand le foret est abaissé, la profondeur de perçage est alors limitée par cette butée.

Serrage de la pièce à usiner (Fig.13+14)

Tendez toujours une pièce à usiner en utilisant un étau ou à l'aide d'un dispositif à tendre adéquat.

Ne tenez jamais les pièces à usiner à la main !

Lors du perçage, la pièce à usiner doit être amovible sur la table de perçage (3) pour qu'un centrage automatique puisse avoir lieu. Assurez toujours la pièce à usiner pour qu'elle ne se torde pas. Ceci est possible pour le mieux en plaçant la pièce à usiner et/ou l'étau contre une butée fixe.

Attention ! Les pièces en tôle doivent être tendues de manière à ne pas monter en chandelle. Réglez correctement la hauteur et l'inclinaison de la table de perçage en fonction de la pièce à usiner. Il faut garder suffisamment de distance entre l'arête supérieure de la pièce à usiner et la pointe du foret.

Positionnement de la pièce à usiner, Fig. 14

Toujours placer un support (p. ex. du bois) entre la table et la pièce à usiner. Cela empêche l'arrière de la pièce à usiner d'éclater ou de casser. Afin d'éviter que le support ne tourne de manière incontrôlée, il doit être appuyé contre le côté gauche de la colonne.

Avertissement:

Afin d'éviter que la pièce à usiner ou le support ne soit arraché de votre main pendant le travail, toujours le (la) l'appuyer contre le côté gauche de la colonne. Si la pièce à usiner ou le support n'est pas suffisamment long, la (le) serrer sur la table, sinon il y a risque de blessures graves

Remarque: Pour de petites pièces à usiner qui ne peuvent pas être serrées sur la table, utiliser un étau. L'étau doit être serré ou vissé sur la table afin d'éviter des blessures dues aux pièces à usiner en rotation ou à l'étau et afin d'éviter la destruction des outils.

Fonctionnement du laser (Fig.15+16)

Changement de batterie : Mettez le laser hors circuit. Retirez le couvercle du compartiment à piles (13.1). Otez les batteries et remplacez-les par des piles neuves.

Mise en circuit: Mettez l'interrupteur Marche / Arrêt du laser (13) en position „I“, pour mettre le laser en circuit.

Deux lignes laser sont projetées sur le matériau à traiter dont le point d'intersection vous indique le centre de la pointe du foret.

Mise hors circuit: Déplacez l'interrupteur Marche / Arrêt du laser (13) en position „0“.

Réglage du laser (fig. 15+16)

Le laser peut être réglé à l'aide des vis de réglage.

Vitesses de travail

Veillez à ce que la vitesse de rotation soit correcte pendant le perçage. Celle-ci dépend du diamètre du foret et de la pièce à usiner.

La liste indiquée ici-bas vous aidera à sélectionner les vitesses de rotation en fonction des matériaux différents.

Les vitesses de rotation indiquées sont uniquement des grandeurs de référence.

Ø Foret	Fonte grise	Acier	Fer	Aluminium	Bronze
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500

Chanfreiner et perçage à centrer

Avec cette perceuse à table, vous pouvez aussi chanfreiner et effectuer un perçage à centrer. Veillez ce faisant au fait que le chanfreinage doit être réalisé à la vitesse la plus basse alors que le perçage à centrer nécessite une vitesse élevée.

Usinage du bois

Veillez veiller au fait que lorsque vous usinez le bois, il vous faut utiliser une aspiration de poussière adéquate étant donné que la poussière de bois peut être nocive à la santé. Portez toujours un masque de protection anti-poussière lorsque vous effectuez des travaux générateurs de poussière.

Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même.

Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les câbles ont été passés par des fenêtres ou des portes entrebâillées.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles.
- Des coupures si l'on roulé sur les câbles.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, ils présentent un danger de mort.

Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Lors du contrôle, veiller à ce que le câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau. Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des câbles de raccordement marqués du sigle H05VV-F. L'inscription du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 230 V~.
- Les conducteurs des rallonges d'une longueur maxi. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Nettoyage et maintenance

Retirer la fiche de prise de courant avant d'effectuer tout réglage, tout entretien ou toute opération de maintenance.

⚠ Faites effectuer tous les travaux qui ne sont pas mentionnés dans cette description technique par un atelier spécialisé.

Utilisez exclusivement des pièces d'origine. Avant toute maintenance ou réglage, laissez refroidir l'appareil. Il y a des risques de brûlures !

Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagés, et contrôlez les vis ou les autres pièces. Remplacez les pièces défectueuses.

Nettoyage

N'utilisez aucun produit de nettoyage ou de détergent. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de l'appareil en plastique. Ne nettoyez jamais l'appareil sous eau courante.

- Nettoyez correctement l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez les ouïes d'aération et la surface supérieure de l'appareil avec une brosse douce, un pinceau ou un chiffon.
- Enlevez les copeaux, la poussière et la saleté avec un aspirateur si nécessaire.
- Lubrifiez régulièrement les parties amovibles.

- Ne mettez pas de lubrifiant sur l'interrupteur, la courroie trapézoïdale, les poulies d'actionnement et les bras de levage de perçage.

Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie.

Pièces d'usure*: Charbons, Courroie trapézoïdale, batterie, foret

*Ne font pas partie de l'ensemble de livraison !

Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 °C et 30 °C.

Conserver l'outil électrique dans son emballage d'origine.

Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, dans le feu ni dans l'eau. Les piles doivent être collectées, recyclées ou éliminées dans le respect de l'environnement. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques.

Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

Ne pas jeter les vieux appareils avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par ex. être retourné à l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte autorisé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

Ne pas jeter les piles et accus avec les déchets ménagers!



En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de porter les piles et accus, qu'ils contiennent des polluants* ou non, à un centre de collecte de votre commune/quartier ou du commerce, de sorte qu'ils puissent être éliminés dans le respect de l'environnement.

*marqué par: Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb

- Retirez les piles du laser avant d'éliminer la machine et les piles.

Dépannage

Avertissement:

Avant de procéder au dépannage, éteignez toujours la machine et débranchez la fiche de la prise.

Erreur	Problème	Solution
L'axe se déplace trop rapidement ou trop lentement dans sa position initiale	Précontrainte du ressort est incorrecte	Régler la précontrainte voir «Réglage du ressort de rappel de la broche».
Le mandrin de perçage se détache toujours de nouveau de la broche après avoir été fixé	Impuretés, graisse ou huile sur la broche ou sur l'intérieur du mandrin de perçage.	Utiliser un produit de nettoyage domestique pour nettoyer la surface de la broche et du mandrin de perçage. Voir également «montage du mandrin de perçage»
Dégagement de bruit intensif pendant le service	1. Tension de la courroie trapézoïdale incorrecte	1. Régler la tension de la courroie trapézoïdale. Voir également «Réglage de la vitesse et de la tension de la courroie trapézoïdale».
	2. La broche est trop sèche.	2. Tester la broche.
	3. La poulie sur la broche est desserrée.	3. Vérifier l'écrou sur la poulie de la courroie et serrer si nécessaire.
	4. La poulie sur le moteur est desserrée.	4. Serrer la vis de réglage sur la poulie de courroie du moteur.
Le bois s'écaille à l'ouverture de sortie du foret.	Manque d'un support approprié sous la pièce à usiner.	Utiliser un support approprié. Voir également «Positionnement de la pièce à usiner».
La pièce à usiner s'arrache de la main.	Manque d'un support approprié sous la pièce à usiner ou fixation insuffisante.	Maintenir la pièce à usiner dans le mandrin ou la fixer.
Le foret chauffe à blanc	1. Vitesse incorrecte.	1. Modifier la vitesse. Voir également «Réglage de la vitesse et de la tension de la courroie trapézoïdale».
	2. Il ne sort pas de copeaux du trou de perçage.	2. Sortir le foret régulièrement du trou de perçage afin de faire sortir les copeaux.
	3. Foret émoussé.	3. Aiguiser le foret.
	4. Avance insuffisante.	4. Augmenter l'avance.
Le foret se décale ou le trou n'est pas rond	1. Points durs dans le bois ou longueur et angle de la pointe de foret différents.	1. Aiguiser le foret.
	2. Le foret est déformé.	2. Remplacer le foret par un neuf.
Le foret se bloque dans la pièce à usiner.	1. La pièce à usiner et le foret sont coincés ou l'avance est trop importante.	1. Placer quelque chose sous la pièce à usiner ou la fixer. Voir également «Positionnement de la pièce à usiner».
	2. Tension de la courroie trapézoïdale insuffisante.	2. Régler la tension de la courroie trapézoïdale. Voir également «Réglage de la vitesse et de la tension de la courroie trapézoïdale».
Décalage excessif et battement du foret	1. Foret déformé.	1. Utiliser un foret non déformé..
	2. Usure excessive des roulements de la broche.	2. Remplacer les roulements de la broche.
	3. Foret n'est pas serré centré dans le mandrin de perçage.	3. Vérifier le centrage. Voir également «Insertion de l'outil dans le mandrin de perceuse».
	4. Le mandrin de perçage n'est pas fixé correctement.	4. Fixer le mandrin de perçage correctement. Voir également «Montage du mandrin de perçage».

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	<p>(IT) (CH)</p>	<p>Attenzione! Possibile per il mancato rispetto Pericolo di morte, rischio di lesioni o danni allo strumento!</p>
	<p>(IT) (CH)</p>	<p>Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!</p>
	<p>(IT) (CH)</p>	<p>Indossate gli occhiali protettivi!</p>
	<p>(IT) (CH)</p>	<p>Portate cuffie antirumore!</p>
	<p>(IT) (CH)</p>	<p>Mettete una maschera antipolvere!</p>
	<p>(IT) (CH)</p>	<p>Non portare i capelli lunghi sciolti. Utilizzare una retina per capelli.</p>
	<p>(IT) (CH)</p>	<p>Non indossare guanti.</p>

Introduzione

FABBRICANTE:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

EGREGIO CLIENTE,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

AVVERTENZA:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Descrizione dell'apparecchio (Fig.1-2)

1. Piano di appoggio
2. Colonna
3. Tavola di foratura
4. Testa della macchina
5. Mandrino portapunta
6. Impugnatura
7. Protezione mandrino portapunta
8. Blocco profondità
9. Motore
10. Interruttore accensione/spegnimento
11. Coperchio protezione cinghia
12. Maniglia di sollevamento tensione cinghia
13. Interruttore ON/OFF laser
- 13.1 Coperchio del vano delle batterie
14. Morsa a vite

- A** Vite a testa esagonale
- B** Chiave a brugola 4 mm
- C** Viti di fissaggio morsa a vite
- D** Chiave del mandrino per punte da trapano

Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

Utilizzo proprio

Il trapano da banco è indicato per forature in metallo, legno, plastica e piastrelle. Per l'utilizzo del trapano si possono impiegare punte con codolo cilindrico dal diametro di foratura compreso tra 3 mm e 16 mm. È adatto all'uso nell'ambito di piccoli lavori di riparazione domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone di età inferiore ai 16 anni. I giovani sopra i 16 anni possono impiegarlo solo sotto sorveglianza. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Norme di sicurezza

⚠ Attenzione! Durante l'uso di utensili elettrici osservare le seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi.

Leggere tutte queste note prima di utilizzare questo

utensile elettrico e conservare le istruzioni di sicurezza in un luogo sicuro.

Norme generali di sicurezza

⚠ **Attenzione!** Attenzione! Durante l'uso di utensili elettrici osservarle seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi: Pericolo di lesioni.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici

⚠ **ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.** La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

Lavorare in modo sicuro

- **Tenere in ordine la zona di lavoro.**
 - Disordine nella zona di lavoro può causare incidenti.
- **Tenere conto degli influssi ambientali.**
 - Non esporre gli elettrostrumenti alla pioggia.
 - Non usare elettrostrumenti in ambienti umidi o bagnati.
 - Garantire una buona illuminazione dell'area di lavoro.
 - Non usare elettrostrumenti in zone a rischio di incendi o esplosioni.
- **Proteggersi da scosse elettriche.**
 - Evitare il contatto del corpo con le parti collegate a terra (p. es. tubi, radiatori, fornelli elettrici, frigoriferi).
- **Tenere lontane altre persone.**
 - Impedire che altre persone, in particolare bambini, tocchino l'elettrostrumento. Tenerle lontane dalla zona di lavoro.
- **Conservare elettrostrumenti inutilizzati in un luogo sicuro.**
 - Elettrostrumenti inutilizzati devono essere depositati in un luogo asciutto, sospeso o chiuso, fuori dalla portata di bambini.
- **Non sovraccaricare l'elettrostrumento.**
 - Si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo di potenza specificato.
- **Usare l'elettrostrumento giusto.**
 - Non usare macchine a bassa potenza per lavori pesanti.
 - Non usare l'elettrostrumento per scopi diversi da quelli per i quali è previsto. Per esempio, non usare una sega circolare per tagliare tralicci o ceppi di legno.
- **Indossare un abbigliamento adatto.**

- Non indossare capi d'abbigliamento larghi o gioielli, potrebbero essere catturati dalle parti in movimento.
- In caso di lavori all'aperto si raccomanda di indossare scarpe antiscivolo.
- Usare una rete per raccogliere capelli lunghi.
- **Usare un'attrezzatura di protezione.**
 - Indossare occhiali di sicurezza. La mancata osservanza di questa disposizione può provocare lesioni agli occhi a causa di scintille o particelle.
 - Per lavori che generano polveri indossare una maschera respiratoria.
- **Collegare il dispositivo di aspirazione polveri.**
 - In presenza di attacchi per l'aspirazione di polveri e dispositivi di raccolta, assicurarsi che questi siano collegati e usati correttamente.
- **Non usare cavi per scopi diversi da quelli previsti.**
 - Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa.
 - Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.
- **Bloccare il pezzo.**
 - Usare dispositivi di serraggio o una morsa a vite per bloccare il pezzo. In questo modo si garantisce una presa più sicura che con le mani.
- **Evitare posture anormali.**
 - Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.
- **Manutenere gli utensili con cura.**
 - Tenere gli utensili di taglio sempre affilati e puliti per poter lavorare meglio e in modo più sicuro.
 - Seguire le indicazioni per la lubrificazione e la sostituzione degli utensili.
 - Controllare a intervalli regolari la condotta di allacciamento dell'elettrostrumento e, in caso di danneggiamento, farla sostituire da un esperto autorizzato.
 - Controllare a intervalli regolari le prolunghe e sostituirle quando sono danneggiate.
 - Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
- **Staccare la spina dalla presa**
 - In caso di inutilizzo dell'elettrostrumento, prima di un intervento di manutenzione e durante una sostituzione degli utensili come per esempio lame per sega, trapani, fresatrici.
- **Non lasciare inserite eventuali chiavi per la sostituzione di utensili.**
 - Verificare prima dell'accensione se le chiavi e gli utensili di regolazione sono stati rimossi.
- **Evitare un avviamento involontario.**
 - Assicurarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa.
- **Usare la prolunga per ambienti esterni.**
 - All'aperto usare solo prolunghe appositamente autorizzate e contrassegnate.
- **Lavorare con la massima concentrazione.**
 - Prestare attenzione a ciò che si fa. Usare raziocinio quando si lavora. Non usare l'elettrostrumento quando si è poco concentrati.
- **Controllare l'elettrostrumento per verificare la**

presenza di eventuali danneggiamenti.

- Prima di usare l'elettrotensile è necessario controllare con cura i dispositivi di sicurezza o le parti leggermente danneggiate per verificare il loro funzionamento perfetto e a regola d'arte.
- Controllare se le parti in movimento sono perfettamente funzionanti e non si inceppano oppure se sono danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e soddisfare tutti i requisiti, per garantire un funzionamento.
- Salvo diversamente specificato nelle istruzioni per l'uso, i dispositivi di protezione e parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti da un'officina specializzata riconosciuta.
- Interruttori danneggiati devono essere sostituiti presso un'officina per il servizio di assistenza clienti.
- Non usare elettrotensili, nei quali non è possibile accendere o spegnere l'interruttore.
- **Attenzione!**
 - L'uso di altri utensili e accessori può generare pericoli di lesioni.
- **Fare riparare l'elettrotensile da parte di un elettricista esperto.**
 - Questo elettrotensile corrisponde alle disposizioni di sicurezza in materia. Riparazioni possono essere eseguite solo da un'officina specializzata, nella quale vengono usati ricambi originali; in caso contrario possono verificarsi incidenti per l'utilizzatore.

Avviso! Questo elettrotensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrotensile.

ASSISTENZA TECNICA:

- **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

Indicazioni sulla sicurezza per trapani a montante

- **Non nascondere mai i cartelli di avvertimenti applicati sull'utensile elettrico.**
- **Fissare l'utensile elettrico su una superficie stabile, piana e orizzontale.** Se vi è la possibilità che l'utensile elettrico scivoli o traballi, esso non può venire guidato in modo uniforme e sicuro.
- **Tenere la superficie di lavoro pulita, a parte il pezzo da lavorare.** Oggetti e trucioli taglienti derivati dalla trapanatura potrebbero causare lesioni. Le miscele di materiale sono particolarmente pericolose. La polvere dei materiali leggeri potrebbe incendiarsi o esplodere.
- **Prima di iniziare i lavori impostare il giusto**

numero di giri. Il numero di giri deve essere adeguato al diametro di foratura e al materiale da forare. In caso di impostazione sbagliata del numero di giri, l'utensile a inserto potrebbe incastrarsi nel pezzo da lavorare.

- **Quando si porta l'utensile a inserto verso il pezzo da lavorare, l'utensile a inserto deve essere acceso.** Vi è altrimenti pericolo che l'utensile a inserto si incastri nel pezzo da lavorare e lo trascini con sé. Ciò potrebbe provocare ferimenti.
- **Non mettere le mani nella zona di trapanatura mentre l'utensile elettrico è in funzione.** Nel contatto con l'utensile a inserto vi è pericolo di ferirsi.
- **Non rimuovere mai trucioli derivati dalla trapanatura dalla zona di trapanatura mentre l'utensile elettrico è in funzione.** Portare sempre prima l'unità motrice in posizione di riposo e spegnere l'utensile elettrico.
- **Non rimuovere i trucioli derivati dalla trapanatura con le mani nude.** Vi è pericolo di ferirsi, in particolare se si tratta di trucioli metallici bollenti e affilati.
- **Romper i trucioli lunghi derivati dalla trapanatura interrompendo l'operazione di trapanatura ruotando brevemente all'indietro la rotella.** I trucioli lunghi derivati dalla trapanatura comportano pericolo di lesioni.
- **Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature imbrattate di grasso od olio sono scivolose e portano così a una perdita del controllo sull'apparecchio.
- **Utilizzare dispositivi di bloccaggio per fissare il pezzo da lavorare. Non lavorare pezzi che sono troppo piccoli per venire bloccati.** Se si tiene fermo il pezzo da lavorare con la mano, non lo si può assicurare sufficientemente contro il pericolo che si giri, ci si potrebbe dunque ferire.
- **Spegnere immediatamente l'utensile elettrico se l'utensile a inserto si blocca.** L'utensile a inserto si blocca quando:
 - l'utensile elettrico è sovraccaricato o
 - esso si incastra nel pezzo da lavorare.
- **Al termine della trapanatura, non toccare l'utensile a inserto prima che si sia raffreddato.** L'utensile a inserto diventa molto caldo durante l'operazione di trapanatura.
- **Esaminare periodicamente il cavo e far riparare un cavo danneggiato esclusivamente da un centro per l'assistenza clienti autorizzato. Se il cavo di prolunga è danneggiato, sostituirlo.** In tal modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.
- **Conservare l'utensile elettrico in un luogo sicuro quando non viene utilizzato. Tale luogo deve essere asciutto e offrire la possibilità di venire chiuso con affidabilità.** Ciò impedisce che l'utensile elettrico si danneggi durante lo stoccaggio e venga utilizzato da persone inesperte.
- **Non abbandonare mai l'utensile prima che si sia**

fermato completamente. Utensili a inserto che non si sono ancora fermati possono causare lesioni.

- **Non usare l'utensile elettrico se il cavo è danneggiato. Non toccare il cavo danneggiato e staccare la spina se il cavo viene danneggiato durante la lavorazione.** I cavi danneggiati aumentano il rischio di folgorazione.



Attenzione: raggio laser
Non rivolgere lo sguardo verso il raggio laser
Classe del laser 2



Proteggere sé e l'ambiente da ischi di incidenti con opportune misure cautelative!

- Non guardare direttamente nel raggio laser senza occhiali protettivi.
- Non rivolgere mai lo sguardo direttamente verso il foro di uscita del raggio laser.
- Non dirigere mai il raggio laser né verso superfici riflettenti né verso persone o animali. Anche un raggio laser con Potenza minima può causare delle lesioni all'occhio.
- Attenzione - se vengono usate delle procedure diverse da quelle indicate può verificarsi un'esposizione ai raggi pericolosa.
- Non aprire mai il modulo laser.
- Se l'utensile non viene usato per un periodo piuttosto lungo è consigliabile togliere le batterie.
- Non è consentito sostituire il laser con uno di un altro tipo.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo dal fabbricante del laser oppure da un rappresentante autorizzato.

Avvertenze di sicurezza quando si manipolano le batterie

- 1 Verificare sempre che le batterie vengano inserite con la polarità corretta (+ e -) così come indicato sulla batteria.
- 2 Non cortocircuitare le batterie.
- 3 Non caricare batterie non ricaricabili.
- 4 Non scaricare eccessivamente la batteria!
- 5 Non mischiare batterie vecchie e nuove né batterie di tipo diverso o di diversi produttori! Sostituire tutte le batterie di un set contemporaneamente.
- 6 Rimuovere dall'apparecchio le batterie usate immediatamente e smaltirle opportunamente!
- 7 Non surriscaldare le batterie!
- 8 Non saldare direttamente sulle batterie!
- 9 Non scambiare le batterie!
- 10 Non deformare le batterie!
- 11 Non gettare le batterie nel fuoco!
- 12 Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- 13 Non consentire ai bambini la sostituzione delle batterie senza supervisione!
- 14 Non conservare le batterie vicino a fuoco, fornelli

o altre fonti di calore. Non esporre le batterie ai raggi diretti del sole, non conservarle né depositarle in veicoli in caso di condizioni meteo di caldo.

- 15 Conservare le batterie non utilizzate nella confezione originale e tenere lontane da oggetti metallici. Non confondere batterie disimballate né gettare in modo confuso! Ciò può causare il cortocircuito della batteria e quindi danneggiamenti, combustione o addirittura pericolo di incendio.
- 16 Estrarre le batterie dal dispositivo se questo non viene utilizzato per lungo tempo, salvo in casi di emergenza!
- 17 Non toccare MAI batterie il cui liquido è fuoriuscito, senza l'opportuna protezione. Se il liquido fuoriuscito entra in contatto con la pelle, sciacquare immediatamente la pelle nella zona interessata sotto acqua corrente. Evitare in ogni caso che occhi e bocca entrino in contatto con il liquido. Consultare immediatamente un medico in tal caso.
- 18 Pulire i contatti delle batterie e i contatti opposti nel dispositivo prima di inserire le batterie.

Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di natura elettrica a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Avvertenze di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Non sovraccaricare la macchina inutilmente: una pressione eccessiva quando si sega danneggia rapidamente la lama, causando una riduzione delle prestazioni della macchina nella lavorazione e nella precisione del taglio.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione.
- Utilizzare l'utensile raccomandato nel presente manuale. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della sega troncatrice.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare il pulsante di avvio e staccare la spina dalla presa di corrente.

Caratteristiche tecniche

Tensione nominale in ingresso	230-240 V~/50 Hz
Potenza nominale	500 W (S2 15min)
Numero di giri del motore	1450 min ⁻¹
Numero di giri in uscita (regolabile in continuo)	600 -2600 min ⁻¹
Attacco delle punte da trapano	B16
Pinza serrapunta	3 - 16 mm
Dimensioni piano di lavoro	160 x 160 mm
Regolazione inclinazione del tavolo	45°/0°/45°
Profondità di perforazione	50 mm
Diametro colonna	46 mm
Altezza	600 mm
Superficie di appoggio	290 x 190 mm
Peso	13,5 kg
Classe del laser	II
Lunghezza d'onda del laser	650 nm
Potenza laser	< 1 mW

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 61029.

Livello di pressione acustica L_{pA}	71 dB (A)
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	84 dB (A)
Incertezza K_{WA}	3 dB

Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito. Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 61029.

Valore emissione vibrazioni $a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$
Incertezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può variare a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere usato per il confronto tra elettrotensili di marchi diversi.

Il valore di emissione di vibrazioni può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei rischi.

Montaggio

Montante e piede di appoggio della macchina, Fig. 3

1. Appoggiare il piede di appoggio della macchina (1) sul pavimento o sul banco di lavoro.
2. Appoggiare il montante (2) sulla piastra di base in modo tale che i fori del montante (2) concordino con i fori della piastra di base (1).
3. Avvitare le viti a testa esagonale (A) per fissare il montante alla piastra di base e stringerle con la chiave esagonale.

Tête de machine et colonne, Fig. 4

1. Poser la tête de machine (3) sur la colonne (2).
2. Installare la sintesi con vite tavolo (E) dal lato sinistro nell'unità di tavolo e serrarle.

Testa della macchina e colonna, Fig. 5

1. Fissare la testa della macchina (4) alla colonna (2).
2. Assemblare il mandrino del trapano con la tavola e la piastra di base nella copertura e fissare con le 2 viti a brugola, che si trovano lateralmente alla testa della macchina.

Protezione del mandrino per punte da trapano con arresto di profondità - Fig. 6

Applicare la protezione del mandrino per punte da trapano con asta di arresto di profondità (8) al tubo del mandrino e serrare la vite con intaglio a croce (H).

Attenzione! L'arresto di profondità deve essere condotto attraverso il foro (I) sull'alloggiamento. Svitare i due dadi (J1/2) e posizionare l'indicatore sull'arresto di profondità. L'indicatore (K) deve essere rivolto verso la scala

Montaggio delle impugnature sulla manovella del sistema di azionamento verticale - Fig. 7

- 1 Avvitare saldamente le impugnature (6) alla filettatura del mozzo del mandrino.

Montage du mandrin de perçage, Fig. 8

- 1 Pulire il foro conico del mandrino portapunta (5) e il cono del mandrino con un panno pulito. Assicurarsi che non vi sia presenza di sporco sulla superficie superiore. La presenza di sporco sulla superficie superiore non consente al mandrino portapunta di fermarsi in modo corretto. Di conseguenza anche il trapano potrebbe muoversi in modo irregolare. Se il foro conico del mandrino portapunta è estremamente sporco, usare una soluzione pulente su di un panno pulito.
- 2 Spingere il mandrino portapunta fin quando è possibile sul mozzo.
- 3 Ruotare l'anello esterno del mandrino portapunta in senso antiorario (guardando dall'alto) e aprire la ganasce del mandrino portapunta.
- 4 Posizionare il pezzo di legno sul tavolo della macchina e abbassare il mandrino sino al pezzo di legno. Spingere fino a quando la punta non sia in posizione corretta.

Assemblaggio della punta da banco sul banco di lavoro

Per la tua sicurezza, tuttavia, è urgentemente consigliato avvitare un banco di lavoro o simili.

Attenzione:

Tutte le preimpostazioni necessarie per un lavoro corretto con il vostro trapano sono state già effettuate. Non effettuare modifiche.

L'usura normale e l'utilizzo dell'attrezzo possono richiedere successive regolazioni.

Attenzione:

Scollegare la spina dalla presa di corrente prima di effettuare le impostazioni di lavoro.

Molla di richiamo mandrino, Fig. 9

Potrebbe essere necessario dover impostare la molla di richiamo del mandrino nel caso in cui la tensione fosse variata e di conseguenza il mandrino giri troppo veloce o troppo lentamente.

1. Per ulteriore spazio di lavoro abbassare il tavolo.
2. Lavorare sul lato sinistro del trapano.
3. Premere un cacciavite nella scanalatura anteriore in basso (L) della copertura per molla. Mantenerlo lì.
4. Rimuovere il dado esterno (O) con una chiave (SW 16)
5. Utilizzare il cacciavite nella scanalatura, allentare il dado interno (N) fino alla tacca dal mozzo (P) dissolve. **ATTENZIONE! Tensione della molla!**
6. Girare con cura il tappo molla (M) in senso antiorario con il cacciavite, può premere fino a quando la scanalatura nel mozzo (P).
7. Abbassare il mandrino nella posizione più bassa e mantenere il cappuccio (M) in posizione. Se il mandrino si muove su e giù come si desidera, trascinare il dado interno (N) di nuovo.
8. Se troppo lenta, ripetere i passaggi 3-5. Se troppo stretto..
9. Fissare la ghiera esterna (O) contro il dado interno (N) con una chiave. **NOTA:** Non stringere troppo e non limitare i movimenti del mandrino!

Azionamento

Attenzione:

Se non si conosce questo tipo di macchina, chiedere consiglio a uno specialista. In ogni caso è necessario leggere e comprendere tutte le informazioni di sicurezza e di utilizzo prima di iniziare a lavorare con questo prodotto.

Pivotement de la table, Fig. 10

- 1 Pour mettre la table (3) dans la position inclinée, desserrer le verrouillage de la table (S) et régler l'angle souhaité pour la table. Resserrer le verrouillage de la table.

Impostazione dell'altezza del tavolo, Fig. 11

- 1 Allentare il blocco del tavolo (E).
- 2 Posizionare la tavola (3) all'altezza desiderata.
- 3 Stringere nuovamente il blocco della tavola (E).

Nota: Consigliamo di impostare l'altezza del tavolo, in modo tale che la punta del trapano non sia lontana dal pezzo da lavorare.

Impostazione della velocità e la tensione della cinghia trapezoidale,, Fig. 12

Attenzione! Staccate la spina dalla presa di corrente

1. È possibile impostare diverse velocità per il mandrino sul vostro trapano a colonna.
2. Solo quando l'apparecchio è scollegato è possibile aprire la copertura. Nella copertura della macchina è possibile accedere alle diverse possibilità di impostazione della velocità del mandrino.
3. Allentare la cinghia di trazione sul lato destro della testa della macchina, svitando su entrambe i lati le viti ad aletta (12). Impostare sul lato destro del motore la direzione del mandrino, per allentare la cinghia trapezoidale. Stringere nuovamente le viti ad aletta.
4. Posizionare la cinghia trapezoidale intorno alla corretta puleggia per cinghia.
- 5 Allentare le viti ad aletta e spingere il lato destro del motore all'indietro, per tendere nuovamente la cinghia trapezoidale.
- 6 Stringere nuovamente le viti ad aletta. La cinghia trapezoidale dovrebbe avere un gioco di 13 mm, quando la si comprime nel mezzo.
- 7 Chiudere la copertura.
- 8 Se durante il funzionamento la cinghia trapezoidale gira, impostare nuovamente la tensione della cinghia.

Nota: Interruttore di sicurezza.

Se si vuole impostare la velocità si deve aprire il coperchio. Per evitare il pericolo di ferite il trapano è spento automaticamente mediante un interruttore di sicurezza.

Sostituzione del mandrino portapunta

Ruotare l'anello esterno del mandrino portapunta in senso antiorario. Battere leggermente con un martello di legno o gomma sul mandrino portapunta. Mantenere con l'altra mano il mandrino quando scivola via dal fuso.

Inserimento della punta nel mandrino

Fate assolutamente attenzione che durante la sostituzione della punta la spina sia staccata dalla presa di corrente.

Nel mandrino per punte da trapano (5) si devono serrare solo utensili cilindrici con il diametro massimo indicato per il gambo. Usate solo utensili affilati ed in perfetto stato. Non utilizzate utensili con il gambo danneggiato o deformati e danneggiati in qualsiasi altro modo. Usate solo accessori ed apparecchi complementari indicati nelle istruzioni per l'uso o autorizzati dal produttore.

Manipolazione mandrino per trapano con cremagliera

Il vostro trapano da banco è dotato di un mandrino dentato per punte da trapano (5). Per inserire una punta, si deve prima ribaltare verso l'alto la protezione contro i trucioli (7), poi inserire l'utensile e serrare il mandrino (5) per punte da trapano con la chiave (D) relativa in dotazione.

Estraete di nuovo la chiave. Controllate che gli utensili siano ben serrati.

Attenzione! Non lasciate inserita la chiave.

Se viene scagliata intorno può provocare lesioni.

Uso della scala di profondità - Fig. 6

Nota: con questo metodo la punta del trapano deve trovarsi direttamente sopra il pezzo, quando il mandrino si trova nella sua posizione superiore.

- 1 Quando la macchina è spenta, abbassare il trapano finché l'indicatore non sia rivolto verso la profondità di perforazione desiderata della scala di profondità.
- 2 Ruotare il dado inferiore (J2) fino all'arresto inferiore (I).
- 3 Bloccare il dado superiore (J1) contro il dado inferiore con un controdado.
- 4 Abbassando il trapano, la profondità di perforazione è ora limitata attraverso questo dispositivo di arresto.

Serraggio del pezzo da lavorare (Fig.13+14)

Serrate saldamente i pezzi da lavorare con l'ausilio di una morsa a vite dell'elettrotensile o con un mezzo di serraggio appropriato.

Non tenete mai con le mani i pezzi da lavorare!

Durante la perforazione il pezzo da lavorare dovrebbe potersi muovere sul piano di lavoro (3) affinché sia possibile l'autocentramento. Assicurate il pezzo da lavorare in modo che non giri. Il modo migliore per farlo consiste nel posizionare il pezzo da lavorare ovvero la morsa a vite per macchine ad una battuta d'arresto sicura.

Attenzione! Le lamiere devono essere fissate in modo tale che non possano essere sollevate di colpo. Impostate correttamente l'altezza e l'inclinazione del tavolo di lavoro in base al pezzo da lavorare. Fra il bordo superiore del pezzo da lavorare e la punta del trapano deve esserci spazio sufficiente.

Posizionamento del pezzo in lavorazione, Fig. 14

Posizionare sempre un supporto (es. legno) tra il tavolo e il pezzo in lavorazione. In questo modo si impedisce che con la rotazione il lato posteriore del pezzo in lavorazione si scheggi o si stacchi. Per evitare che il supporto si possa girare senza controllo, esso è appoggiato al lato sinistro della colonna.

Attenzione:

Per evitare che il pezzo in lavorazione o il supporto durante la lavorazione possano ferirvi le mani, mettetevi sempre sul lato sinistro della colonna. Se il pezzo in lavorazione o il supporto non sono lunghi abbastanza, al-

lungharlo sul tavolo, in caso contrario c'è il rischio di ferirsi.

Nota: Per piccoli pezzi in lavorazione, che non possono essere stesi sul tavolo, usare una morsa da macchina (accessorio opzionale). La morsa è fissata al tavolo o avvitata, onde evitare il pericolo di ferite dovuto alla rotazione del pezzo in lavorazione o il danneggiamento del pezzo in lavorazione.

Esercizio laser (Fig.15+16)

Sostituzione della batteria: spegnete il laser. Togliete il coperchio del vano delle batterie (13.1). Togliete le batterie e sostituitele con batterie nuove.

Accensione: portate l'interruttore ON/OFF del laser (13) in posizione "I" per accendere il laser. Sul pezzo da lavorare vengono proiettate due linee laser, il cui punto di intersezione indica il centro della punta del trapano.

Spegnimento: portate l'interruttore ON/OFF del laser (13) in posizione "O".

Regolazione del laser (Fig.15+16)

Il laser può essere regolato con le viti di regolazione (T)

Velocità di lavoro

Nel lavorare fate attenzione al giusto numero di giri che dipende dal diametro del trapano e dal materiale da forare.

La lista seguente vi è d'aiuto nello scegliere il numero di giri per i diversi materiali.

Valori riportati sono solamente valori indicativi per i numero di giri.

Ø trapano	Ghisa grigia	Acciaio	Ferro	Alluminio	Bronzo
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500

Allargature e fori da centro

Con questo trapano da tavolo potete anche eseguire allargature e fori da centro. Tenete presente che l'allargatura deve venire eseguita con la velocità più bassa possibile, mentre per i fori da centro è necessaria una velocità elevata.

Lavorazione del legno

Tenete presente che lavorando il legno si deve usare un dispositivo adatto di aspirazione perché la polvere di legno può essere nociva alla salute. Quando eseguite lavori con produzione di polvere portate assolutamente una maschera adatta che protegga dalla polvere.

Ciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (dalla diversa durata) è possibile inserire nuovamente il motore.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~
 - I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.
- Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

Pulizia e manutenzione

Prima di ogni regolazione, intervento di manutenzione e riparazione, scollegare la spina di alimentazione.

⚠ Rivolgersi a un'officina per i lavori non contemplati dalle presenti istruzioni d'uso. Usare solo componenti originali. Fare raffreddare l'apparecchio prima di ogni lavoro di manutenzione e pulizia. Pericolo di ustione!

Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili all'apparecchio, quali componenti non fissati o danneggiati, e il corretto posizionamento delle viti e degli altri componenti. Sostituire i componenti danneggiati.

Pulizia

Non utilizzare detergenti o solventi. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio.

Non pulire mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente

- Pulire a fondo l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Pulire le aperture di aerazione e la superficie dell'apparecchio con una spazzola morbida, un pennello o un panno.
- Rimuovere i trucioli, la polvere e lo sporco, all'occorrenza con un aspirapolvere.
- Lubrificare periodicamente le parti mobili.
- Impedire che il lubrificante finisca su interruttori, cinghia trapezoidale, pulegge motrici o bracci di sollevamento.

Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura *: Spazzole di carbonio, cinghie trapezoidali, batteria, tasto punte da trapano

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30°C.

Conservate l'elettrotensile nell'imballaggio originale.

Coprire l'elettrotensile per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrotensile.

Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. Non gettate le batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua. Le batterie devono venire raccolte, riciclate o smaltite rispettando l'ambiente. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati.

La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

Non smaltire le batterie e gli accumulatori insieme ai rifiuti domestici!



In qualità di utenti, siete obbligati dalla legge a consegnare batterie ed accumulatori, a prescindere dal fatto che contengano o meno sostanze nocive*, presso un centro di raccolta nel proprio comune/quartiere o presso il rivenditore, in modo che sia possibile procedere ad uno smaltimento di tali componenti in modo ecologico.

*contrassegnate con: Cd = Cadmio, Hg = Mercurio, Pb = Piombo

- Togliere le batterie dal laser prima di smaltire il dispositivo con relative batterie.

Schema dei guasti

Avvertenze:

Nell'interesse dell'utente, occorre sempre scollegare la sega e scollegare la presa, prima di procedere ad interventi di manutenzione.

Disturbo	Possibile causa	Rimedio
Gli assi tornano troppo velocemente o troppo lentamente nella loro posizione di uscita.	La tensione della molla non è impostata correttamente.	Per impostare la tensione si veda "Molla di richiamo mandrino".
Il mandrino portapunta nonostante fissato nuovamente si stacca sempre dal mandrino.	Sporco, grasso o olio nel mandrino o nella parte interna del mandrino portapunta.	Usare un detergente comune per pulire la superficie superiore del mandrino e il mandrino portapunta. Si veda anche "Montage du mandrin de perçage".
Forte rumore durante il funzionamento	1. Errata tensione della cinghia trapezoidale.	1. Impostare nuovamente la tensione della cinghia trapezoidale. Si veda anche "Impostazione della velocità e la tensione della cinghia trapezoidale".
	2. Il mandrino è troppo asciutto.	2. Verificare il mandrino.
	3. La puleggia per cinghia sul mandrino è allentata.	3. Verificare il dado sulla puleggia per cinghia affinché sia stretto in modo adeguato.
	4. La puleggia per cinghia sul motore è allentata.	4. Stringere la vite di regolazione sulla puleggia per cinghia sul motore.
Il legno si scheggia all'uscita del trapano	Nessun supporto idoneo sotto il pezzo in lavorazione.	Usare un supporto idoneo. Si veda anche "Posizionamento del pezzo in lavorazione".
Il pezzo in lavorazione scappa dalle mani	Nessun supporto idoneo sotto il pezzo in lavorazione o non fissato correttamente.	Inserire un supporto sotto il pezzo in lavorazione o fissarlo.
Il trapano si surriscalda	1. Velocità errata.	1. Modificare la velocità. Si veda anche "Impostazione della velocità e la tensione della cinghia trapezoidale".
	2. Non esce polvere di foratura dai fori del trapano.	2. Verificare che i fori presenti sul trapano non siano intasati per permettere la fuoriuscita della polvere di foratura.
	3. Punta del trapano smussata.	3. Rifare la punta del trapano.
	4. Avanzamento troppo scarso.	4. Aumentare l'avanzamento.
Il trapano si fonde o il foro non è tondo	1. Parte dura del legno o la lunghezza e l'angolo della punta del trapano è diversa.	1. Rifare la punta del trapano.
	2. Punta del trapano piegata.	2. Sostituire la punta.
La punta si blocca nel pezzo in lavorazione	1. Il pezzo in lavorazione e la punta sono angolati o l'avanzamento è troppo grande.	1. Inserire un supporto sotto il pezzo in lavorazione o fissarlo. Si veda anche "Posizionamento del pezzo in lavorazione".
	2. Tensione della cinghia trapezoidale insufficiente.	2. Impostare la tensione della cinghia trapezoidale. Si veda anche "Impostazione della velocità e la tensione della cinghia trapezoidale".
Scorrimento e vibrazione eccessiva del trapano	1. Punta del trapano piegata.	1. Usare una punta dritta.
	2. Usura dell'alloggiamento del mandrino.	2. Sostituire l'alloggiamento del mandrino
	3. La punta non è centrata nel mandrino portapunta.	3. Verificare il centramento. Si veda anche "Inserimento della punta nel mandrino"
	4. Il mandrino portapunta non è fissato correttamente.	4. Fissare correttamente il mandrino portapunta. Si veda anche "Montage du mandrin de perçage".

Vysvětlení symbolů na přístroji

	<p>(CZ)</p>	<p>Pozor! Možná za nedodržení Nebezpečí ohrožení života, riziko zranění nebo poškození náradí!</p>
	<p>(CZ)</p>	<p>Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.</p>
	<p>(CZ)</p>	<p>Noste ochranné brýle!</p>
	<p>(CZ)</p>	<p>Noste ochranná sluchátka!</p>
	<p>(CZ)</p>	<p>Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!</p>
	<p>(CZ)</p>	<p>Dlouhé vlasy nenoste volně. Používejte síť ku na vlasy.</p>
	<p>(CZ)</p>	<p>Nenoste rukavice.</p>

Úvod

VÝROBCE:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

POZNÁMKA:

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržáním elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

DOPORUČUJEME:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze. Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními. Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržáním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

Popis stroje (obr. 1-2)

- 1 Základní deska
- 2 Sloup
- 3 Stůl vrtačky
- 4 Hlava stroje
- 5 Sklíčidlo
- 6 Rukojeť
- 7 Ochrana sklíčidla vrtáků
- 8 Hloubkový doraz
- 9 Motor
- 10 Spínač On-Off (Zap/Vyp)
- 11 Pás ochranné kukly
- 12 Zamykací rukojeť pro napnutí pásu
- 13 Vypínač laseru
- 13.1 Víčko bateriové přihrádky
- 14 Svěrák

- A Šroub se šestihrannou hlavou
- B Imbusový klíč 4 mm
- C Upevňovací šrouby svěráku
- D Klíč ke sklíčidlu

Rozsah dodávky

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

POZOR

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastové sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

Použití podle účelu určení

Stolní vrtačka je určena k vrtání do kovů, dřeva, plastů a dlaždic. Používat lze vrtáky s válcovou stopkou o průměru vrtání 3 až 16 mm. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro nepřetržitě komerční využívání. Přístroj není určen k používání osobami mladšími 16 let. Osoby nad 16 let smějí přístroj používat pouze pod dohledem. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Bezpečnostní pokyny

⚠ Pozor! Při používání elektrických nástrojů je třeba pro ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečí poranění a požáru, dbát na následující zásadní bezpečnostní opatření.

Před používáním tohoto elektrického přístroje si přečtěte tyto pokyny. Bezpečnostním pokynům uchovávejte na vhodném místě.

Obecné bezpečnostní pokyny

⚠ **Pozor!** Při používání elektrického nářadí je třeba dodržet následující základní bezpečnostní opatření, aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, nebezpečí požáru a požáru: Je zde nebezpečí úrazu.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

⚠ **VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost práce

- **Udržujte pořádek na pracovišti.**
 - Nepořádek může být příčinou úrazů a nehod.
- **Respektujte okolní vlivy.**
 - Nevystavujte elektrické nástroje dešti.
 - Nepoužívejte elektrické nástroje ve vlhkém nebo mokřím prostředí.
 - Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.
 - Nepoužívejte elektrické nástroje v místech s nebezpečím požáru nebo exploze.
- **Chraňte se před zasažením elektrickým proudem.**
 - Zabraňte dotyku těla s neuzemněnými součástmi (např. s potrubím, radiátory, elektrickými plotnami, chladičmi přístroji).
- **Chraňte vybavení před ostatními osobami.**
 - Nenechte ostatní osoby, především pak děti, aby se dotýkaly elektrického nářadí nebo kabelů. Neumožněte těmto osobám přístup na vaše pracoviště.
- **Bezpečně uschovejte nepoužívané elektrické nástroje.**
 - Nepoužívané elektrické nástroje skladujte na suchém vysoko položeném nebo uzamčeném místě mimo dosah dětí.
- **Nepřetěžujte elektrické nástroje.**
 - Nástroje pracují lépe a spolehlivěji v uvedeném rozsahu výkonů.
- **Používejte správné elektrické nástroje.**
 - Nepoužívejte k těžkým pracím stroje se slabým výkonem.
 - Nepoužívejte elektrické nástroje k takovým účelům, ke kterým nejsou určeny. Nepoužívejte například ruční okružní pilu k řezání větví stromů nebo ke štípání dřeva.
- **Používejte vhodný oděv.**
 - Nepoužívejte volné oděvy nebo ozdoby, může dojít k jejich zachycení pohyblivými součástmi.
 - Při práci venku doporučujeme použití protiskluzové obuvi.

- Pokud máte dlouhé vlasy, používejte síťku na vlasy.
- **Používejte osobní ochranné pomůcky.**
 - Používejte ochranné brýle. V opačném případě může dojít k úrazu očí odletujícími jiskrami nebo částicemi z broušení.
 - Při prašných činnostech používejte dýchací masku.
- **Připojte odsávání prachu.**
 - Pokud je přístroj vybaven přípojkou k odsávání prachu a záchytným zařízením musíte zajistit, aby byly tyto přístroje připojeny a správně používány.
- **Nepoužívejte kabel k účelům, ke kterým není určen.**
 - Nepoužívejte kabel k odpojení zástrčky ze zásuvky.
 - Chraňte kabel před vysokými teplotami, olejem a ostrými hranami.
- **Zajistěte obrobek.**
 - K uchycení obrobku používejte sklíčidla nebo svěráky. Tím zajistíte spolehlivější uchycení, než pouhou rukou.
- **Zabraňte nepřírozeným polohám těla.**
 - Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.
- **Pečlivě čistěte své nástroje.**
 - Udržujte řezné nástroje ostré a čisté, díky tomu budete moci lépe a bezpečněji pracovat.
 - Dodržujte pokyny k mazání a výměně nástrojů.
 - Pravidelně kontrolujte přívodní kabely elektrických nástrojů a při poškození je nechejte vyměnit u certifikovaného servisu.
 - Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a vyměňte je v případě, že dojde k jejich poškození.
 - Udržujte rukojeti suché a čisté, chraňte je před oleji a mastnotou.
- **Odpojte zástrčku ze zásuvky těchto případech:**
 - Pokud již elektrické nástroje nepoužíváte, před provedením údržby a při výměně nástrojů, např. pilového listu, vrtáku, frézy.
- **Nenechávejte v přístroji klíče k uvolnění sklíčidel apod.**
 - Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda jste odstranili klíče a seřizovací pomůcky.
- **Zabraňte nechtěnému spuštění.**
 - Zkontrolujte, zda je vypínač při připojování zástrčky do zásuvky vypnutý.
- **Při práci venku používejte prodlužovací kabel.**
 - Při práci venku používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou k tomuto účelu určeny a které jsou příslušným způsobem označeny.
- **Buďte pozorní.**
 - Dávejte vždy pozor na to, co děláte. Při práci postupujte uvážlivě. Nepoužívejte elektrické nástroje, pokud nejste soustředění.

- **Kontrolujte případná poškození elektrických nástrojů.**
 - Před dalším použitím elektrických nástrojů musíte pečlivě zkontrolovat správnou funkci ochranných zařízení nebo součástí, které podléhají snadnému poškození tak, aby bylo zajištěno použití v souladu s účelem.
 - Zkontrolujte, zda pohyblivé součásti správně fungují a nespírají se nebo zda nedošlo k poškození součástí. Všechny součásti musejí být správně nemontovány a musejí splňovat všechny podmínky k zajištění správného a bezvadného provozu.
 - Poškozené součásti a ochranná zařízení musejí být správně a řádně opraveny nebo vyměněny v autorizovaném servisu, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak.
 - Poškozené spínače musí vyměnit servisní středisko výrobce.
 - Nepoužívejte elektrické nástroje s vadným spínačem, který neumožňuje vypnutí nebo zapnutí.
- **Pozor!**
 - Použití jiných nástrojů a jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.
- **Elektrické nástroje nechejte opravit v autorizovaném servisu.**
 - Tento elektrický nástroj odpovídá obecně platným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provést výhradně autorizovaný servis, který používá originální náhradní díly. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazů a nehod.

Upozornění! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Servis:

- **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Bezpečnostní pokyny pro vrtačky

- **Výstražné štítky na elektrickém zařízení nikdy nezakrývejte.**
- **Elektrické zařízení upevněte na pevném, rovném a vodorovném povrchu.** Může-li elektrické zařízení uklouznout nebo se kývá, nelze nástroj vést rovnoměrně ani bezpečně.
- **Pracovní plochu udržujte až k opracovávanému obrobku v čistém stavu.** Třísky vznikající při vrtání a předměty s ostrými hranami mohou způsobit zranění. Obzvláště nebezpečné jsou materiálové směsi. Prach z lehkého kovu se může vznítit nebo explodovat.

- **Před zahájením práce nastavte správné otáčky.** Otáčky musí být přiměřené vzhledem k průměru vrtání a vrtanému materiálu. Při nesprávně nastavených otáčkách může nástroj v obrobku uvíznout.
- **Nástroj přiblížte k výrobku pouze v zapnutém stavu.** Jinak hrozí nebezpečí, že nástroj v obrobku uvízne a strhne obrobek s sebou. To může vést ke zranění.
- **Při spuštěném elektrickém zařízení nezasahujte rukama do prostoru vrtání.** Při kontaktu s nástrojem hrozí riziko zranění.
- **Z prostoru vrtání nikdy neodstraňujte třísky vznikající při vrtání, je-li elektrické zařízení zapnuto.** Pohonnou jednotku nejdříve uveďte do klidové polohy a vypněte elektrický nástroj.
- **Třísky vzniklé při vrtání neodstraňujte holými rukama.** Hrozí riziko zranění obzvláště kvůli horkým a ostrým kovovým třískám.
- **Dlouhé třísky zlomte tím, že vrtání přerušíte krátkým otočením otočného regulátoru nazpět.** Kvůli dlouhým třískám vznikajícím při vrtání hrozí riziko zranění.
- **Držadla udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Držadla znečištěná mastnotou či olejem jsou kluzká a vedou ke ztrátě kontroly.
- **Obrobek pevně upněte pomocí upínacích přípravků. Neobrábějte obrobky, které jsou příliš malé k upnutí.** Přidržíte-li obrobek rukou, nelze jej dostatečně zajistit vůči otočení, což může vést ke zranění.
- **Jestliže se nástroj zablokuje, elektrický nástroj okamžitě vypněte.** Nástroj se zablokuje v těchto případech:
 - elektrický nástroj je přetížen
 - nástroj uvízl v obrobku.
- **Nástroje se po dokončení práce před jeho vychladnutím nedotýkejte.** Nástroj se při práci velmi zahřívá.
- **Pravidelně kontrolujte kabel, přičemž poškozený kabel nechte opravit pouze v autorizovaném servisu. Poškozený prodlužovací kabel vyměňte.** Tím je zajištěno, že elektrický nástroj bude i nadále bezpečný.
- **Nepoužívaný elektrický nástroj skladujte na bezpečném místě. Skladovací prostory musí být suché a uzavřené.** Tím je zajištěno, že elektrický nástroj nebude během skladování poškozen ani používán nezkušenými osobami.
- **Od nástroje nikdy neodcházejte, dokud se úplně nezastaví.** Dobíhající nástroje mohou způsobit zranění.
- **Elektrický nástroj nikdy nepoužívejte, je-li poškozen kabel. Poškozeného kabelu se nedotýkejte.** Dojde-li během práce k poškození kabelu, vytáhněte jej ze zásuvky. V případě poškození kabelu se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.



Pozor: Laserové záření
Nedívat se do paprsku
Třída laseru 2



Chraňte sebe a své okolí vhodnými bezpečnostními opatřeními před nebezpečím úrazu!

- Nedívat se nechráněnými očima přímo do laserového paprsku.
- Nedívat se nikdy přímo do dráhy paprsků.
- Laserový paprsek nikdy nesměrovat na reflektující plochy, na osoby nebo zvířata. Take laserový paprsek s nízkým výkonem může vážně poškodit oko.
- Pozor - pokud jsou prováděny jiné, než zde uvedené postupy, může to vést k nebezpečnému vystavení paprskům.
- Nikdy neotvírat laserový modul.
- Nebudete-li pokosovou pilu delší dobu používat, měli byste vyjmout baterie.
- Laser nesmí být vyměňován za laser jiného typu.
- Opravy laseru smí provádět pouze výrobce laseru nebo autorizovaný zástupce.

Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s bateriemi

- 1 Vždy dávejte pozor na to, abyste baterie vkládaly se správnou polaritou (+ a -), která je uvedena na baterii.
- 2 Baterie nezkratujte.
- 3 Nenabíjejte baterie, které nejsou akumulátorové.
- 4 Baterie nepřebíjejte!
- 5 Nevkládejte současně staré a nové baterie, ani baterie různých typů nebo od různých výrobců. Baterie z jedné sady vždy vyměňujte současně.
- 6 Použité baterie ihned vyjměte z přístroje a správně zlikvidujte!
- 7 Baterie nezahřívejte!
- 8 Přímo na bateriích nesvařujte ani neletujte!
- 9 Baterie nerozebírejte!
- 10 Baterie nedeformujte!
- 11 Baterie nevhazujte do ohně!
- 12 Baterie ukládejte mimo dosah dětí.
- 13 Děti nesmí provádět výměnu baterií bez dohledu!
- 14 Baterie neukládejte v blízkosti ohně, vařičů nebo jiných zdrojů tepla. Baterie nevystavujte přímému slunečnímu svitu a v horkém počasí je nepoužívejte ani neukládejte ve vozidlech.
- 15 Nepoužívané baterie uchovávejte v originálním obalu a neukládejte je do blízkosti kovových předmětů. Vybalené baterie nemíchejte ani neukládejte v nepořádku! To může způsobit zkratování baterie, což může způsobit škody, popáleniny, nebo dokonce nebezpečí požáru.
- 16 Nebude-li přístroj delší dobu používán a nebude-li určen pro případy nouze, baterie z něj vyjměte!

- 17 Vyteklých baterií se NIKDY nedotýkejte bez vhodné ochrany. Dostane-li se vyteklá kapalina do styku s pokožkou, je třeba zasaženou oblast pokožky ihned omýt tekoucí vodou. V každém případě zabraňte styku kapaliny s očima a ústy. V takovém případě neprodleně vyhledejte lékaře.
- 18 Před vložením baterií očistěte kontakty baterie i kontakty v přístroji.

Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nebudou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li dodržovat jak „Bezpečnostní pokyny“, tak „Určené použití“ a pokyny k obsluze.
- Stroj nadměrně nezatěžujte: příliš silný tlak při řezání rychle poškozuje pilový list, což vede ke snížení výkonu stroje při obrábění a jeho přesnosti při řezání.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač.
- Používejte nástroje, které jsou doporučeny v této příručce. Tím dosáhnete toho, že bude vaše pokosová pila poskytovat optimální výkon.
- Bude-li stroj v provozu, nesmíte nikdy pokládat ruce do oblasti obrábění.

Před tím, než se pustíte do nějakých činností, uvolněte tlačítko držadla a stroj vypněte.

Technická data

Jmenovité vstupní napětí	230-240 V~/50 Hz
Jmenovitý výkon	500 W (S2 15min)
Počet otáček motoru	1450 min⁻¹
Výstupní počet otáček (plynule nastavitelný)	600 -2600 min⁻¹
Upínání skličidla	B16
upínací vložka	3 - 16 mm
Velikost stolu vrtačky	160 x 160 mm
Nastavení úhlu stolu	45°/0°/45°
Hloubka vrtání	50 mm
Průměr sloupu	46 mm
Výška	600 mm
Základna	290 x 190 mm
Hmotnost	13,5 kg
Třída laseru	II
Vlnová délka laseru	650 nm
Vedení laseru	< 1 mW

Hluk a vibrace

Hluk této pily byl změřen podle normy EN 61029.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	71 dB (A)
Nejistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	84 dB (A)
Nejistota K_{pA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu. Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) zjištěny podle EN 61029.

Emisní hodnota vibrací $a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$

Nejistota $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uvedená emisní hodnota vibrací byla změřena podle normované zkušební metody a může se měnit v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického přístroje, a ve výjimečných případech se může nacházet nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita ke srovnání jednoho elektrického přístroje s jinými přístroji. Uvedená emisní hodnota vibrací může být také použita k úvodnímu posouzení negativních vlivů.

Montážní

Sloupek a patka stroje, obr. 3

1. Patku stroje (1) postavte na podlahu nebo na dřevěný stůl.
2. Sloupek (2) postavte na základní desku tak, aby se otvory sloupku (2) kryly s otvory v základní desce (1).
3. Zašroubujte šrouby s šestihrannou hlavou (A) pro upevnění sloupku v základní desce a dotáhněte je šestihranným klíčem.

Stůl a sloup, obr. 4

1. Posuňte stůl vrtačky (3) na sloup (2). Umístěte stůl přímo na základní desku.
2. Nainstalujte šroubení stroje (E) do stolové jednotky z levé strany a utáhněte.

Hlava stroje a sloup, obr. 5

1. Umístěte hlavu stroje (4) na sloup (2).
2. Vložte vřeteno vrtačky se stolem a základní desku do krytu a utáhněte 2 inbusové šrouby (F)

Ochrana sklíčidla vrtáků s hloubkovým dorazem, obr. 6

Přípevněte ochranu sklíčidla s hloubkovým dorazem (8) na trubici vřetena a utáhněte šroub s drážkou (H). Pozor! Hloubkový doraz musí být přisunut vrtáním (I) na krytu. Přišroubujte dvě matice (J1/2) a umístěte ukazatel (K) na hloubkový doraz. Ukazatel (K) musí ukazovat na stupnici.

Přisunovací rukojeti k hlavě hřídele, obr. 7

1. Přisunovací rukojeti (6) pevně přišroubujte do závitových otvorů v hlavě.

Instalace sklíčidla, obr. 8

1. Vyčistěte kuželový otvor ve sklíčidle (5) a kužel vřetena pomocí látky. Zajistěte, aby se cizí částice nenalepily na povrchy. Seběmenší nečistoty na jakýchkoliv plochách brání řádnému usazení sklíčidla. To způsobuje „chvění“ vrtáku. Pokud je zúžený otvor ve sklíčidle silně znečištěn, použijte čisticí přípravek na čistém hadříku.
2. Zatlačte sklíčidlo nahoru na hlavu vřetena, co nejdále to jde.
3. Otáčejte objímkou sklíčidla proti směru chodu hodin (při pohledu shora) a úplně rozevřete čelisti sklíčidla.
4. Položte kus dřeva na stůl stroje a snižte vřeteno až na kus dřeva. Pevně zatlačte, tím se sklíčidlo pevně usadí.

Upevnění radiální sloupové vrtačky k podpůrné ploše

Pro vaši vlastní bezpečnost je velmi doporučeno instalovat stroj na ponk nebo podobné.

VAROVÁNÍ:

Všechna nezbytná seřízení pro správnou práci na sloupové vrtačce byla provedena ve výrobě. Neměňte je prosím.

Nicméně z důvodu běžného opotřebení nástroje mohou být zapotřebí jistá seřízení.

VAROVÁNÍ:

Vždy svůj nástroj odpojte od zdroje napájení před jakýmkoliv seřízením.

Nastavení vratné pružiny vřetena (obr. 9)

Může být nutné nastavit vratnou pružinu vřetena, protože se změnilo její napnutí, kvůli čemuž se vřeteno vrací příliš rychle nebo příliš pomalu.

1. Pro získání většího pracovního prostoru snižte stůl.
2. Pracujte na levé straně vrtačky.
3. Vsaďte šroubovák do přední dolní drážky (L) a držte jej na tomto místě.
4. Vidlicovým klíčem (SW16) odstraňte vnější matici (O)
5. Šroubovák držte v drážce a uvolněte vnitřní matici (N), tak aby se vrub uvolnil z náboje (P). **POZOR! Pružina je napnutá!**
6. Šroubovákem otáčejte opatrně víčkem pružiny (M) proti směru hodinových ručiček, dokud nelze zatlačit drážku do náboje (P).
7. Spusťte vřeteno do nejnižší polohy a držte víčko pružiny (M) v poloze. Pohybuje-li se vřeteno nahoru a dolů tak, jak má, utáhněte znovu vnitřní matici (N).
8. Je-li příliš volné, opakujte kroky 3-5. Je-li příliš pevné, postupujte v obráceném pořadí
9. Vidlicovým klíčem zajistěte vnější matici (O) proti vnitřní matici (N). **UPOZORNĚNÍ:** Nepřekruťte vřeteno a neomezujte jeho pohyb!

Obsluha

VAROVÁNÍ:

Pokud nejste dobře seznámeni s tímto typem stroje, požádejte o pomoc zkušenou osobu. V každém případě si musíte přečíst a pochopit bezpečnostní a provozní pokyny před pokusem obsluhy tohoto výrobku.

Natočení stolu, obr. 10

1 Pro uvedení stolu (3) do nakloněné polohy uvolněte zámek stolu (h) a nastavte požadovaný úhel stolu. Znovu utáhněte zámek stolu.

Seřízení výšky stoly, obr. 11

1 Uvolněte zamykací rukojeť podpěry stolu (E).

2 Seřídte stůl (3) do požadované výšky.

3 Znovu utáhněte zámek stolu (E).

Poznámka: je lepší uzamknout stůl ke sloupu v poloze tak, že špička vrtáku je jen kousek nad horní stranou obrobku.

Volba rychlosti a napnutí řemene, obr. 12

Poznámka! Vytáhněte napájecí zástrčku!

1. Na sloupové vrtačce můžete nastavit různé rychlosti vřetená:

2. PŘI „VYPNUTÉM“ (OFF) SPÍNAČI, otevřete kryt řemenice.

3. Uvolněte hnací řemen na pravé straně hlavy stroje uvolněním křídlových matic (12) na obou stranách. Vytáhněte pravou stranu motoru ve směru vřetená pro uvolnění klínového řemene. Znovu utáhněte křídlové matice.

4. Vložte klínový řemen do odpovídající řemenice.

5. Uvolněte křídlové matice a zatlačte pravou stranu motoru zpět do upínadla klínového řemene.

6. Utáhněte zamykací šroub napnutí řemene. Řemen se smí vychýlit přibližně o 13 mm –1/2“ po zatlačení palcem na střed pásu mezi řemenicemi.

7. Zavřete kryt řemenice.

8. Pokud řemen během vrtání prokluzuje, znovu seřídte napnutí řemene.

Tip: Bezpečnostní spínač

Chcete-li seřídít rychlost, musíte otevřít kryt řemenice. Zařízení se ihned vypne pro zabránění nebezpečí poranění.

Změnit sklíčidla

Otevřete na maximum čelisti sklíčidla otáčením objímky sklíčidla proti směru chodu hodinových ručiček (při pohledu shora).

Palci opatrně vyklepte sklíčidlo do jedné ruky, přitom držte sklíčidlo ve druhé ruce, aby se zabránilo upadnutí po uvolnění z hlavy vřetená.

Nasazení nástroje do sklíčidla

Dbejte na to, aby byla při výměně nástroje vytažená síťová zástrčka.

Do sklíčidla (5) se smí upínat pouze válcové nástroje s maximálním uvedeným průměrem stopky. Použí-

vejte pouze nezávadné a ostré nástroje. Nepoužívejte nástroje, jejichž stopka je poškozená nebo které jsou jinak zdeformované či poškozené. Používejte pouze doplňky a přídatné přístroje uvedené v návodu k použití nebo schválené výrobcem.

Manipulace s ozubeným sklíčidlem

Stolní vrtačka je vybavena ozubeným sklíčidlem (5). Při nasazování vrtáku musíte nejdříve odklopit nahoru ochranu proti třískám (7), poté nasadit vrták a sklíčidlo (5) dotáhnout dodávaným klíčem na sklíčidlo (D).

Klíč na sklíčidlo (D) opět sejměte.

Dávejte pozor, aby upnuté nástroje dobře držely.

Pozor! Nenechávejte klíč na sklíčidlo zasunutý uvnitř

Při odmrštění klíče hrozí nebezpečí úrazu.

Metoda stupnice hloubky, obr. 6

Poznámka: pro tuto metodu s vřetenem v jeho horní poloze musí být špička vrtáku pouze lehce nad horní stranou obrobku.

1 Vypněte stroj, snižujte vrtačku tak, až ukazatel ukazuje na požadovanou hloubku vrtání na stupnici hloubky.

2 Šroubujte spodní matici (J2) dolů, až dosáhnou spodního dorazu (I).

3 Uzamkněte spodní matici (J1) proti horní matici.

4 Sklíčidlo a vrták se nyní zastaví po pojezdu směrem dolů po vzdálenosti zvolené na stupnici hloubky.

Upnutí obrobku (obr. 13+14)

Obrobky zásadně upínejte pomocí strojního svěráku nebo vhodného upínacího prostředku.

Obrobky nikdy nedržte rukou!

Při vrtání by se měl obrobek moci na stole vrtačky (3) pohybovat, aby se mohl automaticky vycentrovat. Obrobek musíte zajistit proti otočení. Nejlépe umístěním obrobku, popř. strojního svěráku k pevnému dorazu.

Pozor! Plechové díly musí být upnuté, aby se nemohly natrhnout. U stolu vrtačky nastavte takovou výšku a sklon, aby odpovídaly danému obrobku. Mezi horní hranou obrobku a hrotem vrtáku musí zůstat dostatečná vzdálenost.

Polohování stolu a obrobku, obr. 14

Vždy umísťujte kus podkladového materiálu (dřevo, překližka, ...) na stůl pod obrobek. To zabraňuje štípnání nebo tvorbě hrubých okrajů na spodní straně obrobku při průchodu vrtáku spodní stranou.

Aby se zabránilo otáčení podkladového materiálu, musí se dotýkat levé strany sloupu, viz obrázky

Varování:

Aby se zabránilo vytržení obrobku nebo podkladového materiálu z vaší ruky během vrtání, musí se umísťovat na levou stranu sloupu. Pokud není obrobek nebo podkladový materiál dostatečně dlouhý pro dosažení sloupu, připevněte jej ke stolu. Pochybení tak může způsobit poranění osob.

Poznámka: Pro malé kusy, které nelze upevnit ke stolu, používejte svěrák sloupové vrtačky. Svěrák musí být upnut nebo přišroubován ke stolu, aby se zabránilo otáčení obrobku nebo zlomení nástroje.

Použití laseru (obr. 15+16)

Výměna baterií: Vypnout laser. Víčko bateriové přihrádky (13.1) odstranit. Baterie odstranit a vyměnit za nové.

Zapnutí: Pro zapnutí laseru přepněte vypínač (13) do polohy „I“.

Na zpracováváný obrobek se promítnou dvě laserové čáry, jejichž průsečík znázorňuje střed hrotu vrtáku.

Vypnutí: Vypínač (13) přepněte do polohy „0“.

Nastavení laseru (obr. 15+16)

Laser lze nastavit pomocí nastavovacích šroubů (T).

Pracovní rychlosti

Při vrtání dbejte na správný počet otáček. Tento je závislý na průměru vrtáku a materiálu.

Níže uvedený seznam Vám pomůže při volbě počtu otáček pro různé materiály.

U uvedených počtů otáček se jedná pouze o směrné hodnoty.

Ø vrtáku	Šedá litina	Ocel	Železo	Hliník	Bronz
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500

Zahlubování a středící vrtání

Touto stolní vrtačkou můžete provádět také zahlubování nebo středící vrtání. Přitom dbejte na to, že zahlubování by mělo být prováděno s nejnižší rychlostí, ke středicímu vrtání je oproti tomu potřeba vysoká rychlost.

Opracování dřeva

Prosím dbejte na to, že při práci se dřevem musí být používáno vhodné odsávání prachu, protože dřevný prach může být zdraví škodlivý. Při prašných pracích noste bezpodmínečně vhodnou prachovou masku.

Elektrická přípojka

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Důležité pokyny

Při přetížení se motor automaticky vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) nechte motor znovu zapnout.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H 05VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 230 V~
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motoru
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Čištění a údržba

Před jakýmkoli nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte napájecí kabel.

⚠ Práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte odbornému servisu. Používejte pouze originální díly. Před jakoukoliv údržbou nebo čištěním nechte přístroj vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení!

Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti, a také správné usazení šroubů nebo jiných součástí. Poškozené díly vyměňte.

Čištění

Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Přístroj nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.

- Spotřebič řádně vyčistěte po každém použití.
- Vyčistěte větrací otvory a povrch přístroje měkkým kartáčkem, štětcem nebo hadříkem.
- Odstraňte třísky, prach a nečistoty případně pomocí vysavače.
- Pravidelně namažte pohyblivé součásti.
- Nedovolte, aby se na spínač, klínový řemen, hnací kotouče a zdvihací vrtací ramena dostalo mazivo.

Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: Uhlíkové kartáče, klínový řemen, baterií, vrtáku

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

Uložení

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Baterie nedávat do domovního odpadu, neházet do ohně nebo do vody. Baterie by měly být sbírány, recyklovány nebo ekologicky zlikvidovány. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsaženy, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

Baterie a akumulátory nesmí být likvidovány spolu s domácím odpadem!



Jako spotřebitelé jste ze zákona povinni odevzdat všechny baterie a akumulátory, ať už obsahují či neobsahují znečišťující látky*, do sběrného střediska ve Vaší obci/okrese nebo v prodejně, aby bylo možné je zneškodnit šetrně k životnímu prostředí.

*označeno: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo

Před likvidací zařízení a baterií vyjměte baterie z la-seru.

Řešení problémů

VAROVÁNÍ:

Před řešením problému vždy vypínejte a vytahujte zástrčku ze zásuvky.

Problém	Příčina	Řešení
Hřídel se vrací příliš pomalu či rychle	Pružina má nesprávné napětí	Seřídít napnutí pružiny. Viz „Nastavení vratné pružiny vřetena“.
Skličidlo nezůstává připevněno k vřetenu. Vypadává při pokusu instalace.	Nečistoty, tuk nebo olej na kónické vnitřní straně sklíčidla nebo na kónické ploše vřetena.	Pomocí domácího čisticího prostředku vyčistěte kónické plochy vřetena a sklíčidla pro odstranění všech nečistot, mastnot a oleje. Viz „Instalace sklíčidla“.
Hlučný provoz	1. Nesprávné napnutí řemenu	1. Seřídte napnutí řemenu. Viz „Volba rychlosti a napnutí řemene“.
	2. Suché vřeteno.	2. Namažte vřeteno.
	3. Volná řemenice vřetena..	3. Zkontrolujte utažení záchytné matice nařemenici, dle potřeby utáhněte.
	4. Volná řemenice motoru.	4. Utáhněte sadu šroubů na řemenici motoru.
Třísky na spodní straně.	Pod obrobkem není „podkladový materiál“.	Použijte „podkladový materiál“. Viz „Polohování stolu a obrobku“.
Obrodek se uvolňuje z ruky.	Řádně nepodepřen nebo neupnut.	Podepřete nebo upněte obrodek.
Vrták se žhaví	1. Nesprávná rychlost.	1. Změňte rychlost. Viz „Volba rychlosti a napnutí řemene“.
	2. Piliny nevychází z otvoru.	2. Vrták častou vysouvejte pro uvolnění pilin.
	3. Tupý vrták	3. Nabruste vrták.
	4. Příliš pomalé posouvání	4. Dostatečně rychle posouvejte vrták, aby vrták vrtal.
Na začátku vrtání není otvor kulatý.	1. Tvrdá vlákna ve dřevě nebo délky řezných stran a/nebo úhly nejsou stejné.	1. Nabruste správně vrták.
	2. Ohnutý vrták.	2. Vyměňte vrták.
Vrták se v obrobku zasekává	1. Obrodek svírá vrták nebo nadměrný posunovací tlak.	1. Podepřete obrodek či jej upněte. Viz „Polohování stolu a obrobku“.
	2. Nesprávné napnutí řemenu.	2. Seřídte napnutí řemenu. Viz „Volba rychlosti a napnutí řemene“.
Nadměrné chvění nebo házení vrtáku.	1. Ohnutý vrták.	1. Použijte rovný vrták..
	2. Opatřebená ložiska vřetena.	2. Vyměňte ložiska.
	3. Vrták nesprávně nainstalován do sklíčidla.	3. Vrták správně nainstalujte. Viz „Nasazení nástroje do sklíčidla“
	4. Skličidlo nesprávně nainstalováno.	4. Skličidlo správně nainstalujte. Viz „Instalace sklíčidla“,

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	<p>(SK)</p>	<p>Pozor! Nebezpečenstvo ohrozenia života, riziko zranenia alebo poškodenia náradia v prípade nedodržania pokynov!</p>
	<p>(SK)</p>	<p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!</p>
	<p>(SK)</p>	<p>Noste ochranné okuliare!</p>
	<p>(SK)</p>	<p>Noste ochranu sluchu!</p>
	<p>(SK)</p>	<p>Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!</p>
	<p>(SK)</p>	<p>Nenosiť voľné dlhé vlasy. Používajte sieť ku na vlasy.</p>
	<p>(SK)</p>	<p>Nenoste rukavice.</p>

Úvod

VÝROBCA:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

POZNÁMKA,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

ODPORÚČAME:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčaniami. Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

Opis zariadenia (obr. 1–2)

- 1 Základná doska
- 2 Pilier
- 3 Tabuľka na vrtanie
- 4 Hlavica stroja
- 5 Skľučovadlo vrtáka
- 6 Svorka
- 7 Ochranné skľučovadlo
- 8 Híbkové tlačidlo
- 9 Motor
- 10 Vypínač
- 11 Kryt remenice
- 12 Uzatváracia svorka
- 13 Zapínač/vypínač pre laser
- 13.1 Kryt na vkladanie batérií
- 14 Zverák

- A Skrutka so šesťhrannou hlavou
- B Inbusový kľúč 4 mm
- C Nastavovacie skrutky zveráka
- D Kľúč pre skľučovadlo

Rozsah dodávky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusenía!

Správny spôsob použitia

Stolová vrtáčka je určená na vrtanie do kovu, dreva, plastov a obkladačiek. Pre použitie s vrtákmi s valcovou stopkou od 3 mm do 16 mm.

Zariadenie je určené pre domácich majstrov. Nie je konštruované pre trvalú priemyselnú prevádzku. Zariadenie nie je vhodné pre používanie osobami mladšími ako 16 rokov. Mladiství nad 16 rokov môžu zariadenie používať len pod dohľadom. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Bezpečnostné pokyny

⚠ Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov treba kvôli ochrane proti zásahu elektrickým prúdom, nebezpečenstvu poranenia a požiaru dodržiavať nasledovné zásadné bezpečnostné opatrenia. Predtým než začnete používať toto elektrické zariadenie, prečítajte si všetky tieto pokyny a bezpečnostné pokyny si dobre uschovajte.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

⚠ **Pozor!** Pri používaní elektrického náradia sa musia dodržiavať tieto základné bezpečnostné opatrenia, aby sa zabránilo úrazu elektrickým prúdom, zraneniu a požiaru: Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

⚠ **VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia.** Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/ alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

Bezpečná práca

- **Na svojom pracovisku udržiavajte poriadok.**
 - Neporiadok na pracovisku môže viesť k úrazom.
- **Zohľadnite vplyvy prostredia.**
 - Elektronáradie nevystavujte dažďu.
 - Elektronáradie nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
 - Zaisťte dobré osvetlenie pracoviska.
 - Elektronáradie nepoužívajte tam, kde hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- **Chráňte sa pred úderom elektrickým prúdom.**
 - Vyhňte sa kontaktu tela s uzemnenými dielmi (napr. rúrkami, vyhrievacími telesami, sporákmi, chladničkami).
- **Iné osoby držte mimo pracoviska.**
 - Nenechávajte iné osoby, predovšetkým deti, aby sa dotýkali elektronáradia alebo kábla. Držte ich mimo Vášho pracoviska.
- **Elektronáradie, ktoré nepoužívate, uložte na bezpečnom mieste.**
 - Nepoužívané náradie je potrebné uložiť na suchom, vysoko položenom alebo uzamknutom mieste, mimo dosahu detí.
- **Nepreťažujte svoje náradie.**
 - Lepšie a bezpečnejšie pracuje v uvedenom výkonnostnom rozsahu.
- **Používajte vhodné elektronáradie.**
 - Na náročné práce nepoužívajte nástroje s nízkym výkonom.
 - Elektronáradie nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určené. Ručnú kotúčovú pílu nepoužívajte napríklad na rezanie stromov alebo polien.
- **Noste vhodný pracovný odev.**
 - Nenoste voľné oblečenie alebo ozdoby, mohli by ich zachytiť pohyblivé časti zariadenia.
 - Pri práci vonku sa odporúča nosiť gumové rukavice a protišmykovú obuv.
 - Ak máte dlhé vlasy, tak používajte sieťku.

- **Používajte ochranné pomôcky.**
 - Noste ochranné okuliare. Pri nedodržaní týchto pokynov, môže dôjsť k poraneniu očí iskrami alebo čiastočkami uvoľnenými pri brúsení.
 - Pri prašnej práci používajte dýchaciu masku.
- **Zapojte odsávacie zariadenie.**
 - Pokiaľ jestvuje prípojné zariadenie na odsávanie prachu a filtračné zariadenie, presvedčte sa, či sú napojené a či sa správne používajú.
- **Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.**
 - Kábel nepoužívajte na to, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky.
 - Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- **Obrábaný predmet zabezpečte.**
 - Upínacie zariadenie alebo zverák používajte na upevnenie predmetu. Týmto spôsobom je uchytovaný pevnejšie ako voľnou rukou.
- **Vyhňte sa abnormálnemu držaniu tela.**
 - Zakaždým si zaistíte pevnú polohu a rovnováhu.
- **Vášmu zariadeniu venujte dostatočnú starostlivosť.**
 - Rezacie zariadenia udržiavajte ostré a čisté, aby ste mohli pracovať lepšie a bezpečnejšie.
 - Dodržujte pokyny mazania a výmeny náradia.
 - Pravidelne kontrolujte napájacie vedenie elektronáradia a v prípade jeho poškodenia ho dajte vymeniť uznanému odborníkovi.
 - Skontrolujte predlžovacie vedenie pravidelne a vymeňte ho, ak by bolo poškodené.
 - Držadlá udržiavajte suché, čisté a odmastené od oleja a mazadiel.
- **Zástrčku vyťahnite zo zásuvky**
 - ak elektronáradie nepoužívate, skôr než začnete s údržbou a pri výmene náradia ako napr. príložného listu, vrtákov, fréz.
- **Nenechávajte zastrčený kľúč náradia.**
 - Ešte pred zapnutím skontrolujte, či bol kľúč a nastavovacie náradie vybraté.
- **Zariadenie zabezpečte pred nechceným spustením.**
 - Uistite sa, či je vypínač pri zastrčení zástrčky do zásuvky vypnutý.
- **Vo vonkajšom okolí používajte predlžovací kábel.**
 - Vo vonkajšom prostredí používajte iba vhodné a príslušne označené predlžovacie káble.
- **Buďte pozorní.**
 - Dávajte pozor pritom, čo robíte. K práci pristupujte s rozvahou. Elektronáradie nepoužívajte, keď ste unavený.
- **Elektrické zariadenie skontrolujte na prípadné poškodenia.**
 - Pred ďalším použitím elektronáradia sa musia opatrne odskúšať jeho ochranné zariadenia alebo mierne poškodené časti, či sú v poriadku a či správne fungujú.

- Vyskúšajte, či sú pohyblivé časti funkčné a voľné alebo či diely nie sú poškodené. Všetky diely musia byť namontované správne a musia spĺňať všetky podmienky, aby sa zabezpečila správna prevádzka.
- Poškodené ochranné zariadenia a časti sa musia podľa predpisov opraviť alebo vymeniť v autorizovanom servise, pokiaľ nie je v návode uvedené inak.
- Poškodené spínače sa musia vymeniť v zákazníckom servise.
- nepoužívajte elektronáradie, ktorého spínač sa nedá zapnúť a vypnúť.
- **Pozor!**
 - Použitie iného náradia a iného príslušenstva môže viesť k Vášmu poraneniu.
- **Nechajte svoje elektronáradie opraviť odbornému elektrikárovi.**
 - Toto elektronáradie zodpovedá príslušným bezpečnostným predpisom. Opravy môže prevádzkať iba autorizovaný servis, ktorý používa originálne diely; v opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu užívateľov.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

Servis:

- **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaisťuje, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre stolové vrtáčky

- **Výstražné štítky na elektrickom náradí udržiavajte vždy čitateľné.**
- **Elektrické náradie upevňujte vždy na pevných, rovných a vodorovných plochách.** Ak sa elektrické náradie môže skĺznuť alebo kolísať, použitý nástroj nemôže byť vedený rovnomerne a bezpečne.
- **Pracovné plochy až po obrobok udržiavajte čisté.** Ostré triesky z vrtania a predmety môžu spôsobiť poranenia. Zmesi materiálov sú zvlášť nebezpečné. Ľahký kovový prach môže horieť alebo vybuchnúť.
- **Pred začiatkom práce nastavte správne otáčky. Otáčky musia byť primerané priemeru vrtáka a vítanému materiálu.** Pri nesprávne nastavených otáčkach môže sa nástroj v obrobku vzpriečiť.
- **Nástroj ved'te proti obrobku len zapnutý.** V opačnom prípade je nebezpečenstvo, že nástroj sa môže v obrobku vzpriečiť a anašať ho. Mohlo by to spôsobiť poranenia.

- **Pokiaľ elektrické náradie je v chode, nepribližujte sa s vašimi rukami do priestoru vrtania.** Pri kontakte s nástrojom je nebezpečenstvo poranenia.
- **Nikdy neodstraňujte triesky z priestoru vrtania, pokiaľ elektrické náradie je v chode.** Najskôr zastavte hnciu jednotku a elektrické náradie vypnite.
- **Triesky nikdy neodstraňujte s holými rukami.** Hlavne je tu nebezpečenstvo poranenia horúcimi a ostrými kovovými trieskami.
- **Dlhé triesky z vrtania polámate, pričom vrtanie prerušíte krátkodobým spätným otočením ručného kolesa.** Dlhé triesky môžu spôsobiť poranenia.
- **Udržiavajte držadlá suché, čisté a bez oleja a masntôt.** Mastné a zaolejované držadlá preklzávajú a vedú k strate kontroly.
- **Aby ste upli obrobok, používajte upínacie prípravky. Nepracovávajte malé obrobky, ktoré nie je možné upnúť.** Ak obrobok držíte rukami, nemôžete ho dostatočne zaisťiť proti pootočeniu a poraníte sa.
- **Keď sa obrobok zablokuje, okamžite vypnite elektrické náradie.** Obrobok sa zablokuje keď:
 - elektrické náradie je preťažené alebo
 - sa vzpriečilo v obrobku.
- **Nechytajte nástroj po práci, skôr než sa neochladí.** Nástroj je počas prác veľmi horúci.
- **Pravidelne kontrolujte kábel a poškodený kábel nechajte opraviť len autorizovanej službe zákazníkom. Poškodený predlžovací kábel vymeňte.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- **Nepoužívané elektrické náradie bezpečne uložte. Sklad musí byť suchý a uzamykateľný.** Zabráňte, aby sa elektrické náradie počas skladovania poškodilo alebo bolo obsluhované neskúsenými osobami.
- **Náradie nikdy neopúšťajte skôr, než sa úplne zastavilo.** Dobiehajúce nástroje môžu spôsobiť zranenia.
- **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným káblom. Nedotýkajte sa poškodeného kábla a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky, keď sa kábel počas práce poškodí.** Poškodený kábel zvyšuje riziko elektrického úrazu.

**Pozor: Laserové žiarenie
Nepozerať sa priamo do lúča
Trieda laseru 2**



Chráňte seba a Vaše okolie vhodnými bezpečnostnými opatreniami pred rizikami vzniku nehody!

- Nepozerajte sa priamo nechránenými očami na laserovy lúč.

- Nepozerať sa v žiadnom prípade priamo do luča.
- V žiadnom prípade nesmerovať laserový lúč na reflektujúce plochy, na osoby alebo na zvierata. Aj laserový lúč s nízkym vykonom môže spôsobiť vážne poškodenie zraku.
- Pozor - ak sa budú používať ine pracovne postupy ako sú uvedené v tomto návode, môže to viesť k vystaveniu sa nebezpečnému žiareniu.
- Nikdy neatvárať laserový modul.
- Ak sa skracovacia píla dlhší čas nepoužíva, musia sa vybrať batérie.
- Laser sa nesmie vymeniť za laser iného typu.
- Opravy na laseri smie vykonať iba výrobca lasera alebo autorizovaný zástupca.

Bezpečnostné upozornenia k zaobchádzaniu s batériami

- 1 Vždy dávajte pozor na to, aby sa batérie vkladali so správnou polaritou (+ a -), ktorá je na nich uvedená.
- 2 Batérie neskratujte.
- 3 Nedobíjateľné batérie nenabíjajte.
- 4 Batérie neprebíjajte!
- 5 Nezmiešavajte staré a nové batérie, ako ani batérie rôznych druhov alebo od rôznych výrobcov! Všetky batérie jednej súpravy vymieňajte súčasne.
- 6 Vybité batérie bezodkladne vyberte z prístroja a zlikvidujte v súlade s predpismi!
- 7 Batérie nezahrievajte!
- 8 Zváranie ani spájkovanie nevykonávajte priamo na batériách!
- 9 Batérie nerozoberajte!
- 10 Batérie nedeformujte!
- 11 Batérie nevhadzujte do ohňa!
- 12 Batérie uschovávajú mimo dosahu detí.
- 13 Deťom nie je povolené vymieňať batérie bez dozoru!
- 14 Batérie neskladujte v blízkosti ohňa, sporákov ani iných typov tepelných zdrojov. Batérie neumiestňujte na miesta s priamym slnečným žiarením, pri horúcom počasí ich nepoužívajte ani neskladujte vo vozidle.
- 15 Nepoužitú batériu uschovávajú v originálnom balení a udržiavajte ich vo vzdialenosti od kovových predmetov. Rozbalené batérie nezmiešavajte ani ich neprehadzujte! Môže to viesť ku skratu batérie, a tým k poškodeniam, popáleniam alebo k požiaru.
- 16 Batérie vyberte z prístroja, ak sa tento dlhšiu dobu nepoužíva, okrem toho, ak slúži pre núdzové prípady!
- 17 Batérií, ktoré vytekli, sa NIKDY nedotýkajte bez príslušnej ochrany. Ak uniknutá kvapalina príde do kontaktu s pokožkou, okamžite pokožku umyte pod tečúcou vodou. V každom prípade zabráňte kontaktu kvapaliny s očami a ústami. V takomto prípade okamžite vyhľadajte lekára.
- 18 Kontakty batérií a aj opačné kontakty v prístroji vyčistite pred vložením batérií.

Zostatkové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zostatkové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
 - Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zostatkové riziká, ktoré nie sú očividné.
 - Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.
 - Stroj zbytočne nezaťažujte: príliš veľký tlak pri rezaní rýchlo poškodzuje pílový kotúč, čo môže viesť k zníženiu výkonu stroja pri obrábaní a k nepresnostiam rezu.
 - Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky.
 - Používajte nástroj, ktorý sa odporúča v tejto príručke. Tak dosiahnete, že skracovacia píla dosiahne optimálne výkony.
 - Do zóny obrábania sa nikdy nesmú dostať ruky, keď je stroj v prevádzke.
- Predtým ako vykonáte nejaké operácie, uvoľnite tlačidlo na rukoväti a stroj vypnite.

Technické údaje

Menovité vstupné napätie	230-240 V~/50 Hz
Menovitý výkon	500 W (S2 15min)
Otáčky motora	1450 min ⁻¹
Výstupné otáčky (plynule nastaviteľné)	600 -2600 min ⁻¹
Uloženie skľučovadla	B16
Skľučovadlo	3 - 16 mm
Veľkosť vrtacieho stola	160 x 160 mm
Nastavenie uhla - stôl	45°/0°/45°
Hĺbka vrtania	50 mm
Priemer stípu	46 mm
Výška	600 mm
Odstavná plocha	290 x 190 mm
Hmotnosť	13,5 kg
Trieda lasera	II
Vlnová dĺžka lasera	650 nm
Výkon lasera	< 1 mW

Hlučnosť a vibrácie

Hluk tejto píly bol určený podľa smernice EN 61029.

Hladina akustického tlaku L _{PA}	71 dB (A)
Nepresnosť K _{PA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	84 dB (A)
Nepresnosť K _{PA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu. Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa EN 61029.

Hodnota emisií vibrácií $a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$

Nepresnosť $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa meniť v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže použiť za účelom porovnania elektrického prístroja s inými prístrojmi.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže taktiež použiť za účelom východiskového posúdenia vplyvov.

Montážne

Stĺp a noha stroja, obr. 3

1. Nohu stroja (1) postavte na podlahu alebo na pracovný stôl.
2. Stĺp (2) postavte na základnú dosku tak, aby sa otvory stĺpa (2) prekrývali s otvormi základnej dosky (1).
3. Do základnej dosky zaskrutkujte skrutky so šesťhrannou hlavou (A) na upevnenie stĺpa a pevne ich utiahnite kľúčom na šesťhranné hlavy skrutiek.

Tabuľka a piliere, Obr 4

1. Posuňte vŕtací stôl (3) na pilier (2). Umiestnite stôl priamo nad základnou doskou.
2. Nainštalujte stôl ukotvený (E) k stolovej jednotke z ľavej strany a utiahnite ho

Hlava stroja a pilier, Obr. 5

1. Položte hlavu stroja (4) na pilier (2).
2. Vložte vreteno vŕtačky so stolom a základovou doskou do krytu a upevnite 2 inbusové skrutky (F).

Nastavenie skľučovadla s nastavením hĺbky vŕtania, Obr. 6

Prispôbte kryt skľučovadla s hĺbkovým spínačom (8) na točiacu rúru a upevnite kľukový závit (H).

Pozor! Hĺbkový spínač musí byť napojený cez vŕták (I) na stojane. Zaskrutkujte dve matice (J1/2) a položte ukazovateľ (K) na hĺbkový spínač. Ukazovateľ (K) musí ukazovať smerom k mierke.

Prisúvajte páky do hrdla hriadeľa, Obr. 7

- 1 Skrutkujte prisuvné páky (6) pevne do otvorov v hrdle.

Inštalácia skľučovadla, Obr. 8

- 1 Vyčistite kužeľovú dieru vo skľučovadle (5) a v točivom lieviku s čistým kusom látky. Uistite sa, že tam nie sú nečistoty prilepené k povrchu. Aj ľahké nečistoty na týchto povrchoch môžu zabrániť správne mu usadeniu matice.

To môže spôsobiť rozkmitanie vŕtačky. Ak je diera príliš zašpinená, použite rozpúšťadlo na čistej látke.

- 2 Tlačte hore skľučovadlo na hlave vretena, tak ako je to možné.
- 3 Otočte objímku vŕtačky proti smeru hodinových ručičiek (pohľad z hora) a úplne otvorte čeľusť skľučovadla.
- 4 Položte kus dreva na stôl stroje a znížte vreteno až na kus dreva. Pevne zatlačte, tým sa skľučidlo pevne usadí.

Upevnenie radiálnej vŕtačky k podlahe

Pre Vašu bezpečnosť, Vám do porúčame, aby ste montovali stroj na lavici alebo podobne.

VAROVANI:

Všetky nevyhnutné úpravy na správne fungovanie Vašej vŕtačky boli vykonané v továrni. Prosím, nerobte žiadne úpravy.

Niektoré prispôsobujúce úpravy môžu byť nevyhnutné pre normálne nosenie a zosun Vášho stroja.

VAROVANI:

Vždy odpojte stroj zo zástrčky pred vykonaním úprav.

Nastavenie vratnej pružiny vretena (obr. 9)

Môže byť potrebné, aby sa musela nastaviť vratná pružina vretena, pretože sa zmenilo jej napnutie a vplyvom toho sa vreteno presúva späť príliš rýchlo alebo príliš pomaly.

1. Pre väčší voľný pracovný priestor stôl spustite.
2. Pracujte na ľavej strane vŕtačky.
3. Vložte skrutkovač do prednej dolnej drážky (L) a držte ho na mieste.
4. Vidlicovým kľúčom (VK 16) odstráňte vonkajšiu maticu (O).
5. So skrutkovačom ponechaným v drážke uvoľňujte vnútornú maticu (N), dokým sa zárez neuvoľní z náboja (P). **POZOR! Pružina je napnutá!**
6. Skrutkovačom pomaly otáčajte hlavicou pružiny (M) proti smeru hodinových ručičiek, dokým nebudete môcť vtlačiť drážku do náboja (P).
7. Vreteno spustite do najnižšej pozície a hlavicu pružiny (M) držte v pozícii. Keď sa vreteno pohybuje nahor a nadol, ako si to želáte, opäť utiahnite vnútornú maticu (N).
8. Ak je príliš voľné, zopakujte kroky 3 – 5. Ak je príliš pevné, postupujte v opačnom poradí.
9. Vidlicovým kľúčom zaistíte vonkajšiu maticu (O) proti vnútornej matici (N).

UPOZORNENIE: Nepretočte ju a neobmedzte pohyb vretena!

Obsluha

Upozornenie:

Ak nie ste oboznámený s týmto strojom, poraďte sa s osobou, ktorá má skúsenosti s týmto strojom. V každom prípade by ste mali mať prečítané s porozumením bezpečnostný a obsluhujúci návod pred použitím tohto produktu.

Skúška stola, Obr. 10

- 1 Aby ste uviedli stôl (3) do nachýlenej pozície, uvoľnite zaistenie stola (S) a nastavte želaný uhol stola. Opäť zaistíte stôl.

Nastavenie výšky stola, Obr. 11

- 1 Uvoľnite podpornú zámku stola (E).
- 2 Nastavte stôl (3) do želanej výšky.
- 3 Znovu utiahnite stolovú zámku (E).

Poznámka: Je lepšie ak uzavriete stôl k stĺpu v takej pozícii, aby vrtná korunka bola umiestnená iba trochu vyššie nad pracovným obrobkom.

Vyberanie rýchlosti a napätia, Obr. 12

Poznámka! Ťahajte silovú zátku!

- 1 Môžete nastaviť rôzne otáčky vretena na Vašej stĺpovej vŕtačke:
- 2 SO SPÍNAČOM „OFF“ (VYPNUTÉ), otvoríte kryt.
- 3 Uvoľnite hnací remeň na pravej strane hlavice stroja, ktorý uvoľníte krídlovými skrutkami (12) na oboch stranách. Tlačte pravú stranu motora v smere vretena, aby ste uvoľnili klinový remeň. Upevnite opäť krídlové skrutky.
- 4 Pripojte klinový remeň ku príslušnej remenici.
- 5 Uvoľníte krídlové skrutky a stlačte pravú stranu motora tam a späť, aby ste opäť spojili klinový remeň.
- 6 Uvoľníte pásové napätie, aby ste uzavreli tlačidlo. Pás by mal odbočiť približne 13 mm –1/2“ - vrúbkovaným tlakom v strednom bode pásu medzi obvodovými centrálnymi remenicami.
- 7 Uzavrite kryt remenice.
- 8 Ak sa pás posúva počas sľubovania, opäť nastavte napínanie pásu.

Tip: Bezpečnostný spínač

Ak chcete nastaviť rýchlosť, musíte otvoriť kryt remenice. V prípade rizika poranenia, prístroj sa okamžite vypne.

Odstránenie skľučovadla.

Otvorte čeľusť skľučovadla tak široko pokiaľ sa neotočia spojky skľučovadla proti smeru hodinových ručičiek (pri pozeraní zhora).

Pozorne klopte skľučovadlo s kladivkom v jednej ruke kým držíte skľučovadlo v druhej ruke, aby ste zabránili upadnutiu, keď ho uvoľníte z hlavy vretena.

Nasadenie nástroja do skľučovadla vrtáka

Bezpodmienečne dávajte pozor na to, aby bola pri zmene nástroja vytiahnutá zástrčka.

V skľučovadle vrtáka (5) smú byť upnuté iba valcovité nástroje s uvedeným maximálnym priemerom

stopky. Používajte iba bezchybný a ostrý nástroj. Nepoužívajte žiadne nástroje, ktoré by sa mohli poškodiť na stopke alebo by sa mohli iným spôsobom zdeformovať alebo poškodiť. Nasadzujte iba príslušenstvo a prídavné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu alebo sú povolené výrobcom.

Manipulácia s ozubeným skľučovadlom vrtáka

Vaša stolová vŕtačka je vybavená ozubeným skľučovadlom vrtáka (5). Pre nasadenie vrtáka sa musí ochrana proti trieskam (7) najskôr vyklopiť nahor, následne sa musí vložiť vŕták a skľučovadlo vrtáka (5) sa musí pevne utiahnuť pomocou kľúča na skľučovadlo vrtáka (D).

Kľúč na skľučovadlo vrtáka (D) opäť stiahnite.

Dbajte na pevné utiahnutie upnutých nástrojov.

Pozor! Kľúč na skľučovadlo vrtáka nenechávajte zasunutý.

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené odhodnotením kľúča na skľučovadlo vrtáka.

Metoda hĺbkovej mierky Obr. 6

Poznámka: pre túto metódu, vrtná korunka s vretenom musí byť umiestnená iba trochu nad obrobkom.

1. Vypnite stroj, čo najnižšie ku ukazovateľu položte vŕtačku ukazujúc k žiadanej vŕtacej hĺbkovej stupnici.
2. Otočte dolnú maticu (J2) smerom dole pokiaľ nedosiahnete dolnú hranicu (I).
3. Uzavrite dolnú maticu (J1) proti hornej matici.
4. Skľučovadlo a vrtná korunka sa zastavia po upevnení smerom nadol v hĺbke označenej na hĺbkovej stupnici.

Upnutie obrobku (obr. 13+14)

Obrobky upínajte zásadne pomocou strojového zveráka alebo pomocou vhodného upínacieho prostriedku.

Obrobky nikdy nedržte rukami!

Pri vŕtaní musí byť obrobok na stole vŕtačky (3) pohyblivý, aby sa mohlo vykonať samocentrovanie. Obrobok bezpodmienečne zaistíte proti pretočeniu. Toto sa najlepšie vykonáva prostredníctvom priloženia obrobku, resp. strojového zveráka na pevný doraz.

Pozor! Plechové diely musia byť upnuté, aby sa na nich nemohli vytvoriť trhliny. V závislosti od obrobku nastavte výšku a sklon stola vŕtačky. Medzi hornou hranou obrobku a hrotom vrtáka musí zostať dostatočná vzdialenosť.

Umiestnenie stola a obrobku, Obr. 14

Vždy umiestnite podkladový materiál (drevo, ...) na stôl pod obrobok. Zabráni to rozštípeniu obrobkov, keď vrtná korunka prejde cez obrobok.

Aby ste zabránili otáčaniu záložného materiálu, musíte sa držať ľavej strany ako vysvetlené na obrázku.

Varovanie:

Aby ste zabránili vyklznutiu záložného materiálu z Vašej ruky kým vŕtate, položte to na ľavú stranu stĺpa. Ak podkladový materiál nie je dostatočne dlhý na dosiahnutie stĺpa, upnite ho k stolu. Ak by sa Vám to nepodarilo, mohlo by viesť k vážnemu poraneniu.

Poznámka: Pre malé kúsky ktoré nemôžu byť pripevnene k stolu, použite vŕtací zverák (voliteľné). Zverák musí spojiť svorku alebo maticu k stolu, aby sa zabránilo zraneniam z točivej práce alebo možného pretrhnutia.

Prevádzka lasera (obr. 15+16)

Výmena batérií: Vypnúť laser. Odobrať preč kryt na vkladanie batérií (13.1). Vybrať von vybité batérie a nahradiť novými.

Zapnutie: Zapínač/vypínač lasera (13) prepnete do polohy „I“, aby ste zapli laser.

Na obrábaný obrobok sa premietnu dve laserové čiary, ktorých priesečník zobrazuje stred hrotu vŕtáka.

Vypnutie: Zapínač/vypínač lasera (13) prepnete do polohy „0“.

Nastavenie lasera (obr. 15 + 16)

Laser možno nastaviť pomocou nastavovacích skrutiek (T)

Pracovné rýchlosti

Pri vŕtaní dbajte na správny počet otáčok. Tento je závislý na priemere vŕtáka a materiálu.

Nižšie uvedený zoznam Vám pomôže pri voľbe počtu otáčok pre rôzne materiály.

U uvedených počtov otáčok sa jedná len o smerné hodnoty.

Ø vŕtáku	Šedá litina	Ocel	Železo	Hliník	Bronz
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500

Zahlbovanie a strediaci vŕtanie

Touto stolný vŕtačkou môžete vykonávať tiež zahlbovanie alebo strediaci vŕtanie. Pritom dbajte na to, že zahlbovanie by malo byť vykonávané s najnižšou rýchlosťou, ku vystredovaciemu vŕtaniu je oproti tomu potrebná vysoká rýchlosť.

Opracovanie dreva

Prosím dbajte na to, že pri práci s drevom musia byť používané vhodné odsávanie prachu, pretože drewný prach môže byť zdraviu škodlivý. Pri prašných prácach noste bezpodmienečne vhodnú prachovú masku.

Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Dôležité upozornenia

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne.

Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znova zapnúť.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H 05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 230 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje o motore z typového štítku.

Čistenie a údržba

Pred každým nastavením, údržbe alebo oprave vytiahnite sieťovú zástrčku zo siete.

⚠ Práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na prevádzku, nechajte vykonať odbornému servisu. Používajte len originálne náhradné diely. Pred všetkými údržbárskymi a čistiacimi prácami, nechajte zariadenie vychladnúť. Je nebezpečnosť popálenia!

Pred každým použitím skontrolujte, či zariadenie nemá viditeľné chyby ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti, či má správne uložené skrutky alebo iné časti. Poškodené časti vymeňte.

Čistenie

Nepoužívajte žiadne čistiace alebo rozpúšťacie prostriedky. Chemické látky môžu napadnúť plastové časti zariadenia. Zariadenie nikdy nečistite pod tečúcou vodou.

- Po každom použití zariadenie dôkladne vyčistite.
- Čistite vetracie otvory a povrch zariadenia s mäkkou kefou, štetcom alebo textíliou.
- Odstráňte triesky, prach a nečistoty prípadne pomocou vysávača.
- Pravidelne mažte pohyblivé časti.
- Nenechajte mazivá preniknúť na spínač, klinový remeň, remenice a ručná páku posunu.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu*: hlíkové kefy, klinový remeň, batérie, vrtáka

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu deťí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte.

Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Batérie neodstraňujte spolu s domovým odpadom, nehádzte ich do ohňa ani do vody. Batérie je potrebné zbierať, recyklovať alebo likvidovať ekologickým spôsobom. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

Batérie a akumulátory nevyhadzujte do domového odpadu!



Ako spotrebiteľ máte zákonnú povinnosť odovzdať všetky batérie a akumulátory bez ohľadu na to, či obsahujú škodlivé látky* alebo nie, zbernému stredisku vo vašej obci/mestskej časti alebo v predajni, aby mohli byť odvezené na ekologickú likvidáciu.

*označené: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo
Pred likvidáciou zariadenia a batérií vyberte z lase-
ra batérie.

Odstraňovanie porúch

VAROVANIE:

Vypnite tlačidlo a vždy odpojte zástrčku zo zásuvky pred hľadaním chýb.

Problém	Problém	Náprava
Hriadeľ sa vracia príliš pomaly alebo príliš rýchlo	Vzpruha má nesprávne napnutie	Nastavte napätie pružiny. Pozri „Nastavenie vratnej pružiny vretena“.
Skľučovadlo neostáva pripojené ku vretenu. Pri inštalácii padá.	Špina, masť alebo olej sú vo vnútri a na povrchu skľučovadla alebo vretena.	Použitím domáceho saponátu, vyčistíte povrch vretena a všetku špinu, masť a olej. Pozri „Inštalácia skľučovadla“.
Hlučné operácie	1. Nesprávne napínanie pásu.	1. Nastavte napínanie pásu. Pozri „Vyberanie rýchlosti a napätia“.
	2. Suché vreteno	2. Namažte vreteno.
	3. Uvoľnenie remenice vretena.	3. Skontrolujte, či je matica na kladke tesniaca a v prípade potreby dotiahnite.
	4. Uvoľnenie remenice motora	4. Upnite závit remenice motora.
Drevené črepiny na rube.	Žiaden zálohový materiál za obrobkom	Použite „Podkladový materiál“. Pozri „Umiestnenie stola a obrobku“.
Obrobok odpadáva od ruky	Nie je podopretý alebo vyhábený správne.	Podložte obrobok alebo ho upnite.
Vrtná korunka vzdáva zvuky	1. Nesprávna rýchlosť.	1. Zmeňte rýchlosť. Pozri „Vyberanie rýchlosti a napätia“.
	2. Stružliny nevyviaznu z diery.	2. Odťahujte často vrtnú korunku aby ste odstránili stružliny.
	3. Tupá vrtná korunka	3. Priostrite vrtnú korunku
	4. Príliš pomalé vrtanie	4. Vrtajte tak rýchlo aby vrtná korunka prerezala povrch.
Vrtanie spôsobuje diery nie kruh	1. Tvrdé piliny v dreve.	1. Priostrite správne vrtnú korunku.
	2. Sklon vrtnéj korunky.	2. Vymeňte vrtnú korunku.
Kúsky vrtnéj korunky v obrobku.	1. Obrobok zvierá vrtnú korunku alebo je veľmi pod tlakom.	1. Podložte obrobok. Pozri „Umiestnenie stola a obrobku“.
	2. Nesprávne pasové napnutie.	2. Nastavte pasové napnutie. Pozri „Vyberanie rýchlosti a napätia“.
Nadbytočná vrtná korunka sa nadhadzuje alebo sa tacká.	1. Ohnutie vrtnéj korunky	1. Použite rovnú vrtnú korunku.
	2. Ložiská vretena.	2. Vymeňte ložiská.
	3. Vrtná korunka nie poriadne inštalovaná do skľučovadla.	3. Inštalujte poriadne vrtačku. Pozri „Nasadenie nástroja do skľučovadla vrtačka“
	4. Skľučovadlo nie je poriadne inštalované.	4. Inštalujte poriadne skľučovadlo. Pozri „Inštalácia skľučovadla“.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

	<p>(HU)</p>	<p>Figyelem! A használati utasítás be nem tartása életveszélyt, sérülésveszélyt vagy a szerszám károsodását idézheti elő!</p>
	<p>(HU)</p>	<p>Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!</p>
	<p>(HU)</p>	<p>Viseljen védőszemüveget!</p>
	<p>(HU)</p>	<p>Viseljen hallásvédőt!</p>
	<p>(HU)</p>	<p>Porképződésnél viseljen légzőmaszkot!</p>
	<p>(HU)</p>	<p>Ha hosszú haja van, ne hordja kiengedve. Viseljen hajhálót.</p>
	<p>(HU)</p>	<p>Ne viseljen kesztyűt.</p>

Bevezetés

GYÁRTÓ:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

TISZTELT VÁSÁRLÓ!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

KEDVES VÁSÁRLÓ!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

JAVASLATOK:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.

Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a feldolgozó szerszámgepek üzemelésékor.

A készülék leírása (1–2. ábra)

- 1 Alaplap
- 2 Oszlopok
- 3 Fúróasztal
- 4 Gépfaj
- 5 Fúrótokmány
- 6 Fogantyúk
- 7 Fúrótokmányvédelem
- 8 Mélységütköző
- 9 Motor
- 10 Be-, kikapcsoló
- 11 Szíjvédelem burkolat
- 12 Szíjlesztő rögzítőkar
- 13 Be-, kikapcsoló lézer
- 13.1 Elemtartó rekeszfédél
- 14 Satu

- A** Hatlapú csavar
B 4 mm-es imbuszkulcs
C Satu rögzítőcsavarok
D Fúrótokmánykulcs

A szállítás terjedelme

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károokra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

Rendeltetésszerű használat

Az asztali fúrógépet fémbe, fába, műanyagba és csempébe történő fúrásra tervezték. 3 mm és 16 mm közötti furatármérőjű hengeres szárú fúró használható hozzá.

A készüléket a barkács szektorban történő használatra. És nem folyamatos ipari használatra tervezték. A készüléket nem használhatják 16 éven aluli személyek. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket. A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

Biztonsági tudnivalók

⚠ Figyelem! Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni.

Az elektromos kéziszerszám használata előtt, olvassa el ezeket az utasításokat, és jól őrizze meg a biztonsági utasításokat.

Általános biztonsági utasítások

⚠ **Figyelem!** Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés-és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni: Sérülésveszély áll fenn!

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámokhoz

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

Biztonságos munkavégzés

- **Tartsa rendben a munkavégzés területét.**
 - A rendetlen munkaterület balesetet okozhat.
- **Vegye figyelembe a környezeti befolyásokat.**
 - Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek.
 - Ne használja az elektromos szerszámokat nedves vagy vizes környezetben.
 - Gondoskodjon a munkaterület jó megvilágításáról.
 - Ne használja az elektromos szerszámot, ha tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- **Óvakodjon az elektromos ütéstől.**
 - Kerülje a testkontaktust a földelt elemekkel (pl. csövekkel, radiátorokkal, elektromos tűzhellyel, hűtőberendezésekkel).
- **Tartson távol más személyeket.**
 - Ne hagyja, hogy mások, különösen gyermekek hozzáérjenek az elektromos szerszámhoz vagy a vezetékhez. Tartsa őket távol a munkaterületétől.
- **Tárolja biztonságosan az elektromos szerszámait.**
 - A használaton kívüli elektromos szerszámokat egy száraz, magasan lévő, vagy zárt helyen, gyermekektől távol kell tárolni.
- **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot.**
 - Jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménynél.
- **Használja a megfelelő elektromos szerszámot.**
 - használjon kis teljesítményű gépet nehéz munkákhoz.
 - Ne használja az elektromos szerszámot olyan célokra, amelyre nem tervezték. Például ne használjon kézi körfűrész szerkezeti oszlopok vagy fahasábok vágásához.
- **Viseljen megfelelő ruházatot.**
 - Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert, azokat a mozgó részek befoghatják.
 - A szabadban végzett munkák során ajánlott csúszásbiztos lábbeli viselete.

- Hosszú haj esetén viseljen hajhálót.
- **Használjon védőfelszerelést.**
 - Viseljen védőszemüveget. Ennek figyelmen hagyása esetén a szeme szikrákkal vagy a csiszolás során lepattanó részecskékkel megsérülhet.
 - A porral járó munkák során viseljen védőálcot.
- **Csatlakoztassa a porleszívó felszerelést.**
 - Amennyiben van porleszíváshoz és felfogáshoz való felszerelés, győződjön meg arról, hogy azokat csatlakoztatta és megfelelően használja.
- **Ne használja a vezetéket olyan célokra, amelyre azt nem tervezték.**
 - Ne használja a kábelt a dugó csatlakozó lajzatóból való kihúzására.
 - Védje a kábelt hőtől, olajtól és éles peremektől.
- **Rögzítse a munkadarabot.**
 - Használjon feszítőkészüléket, vagy satut a munkadarab rögzítéséhez. Így azt biztonságosabban tartja, mint kézzel.
- **Kerülje a nem természetes testtartást.**
 - Gondoskodjon arról, hogy biztonságosan álljon és mindig tartsa meg az egyensúlyát.
- **Ápolja gondosan a szerszámait.**
 - Tartsa a vágóeszközöket élesen és tisztán, hogy azokkal jobban biztonságosabban tudjon dolgozni.
 - Kövesse a kenésre és a szerszámcsereire vonatkozó utasításokat.
 - Rendszeresen ellenőrizze az elektromos szerszám csatlakozó vezetékét és annak megrongálódása esetén cseréltesse azt ki egy elismert szakemberrel.
 - Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító vezetőkeket és cserélje ki azokat, amennyiben megrongálódtak.
 - Tartsa a markolatokat szárazon, tisztán és olajtól vagy zsírtól mentesen.
- **Húzza ki a csatlakozó aljzatóból a dugót ha nem használná az elektromos szerszámot, karbantartás előtt, valamint a olyan szerszámok cseréjénél, mint pl. fűrészlap, fűrő, maró.**
- **Ne hagyja bedugva a szerszám kulcsát.**
 - Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a beállító szerszám kulcsait kivette.
- **Kerülje a nem kívánt bekapcsolást.**
 - Győződjön meg arról, hogy a kapcsolót a dugó csatlakozó aljzatóba való bedugásánál kikapcsolta.
- **Használjon hosszabbító vezetéket kültéren.**
 - A szabadban csak az arra kijelölt és megfelelően megjelölt hosszabbító kábelt használja.
- **Legyen figyelmes.**
 - Figyeljen arra, amit csinál. Dolgozzon megfontoltan. Ne használja az elektromos szerszámot, ha nem lenne eléggé koncentrált.
- **Ellenőrizze az elektromos szerszámot az esetleges rongálódásra tekintettel.**
 - Az elektromos szerszám további használata előtt ellenőrizni kell a biztonsági berendezéseket és az enyhén sérült elemeket a hibátlan és az előírásoknak megfelelő funkcióra tekintettel.

- Ellenőrizze, hogy a mozgó elemek hibátlanul működnek és nem szorulnak-e, vagy nem rongálódtak-e meg. Az összes elemet megfelelően fel kell szerelni és azoknak minden feltételnek meg kell felelniük a hibátlan üzem biztosítása érdekében.
- A megrongálódott biztonsági berendezéseket és elemeket az előírásoknak megfelelően elismert szakműhelyben meg kell javíttatni, vagy ki kell azokat cseréltetni, amennyiben a használati útmutatóban más nem szerepel.
- A meghibásodott kapcsolót ügyfélszolgálati műhelyben ki kell cseréltetni.
- Ne használja az olyan elektromos szerszámot, amelynek kapcsolóját nem lehet be- és kikapcsolni.
- **Figyelem!**
 - Más elektromos szerszámok és már tartozékok használata Önre nézve sérülésveszélyt jelenthet.
- **Az elektromos szerszámot javíttassa elektromos szakműhelyben.**
 - A jelen elektromos szerszám megfelel az die vonatkozó biztonsági előírásoknak. A javításokat csak olyan szakműhely végezheti el, amelyben eredeti alkatrészeket használnak; ellenkező esetben a kezelő balesetet szenvedhet.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

VEVŐSZOLGÁLAT:

- **Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe..** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.

Biztonsági utasítások álló fúrógépekhez

- **Soha ne tegye az elektromos kéziszerszámon található figyelmeztető címkéket felismerhetetlenné.**
- **Az elektromos kéziszerszámot stabil, sima és vízszintes felületre rögzítse.** Ha az elektromos kéziszerszám csúszkál vagy billeg, akkor az elektromos kéziszerszám nem vezethető egyenletesen és biztonságosan.
- **Tartsa a munkaterületet és a megmunkálandó munkadarabot tisztán.** A fúrásból visszamaradt éles forgácsok és tárgyak sérüléseket okozhatnak. Az anyagkeverékek különösen veszélyesek. A könnyűfém por éghető és robbanásveszélyes.

- **A munka megkezdése előtt, állítsa be a megfelelő fordulatszámot. A fordulatszámnak meg kell felelnie a furatátmérőnek és a fúrni kívánt anyagnak.** Rosszul beállított fordulatszám esetén a használatban lévő szerszám meg akadhat a munkadarabban.
- **A szerszámot csak bekapcsolt állapotban vegesse a munkadarab felé.** Ellenkező esetben fennáll a veszélye, hogy a szerszám megakad a munkadarabban és magával viszi a munkadarabot. Ez sérüléseket okozhat.
- **Ne közelítsen kezeivel a fúrás területére, miközben az elektromos kéziszerszám működik.** Az elektromos kéziszerszámmal való érintkezés esetén sérülésveszély áll fent.
- **Soha ne távolítsa el forgácsdarabokat a fúrás területéről, miközben az elektromos kéziszerszám működik.** Először mindig vigye a meghajtó egységet nyugalmi helyzetbe és kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot.
- **Soha ne pusztá kézzel távolítsa el a keletkező forgácsot.** Különösen a forró és éles fémgorgácsok sérülést okozhatnak.
- **Törje meg a hosszú forgácsokat oly módon, hogy a forgatógomb rövid visszaforgatásával megszakítja a fúrási folyamatot.** A hosszú forgácsok sérülést okozhatnak.
- **Tartsa a fogantyúkat szárazon és tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.** A zsíros, olajos fogantyúk csúszósak és könnyen elveszítheti uralmát a készülék felett.
- **Használjon rögzítő berendezést a munkadarab leszorításához. Ne dolgozzon olyan munkadarabokkal, amelyek túl kicsik a leszorításához.** Ha a munkadarabot kézzel tartja, nem tudja megfelelően biztosítani elfordulás ellen és megsérülhet.
- **Azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, ha az elektromos kéziszerszám blokkol.** Das Az elektromos kéziszerszám blokkol, ha:
 - az elektromos kéziszerszám túlterhelt vagy
 - elakad a megmunkálandó munkadarabban.
- **Ne érintse meg az elektromos kéziszerszámot a munkák után, amíg le nem hűl.** Az elektromos kéziszerszám a munka során nagyon felforrósodik.
- **Rendszeresen ellenőrizze a kábelt és a megrongálódott kábelt csak egy erre felhatalmazott szervizközponttal javíttassa meg.** Cserélje ki a sérült hosszabbító kábelt. Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám biztonságának fenntartása.
- **Tárolja a használaton kívüli elektromos kéziszerszámot biztonságos helyen. A tároló helynek száraznak és zárhatónak kell lennie.** Ezzel megakadályozható, hogy az elektromos kéziszerszám a tárolás során megrongálódjon vagy tapasztalatlan emberek használják.
- **Soha ne hagyja el az elektromos kéziszerszámot, amíg az teljesen le nem áll.** A még működő kéziszerszám sérülést okozhat.

- **Ne használja az elektromos kéziszerszámot sérült kábellel. Ha a kábel munka közben megrongálódik, ne érintse meg a sérült kábelt, húzza ki a hálózati csatlakozót.** Sérült kábelek növelik az áramütés veszélyét.



Figyelem: Lézersugárzás
Ne nézzen a sugárba
Lézerosztály 2



Megfelelő óvintézkedések használata által védje magát és a környezetét a balesetveszélyektől!

- Ne tekintsen védetelen szemekkel közvetlenül a lezersugarba.
- Ne tekintsen sohasem közvetlenül a sugarzásba.
- Soha sem irányítsa a lezersugarat visszaverő felületekre, személyekre vagy állatokra. Egy kis telyesitmenyű lezersugar is karokat tud okozni a szemén.
- Vigyázat - ha az itt megadott eljárási modtol elter, akkor ez egy veszelyes sugarzás expozícióhoz vezethet.
- A lezermodult sohasem kinyitni.
- Vegye ki az elemeket, ha a fejezőfűrészt hosszabb ideig nem használja.
- A lézert ne cserélje ki másik típusúra.
- A lézer javítását csak a gyártója vagy meghatalmazott képviselője végezheti.

Az elemek kezelésére vonatkozó biztonsági utasítások

- 1 Mindig ügyeljen arra, hogy az elemeket a polaritásuknak (+ és -) megfelelően helyezze be, ahogy az az elemen is jelölve van.
- 2 Ne zárja rövidre az elemeket.
- 3 Ne töltsen a nem újratölthető elemeket.
- 4 Az elemeket ne merítse ki túlságosan!
- 5 Ne párosítsa össze a régi és új, a különböző típusú vagy más gyártóktól származó elemeket! A készlet összes elemét egyszerre cserélje ki.
- 6 Az elhasznált elemeket azonnal vegye ki a készülékből, és gondoskodjon a megfelelő kezelésükről!
- 7 Ne hevítse fel az elemeket!
- 8 Közvetlenül ne hegesszen vagy forrasszon az elemeken!
- 9 Ne szerelje szét az elemeket!
- 10 Ne változtassa meg az elemek alakját!
- 11 Ne dobja tűzbe az elemeket!
- 12 Az elemeket gyermekek által nem elérhető helyen tárolja.
- 13 Ne engedje, hogy gyerekek felügyelet nélkül cseréljék ki az elemeket!
- 14 Az elemeket ne tárolja tűz, tűzhelyek vagy egyéb hőforrások közelében. Az elemeket ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak, meleg időjárás esetén pedig ne használja vagy tárolja őket járművekben.

- 15 A még nem használt elemeket az eredeti csomagolásukban, fém tárgyaktól távol tárolja. A kicsomagolt elemeket ne keverje vagy dobálja össze! Ez ugyanis az elemek rövidzárlatához, ezzel pedig károkhoz, égési sérülésekhez és akár tűzveszélyhez is vezethet.
- 16 Vegye ki az elemeket a készülékből, ha hosszabb ideig nem használja azt, kivéve, ha vészhelyzet esetére vannak ott!
- 17 A kifolyt elemeket SOHA ne érintse meg megfelelő védelem nélkül. Ha a kifolyt folyadék érintkezésbe kerül a bőrével, akkor az érintett bőrfelületet azonnal mossa le folyó vízzel. Minden esetben előzze meg, hogy a folyadék a szemével vagy a szájával érintkezzen. Ilyen esetekben azonnal keressen fel egy orvost.
- 18 Az elemek behelyezése előtt tisztítsa meg az érintkezőit, valamint a készülékben található ellenérintkezőket is.

Maradék kockázatok

A gép a technika mai állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint készült. Ennek ellenére munka közben felléphetnek egyedi maradék kockázatok.

- Ha nem megfelelő elektromos csatlakozóvezetéseket használ, az áram veszélyeztetheti az egészségét.
- Ezen túlmenően minden meghozott óvintézkedés ellenére vannak nem nyilvánvaló maradék kockázatok.
- A maradék kockázatok minimalizálhatók, ha összességében betartja a „Biztonsági utasítások“ a „Rendeltetésszerű használat“ c. fejezetek, valamint a kezelési útmutató tartalmát.
- Szükségtelenül ne terhelje a gépet: a fűrészelés közbeni erős nyomás gyorsan károsítja a fűrészlapot, emiatt pedig csökken a gép feldolgozás közbeni teljesítménye és a vágás pontossága.
- Műanyag vágásakor mindig használjon csíptetőket: a fűrészelni kívánt alkatrészeket mindig két csíptető közé rögzítse.
- Kerülje a gép véletlen elindulását: a csatlakozó bedugásakor az üzemi kapcsológombot ne nyomja meg.
- A kézikönyvben ajánlott szerszámot használja. Így érheti el a fejezőfűrészt optimális teljesítményét.
- A gép működése közben soha ne nyúljon kezeivel a megmunkálási területre. Bármilyen művelet végrehajtása előtt engedje el a fogantyún található gombot és kapcsolja ki a gépet.
- A gép üzemeltetése közben tartsa távol a kezét a munkatartománytól.
- Mielőtt beállítási vagy karbantartási munkálatokat végezne, engedje el az indítógombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Technikai adatok

Névleges bemeneti feszültség	230-240 V~/50 Hz
Teljesítményfelvétel	500 W (S2 15min)
Motor fordulatszáma	1450 min ⁻¹
Kimeneti fordulatszám (fokozatmentesen állítható)	600 -2600 min ⁻¹
Fúrótokmány-befogó	B16
Fúrótokmány	3 - 16 mm
Fúróasztal mérete	160 x 160 mm
Szögállítás	45°/0°/45°
Fúrásmélység	50 mm
Oszlop átmérője	46 mm
Magasság	600 mm
Állófelület	290 x 190 mm
Tömeg	13,5 kg
Lézerosztály	II
Lézer hullámhossza	650 nm
Lézer teljesítménye	< 1 mW

Zaj és vibrálás

Ennek a fűrésznek a zajértékei az EN 61029 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték L _{pA}	71 dB (A)
Bizonytalanság K _{pA}	3 dB
Hangteljesítménymérték L _{WA}	84 dB (A)
Bizonytalanság K _{WA}	3 dB

Viseljen hallásvédőt.

A zaj halláskárosodást okozhat. Az összesített rezgésértékeket (a három irány vektorösszege) az EN 61029 szabvány előírásainak megfelelően határoztuk meg.

Rezgésemmisszióértékek a_h = 1,6 m/s²

Bizonytalanság K = 1,5 m/s²

A megadott rezgésemmisszióérték egy normált ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben lehet a megadott érték felett.

A megadott rezgésemmisszióértéket fel lehet használni az elektromos szerszámok egymással való összehasonlításához.

A megadott rezgésemmisszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

Felszerelés

Oszlop és gépláb, 3. ábra

1. Állítsa a talajra vagy a munkapadra az (1) géplábat.
2. Úgy állítsa az alaplapra a (2) oszlopot, hogy a (2) oszlop lyukai és az (1) alaplap lyukai fedjék egymást.

3. Csavarozza az oszlop rögzítésére szolgáló darab (A) hatlapú csavart az alaplapba, és egy imbuszkulccsal húzza szorosra ezeket.

Asztal és oszlopok, 4. ábra

1. Tolja a fúróasztalt (3) az oszlopokra (2). Helyezze az asztalt közvetlenül az alaplapra.
2. Telepítse az asztalcsavarozást (E) a bal oldalról az asztalegységbe és húzza meg.

Gépfej és oszlopok, 5. ábra

1. Helyezze a gépfejet (4) az oszlopokra (2).
2. Vezesse egymás fölé a fúrógép orsóját, az asztalt és az alaplapot, és szorosan húzza meg a 2 imbuszcsavart (F).

Fúrótokmány védelem mélység ütközővel, 6. ábra

Helyezze a fúrótokmány védelmet a mélység ütközővel (8) az orsórúdra és húzza meg a keresztvágásos csavart (H).

Figyelem! A mélység ütközőt vezesse a házon a furaton (I) keresztül. Csavarozza be a két anyát (J1/2) és helyezze a mutató (K) a mélység ütközőre. A mutató (K) jelezze a skálát.

A fogók felszerelése a függőleges meghajtó karra, 7. ábra

1. Csavarozza a karokat (6) az orsóagy menetébe.

A fúrótokmány összeszerelése, 8. ábra

1. Tisztítsa meg a fúrótokmány kúpos lyukát (5) és az orsó kúpot egy tiszta darab ronggyal. Ellenőrizze, hogy ne maradjanak szennyeződések maradványok a felületén. A legkisebb szennyeződés is megakadályozza a fúrótokmány kifogástalan tartását. A fúró ezzel adott esetben visszaüt. Ha a fúrótokmány kúpos lyuka kifejezetten szennyezett, akkor használjon tisztítóoldatot a tiszta darab rongyon.
2. Tolja a fúrótokmányt a lehető legjobban az orsóagyra.
3. Forgassa el a fúrótokmány külső gyűrűjét az óramutató járásával ellenkező irányba (felülnézet) és nyissa ki a fúrótokmány pozáit.
4. Helyezzen be egy darab fát a gépasztalba és ereszse le az orsót a fadarabra. Nyomja szorosan, hogy a tokmány pontosan üljön.

Az asztali fúrógép szerszámállványra szerelése.

A saját biztonsága érdekében mindenesetre csavarozza szerszámállványra vagy hasonlóra.

Figyelmeztetés:

A kifogástalan munkához a gyárban minden szükséges előzetes beállítást végrehajtottunk. Kérem, semmit ne módosítson.

A szerszám normális kopása és használata esetén utólagos beállítás lehet szükséges.

Figyelmeztetés:

Mindig húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból, mielőtt beállítási munkálatokat végez.

Az orsóvisszahúzó rugó beállítása (9. ábra)

Szükséges lehet az orsóvisszahúzó rugó beállítása, mert a feszessége változik és így az orsó túl gyorsan vagy túl lassan megy vissza.

1. További szabad munkatérhez eressze le az asztalt.
2. A fűrógép bal oldalán dolgozzon.
3. Helyezze a csavarhúzókat az elülső alsó horonyba (L) és tartsa helyben.
4. Távolítsa el a külső anyát (O) egy villáskulccsal (SW16)
5. A csavarhúzóval a horonyban lazítsa meg a belső anyát (N), amíg a rovátká meglazul az agyon (P).

FIGYELEM! A rugó feszültség alatt áll!

6. A rugófedelelet (M) óvatosa forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba addig, amíg a horony az agyba (P) nyomható.
 7. Erressze az orsót a legalsó helyzetbe és tartsa a rugófedelelet (M) helyzetben. Ha az orsó fel és le mozog, ahogy szeretné, akkor ismét húzza meg a belső anyát (N).
 8. Ha laza, akkor ismétlje meg a 3-5. lépést. HA túl szoros, akkor fordított sorrendben
 9. Rögzítse a külső anyát (O) a belső anyával szemben (N) egy villáskulccsal.
- MEGJEGYZÉS:** Ne forgassa túl és ne korlátozza az orsó mozgását!

Az orsó axiális mozgása, 10. ábra

Ha az orsó alsó helyzetben van, akkor kézzel forgassa el. Ha a játék túl nagy, akkor a következőképpen járjon el:

- 1 Lazítsa meg az ellenanyát (R).
- 2 Forgassa a csavart (Q) az óramutató járásával azonos irányba a játék kiegyenlítéséhez az orsó fel-, és lefelé mozgatása nélkül (kis játék normálisnak tekinthető).
- 3 Ismét húzza meg az ellenanyát.

Kezelés**Figyelmeztetés:**

Ha nem ismeri ki magát ezzel a típusú géppel, akkor szakembertől kérjen tanácsot. Minden esetre olvassa el és értelmezze a használati és biztonsági információkat, mielőtt a termékkel dolgozni kezd.

Az asztal megdöntése, 10. ábra

- 1 Ahhoz, hogy az asztalt (3) dőlt helyzetbe állítsa, lazítsa meg az asztal rögzítését (S) és állítsa be az asztal kívánt szögét. Ismét húzza meg az asztal rögzítését.

Az asztal magasság beállítása, 11. ábra

- 1 Lazítsa meg az asztal rögzítését (E).
- 2 Állítsa az asztalt (3) a kívánt magasságra.
- 3 Ismét húzza meg az asztal rögzítését (E).

Megjegyzés: Úgy állítsa be az asztal magasságát, hogy a fűrőhegyek rövidek a szerszám fölött legyenek.

A sebesség és az ékszíjfeszesség beállítása, 12. ábra**Figyelem! Hálózati csatlakozót húzása**

1. Az asztali fűrógépen különböző orsósebességeket állíthat be:
2. Miután kikapcsolta a gépet, nyissa fel a burkolatát. A gép burkolatában fel van sorolva az orsó sebesség összes beállítási lehetősége
3. Lazítsa meg a hajtószíjat a gépfej jobb oldalán, lazítsa meg a szárnyas csavarokat (12) mindkét oldalon. Húzza meg a motor jobb oldalát az orsó irányába, hogy meglazítsa az ékszíjat. Húzza meg ismét a szárnyas csavarokat.
4. Helyezze az ékszíjat a megfelelő ékszíjtárcsákba
5. Lazítsa meg a szárnyas csavarokat és nyomja a motor jobb oldalát hátra, hogy az ékszíjat ismét megfeszítse.
6. Húzza meg ismét a szárnyas csavarokat. Az ékszír játéká legyen kb. 13 mm, ha a közepén megnyomja.
7. Zárja el a burkolatot.
8. Ha az üzemeles alatt az ékszír átfordul, akkor állítsa be a szíjfeszességet.

Megjegyzés: Biztonsági kapcsoló

Ha szeretné beállítani a sebességet, akkor nyissa fel a burkolatot. A sérülésveszély elkerülése érdekében a fűrógépet a biztonsági kapcsoló automatikusan kikapcsolja.

Fúrótokmánycsere

Forgassa el a fúrótokmány külső gyűrűjét a lehető legjobban az óramutató járásával ellentétes irányba. Üssön egy fa-, vagy gumikalapáccsal enyhén a fúrótokmányra. Tartsa a tokmányt a másik kezével, ha lecsúszik az orsóról.

Szerszám behelyezése a fúrótokmányba

Feltétlenül ügyeljen arra, hogy szerszámcsere esetén ki legyen húzva a hálózati csatlakozó.

A (5) fúrótokmányba csak a megadott maximális szárátmérővel rendelkező, hengeres szerszámokat szabad befogni. Csak kifogástalan állapotban lévő és éles szerszámot használjon. Ne használjon olyan szerszámokat, amelyeknek sérült a szára, vagy amelyek egyéb módon torzultak vagy sérültek. Csak a használati útmutatóban megadott vagy a gyártó által engedélyezett tartozékokat és kiegészítő készülékeket használjon.

A fogas fúrótokmány kezelése

Az asztali fűrógépen van egy fogas fúrótokmány (5). A fűrő használatához először hajtsa fel a forgácsvédelmet (7), hogy végül használhassa a fűrőt és a fúrótokmányt (5) húzza meg a csomagban található fúrótokmány-kulccsal (D).

Ismét húzza le a fúrótokmány-kulcsot (D).

Ügyeljen a befogott szerszámok szilárd helyzetére.

Figyelem! Ne hagyja bedugva a fúrótokmány-kulcsot.

A fúrótokmány-kulcs kilökése miatt sérülésveszély áll fenn.

A mélység skála használata, 6. ábra

Megjegyzés: Ennél a módszernél a fúró hegye közvetlenül a szerszám fölött legyen, ha az orsó legfelső helyzetben van.

- 1 Kikapcsolt gép mellett addig eressze le a fúrót, amíg a mutató a kívánt fúrásmélységbe mutat a mélységskálán.
- 2 Forgassa el az alsó anyát (J2), amíg eléri az alsó ütközőt (I).
- 3 Húzza meg a felső anyát (J1) az alsó anyával szemben.
- 4 A fúró leeresztésénél a fúrás mélységét most ez az ütköző korlátozza.

A munkadarab befogása (13+14. ábra)

Alapvetően gépsatu vagy megfelelő befogóeszköz segítségével fogja be a munkadarabokat.

Soha ne tartsa kézzel a munkadarabokat!

A fúrás közben a munkadarabnak szabadon kell mozognia a (3) fúróasztalon, hogy megtörténhessen az automatikus központosítás. Feltétlenül biztosítsa elfordulás ellen a munkadarabot. Ez akkor működik legjobban, ha egy fix ütközőhöz helyezi a munkadarabot, illetve a gépsatut.

Figyelem! A lemezdarabokat be kell fogni, hogy ne tudjanak megemelkedni. A munkadarabnak megfelelően állítsa be a fúróasztal magasságát és dőlését. Maradjon elegendő hely a munkadarab felső szélé és a fúrócsúcs között.

A munkadarab elhelyezése, 14. ábra

Mindig tegyen egy alátétet (H) (pl. fa) az asztal és a munkadarab közé. Ezzel megakadályozhatja, hogy a munkadarab a hátoldala átfúrásánál szétforgácsolódik vagy kitörik.

Annak elkerüléséhez, hogy az alátét ellenőrzés nélkül a munkadarabbal együtt forogjon, támassza az ábra szerint az oszlopok bal oldalára.

Figyelmeztetés:

Annak megakadályozására, hogy a munkadarab vagy az alátét a munkavégzés közben kirepüljön a kezéből, helyezze le mindig az oszlopok bal oldalára. Ha a munkadarab vagy az alátét ehhez nem elég hosszú, akkor rögzítse az asztalhoz, különben jelentős sérüléseket szenvedhet.

Megjegyzés: Kisebb munkadarabok esetén, amelyeket nem lehet az asztalhoz rögzíteni, használjon gépsatut.

A satut rögzítse vagy csavarozza az asztalra, hogy a forgó munkadarabok valamint a munkadarab szétrombolása miatti sérüléseket megakadályozza.

Lézer üzemelése (15+16. ábra)

Elemcsere: Lekapcsolni a lézert. Eltávolítani az elemtartó rekeszfedelet (13.1). Eltávolítani az elemeket és kicserélni őket újakért.

Bekapcsolás: A lézer bekapcsolásához mozgassa „I” állásba a lézer (13) be-/kikapcsolóját.

A megmunkálni kívánt munkadarabra két lézervonal lesz vetítve, amelyek metszéspontja mutatja a fúró-hegy középpontját.

Kikapcsolás: Mozdassa „0” állásba a lézer (13) be-/kikapcsolóját.

A lézer beállítása (15+16. ábra)

A lézert a beállító csavarokkal (T)

Munkasebességek

Fúrás közben ügyeljen a megfelelő fordulatszámra. Ez a fúró átmérőjétől és az anyagtól függ.

Az alábbi lista segít Önnek abban, hogy a megfelelő fordulatszámokat válassza ki a különböző anyagokhoz.

A megadott fordulatszámoknál kizárólag irányadó értékekről van szó.

Fúró ø	Szürkeöntvény	Acél	Vas	Alumínium	Bronz
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500

Süllyesztés és központfúrás

Ezzel az asztali fúrógéppel süllyesztést és központfúrást is végezhet. Ehhez vegye figyelembe, hogy a süllyesztést a legalacsonyabb sebességgel kell végezni, miközben a központfúráshoz nagy sebességre van szükség.

Fa megmunkálása

Kérjük, vegye figyelembe, hogy fa megmunkálásához megfelelő porszívást kell használni, mivel a faporszórás káros lehet az egészségre. Porképződéssel járó munkálatok esetén feltétlenül viseljen megfelelő porvédő maszkot.

Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemképpen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.

A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

Fontos utasítások

A motor túlterhelés esetén magától kikapcsol. Az (el-térő hosszúságú) hűtési idő után visszakapcsolhatja a motort.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezeték való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzattól való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra.

Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség 230 V~ legyen
- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkéjének adatai
- Motor típuscímkéjének adatai

Tisztítás és karbantartás

Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

⚠ A használati útmutatóban nem részletezett munkákat szakműhelyben végeztesse. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon. Minden karbantartási és tisztítási munka előtt, hagyja a készüléket lehűlni. Égési sérülés veszélye áll fenn!

Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket, a csavarok és egyéb alkatrészek megfelelő rögzítését. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.

Tisztítás

Ne használjon tisztítószeret vagy oldószert. Vegyi anyagok kárt okozhatnak a készülék műanyag alkatrészeiben. Soha ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt.

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a készüléket.
- A szellőző nyílásokat és a készülék felületét puha kefével, ecsettel vagy törlőkendővel tisztítsa meg.
- A forgácsot, port és szennyeződést szükség esetén egy porszívóval távolítsa el.
- Kenje rendszeresen a mozgó alkatrészeket.
- Ne engedje, hogy kenőanyag kerüljön a kapcsolókra, ékszíjra, hajtótárcsára és fűróemelőkarokra.

Szervíz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek*: Szénkefék, ékszija, akkumulátor, fűró

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában őrizze.

Takarja le az elektromos szerszámot, ezzel védve portól és nedvességtől.

A kezelési útmutatót az elektromos szerszámmal együtt őrizze meg.

Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Ne dobja az elemet a háztartási hulladékba, tűzbe vagy vízbe.

Az elemeket össze kell gyűjteni, újrahasznosítani vagy környezet barátan megsemmisíteni. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

Ne dobja az elemeket és akkumulátorokat a háztartási hulladékba!



Fogyasztóként Ön a törvényi előírások értelmében köteles minden elemet és akkumulátort – függetlenül attól, hogy tartalmazznak-e káros anyagokat* – a lakóhelye/városrésze gyűjtőhelyén vagy a kereskedésben leadni, gondoskodva ezzel a környezetbarát ártalmatlanításról.

*a következő jelöléssel rendelkeznek: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom

Vegye ki az elemeket a lézerből, mielőtt a hulladékgyűjtőbe helyezné a berendezést és az elemeket.

Hibakeresési útmutató

Figyelmeztetés:

Hibakeresés előtt mindig kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.

Hiba	Probléma	Megoldás
A tengely túl gyorsan vagy túl lassan megy vissza a kiindulási pozíciójába	Hibás a rugós előfeszítés beállítása.	Az előfeszítés beállítása, lásd: „Az orsó-visszahúzó rugó beállítása“.
A fúrótokmány az ismételt rögzítés ellenére is újra és újra leoldódik az orsóról	Szennyeződés, zsír vagy olaj az orsón vagy a fúrótokmány belsejében.	Az orsó és a fúrótokmány felületét háztartási tisztítószerrel tisztítsa meg. Lásd még: „A fúrótokmány összeszerelése“.
Erős zajképződés üzemelés közben	1. Helytelen ékszíjlesztés	1. Állítsa be újra az ékszíjlesztést. Lásd még: „A sebesség és az ékszíjlesztés beállítása“.
	2. Túl száraz az orsó.	2. Tesztelje az orsót.
	3. Laza az ékszíjtárcsa az orsónál.	3. Ellenőrizze az ékszíjtárcsánál lévő anya szoros illeszkedését, és adott esetben húzza után.
	4. Laza az ékszíjtárcsa a motornál.	4. Húzza meg a beállítócsavart a motor ékszíjtárcsájánál.
A fa szilánkosra törik a fúró kilépő nyílásánál	Nincs megfelelő alátét a munkadarab alatt.	Használjon megfelelő alátétet. Lásd még: „A munkadarab elhelyezése“.
A munkadarab kirántódik a kézből	Nincs megfelelő alátét a munkadarab alatt vagy elégtelen a rögzítés.	Lássa el megfelelő alátétet vagy rögzítse a munkadarabot.
Felizzik a fúró	1. Helytelen sebesség	1. Módosítsa a sebességet. Lásd még: „A sebesség és az ékszíjlesztés beállítása“.
	2. Nem jön ki forgács a furatból.	2. A forgácsok kiszállításához rendszeresen húzza ki a fúrót a furatból.
	3. Tompa fúró.	3. Élezze meg a fúrót.
	4. Túl kicsi az előtolás.	4. Növelje az előtolást.
Félremegy a fúró vagy nem kerek a furat	1. Kemény helyek a fában, vagy eltérő a fúrócsúcs hossza és szöge.	1. Élezze meg a fúrót.
	2. Elgörbült a fúró.	2. Cserélje ki a fúrót.
A fúró blokkolására kerül sor a munkadarabban	1. Elakad a munkadarab vagy a fúró, vagy túl nagy az előtolás.	1. Helyezzen valamit a munkadarab alá, vagy rögzítse a munkadarabot. Lásd még: „A munkadarab elhelyezése“.
	2. Elégtelen ékszíjlesztés	2. Állítsa be az ékszíjlesztést. Lásd még: „A sebesség és az ékszíjlesztés beállítása“.
A fúró helytelen haladása vagy szitálása	1. Görbe fúró.	1. Egyenes fúrót használjon.
	2. Az orsócsapágyak túl erős kopása.	2. Cserélje ki az orsócsapágyakat.
	3. A fúró nem középen van a fúrótokmányba fogva.	3. Ellenőrizze a központosítást. Lásd még: „Szerszám behelyezése a fúrótokmányba“.
	4. A fúrótokmány nem megfelelően van rögzítve	4. Megfelelően rögzítse a fúrótokmányt. Lásd még: „A fúrótokmány összeszerelése“.

Forklaring af symbolerne på instrumentet

	(DK)	Advarsel! Manglende overholdelse er forbundet med livsfare, fare for personskader eller beskadigelse af værktøjet!
	(DK)	Forsigtig - Læs betjeningsvejledningen for at mindske risikoen for personskader
	(DK)	Brug beskyttelsesbriller.
	(DK)	Brug høreværn.
	(DK)	Brug støvmaske.
	(DK)	Undgå betjening med langt, løsthængende hår. Benyt hårbåndet.
	(DK)	Undlad brug af handsker.

Introduction

PRODUCENT:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KÆRE KUNDE,

Vi håber, at du er tilfreds med og har fornøjelse af din nye maskine.

BEMÆRK:

I henhold til gældende produktansvarsregler kan producenten af dette udstyr ikke gøres ansvarlig for skader på udstyret eller skader forårsaget af dette i tilfælde af:

- forkert håndtering
- manglende overholdelse af brugsanvisningen
- reparationer udført af tredjemand, ikke-autoriserede teknikere
- installation af og udskiftning til ikke-originale reservedele
- ikke påtænkt anvendelse
- fejl i det elektriske system som følge af manglende overholdelse af de elektriske forskrifter og bestemmelserne i VDE (den tyske forening for elektriske, elektroniske og informationsteknologier) 0100, DIN 57113/ VDE0113.

VORES ANBEFALINGER:

Læs hele betjeningsvejledningen inden installation og ibrugtagning.

Denne betjeningsvejledning hjælper dig med at lære din maskine at kende og dens tiltænkte funktionsområder.

Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om at arbejde sikkert, korrekt og effektivt med maskinen, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, begrænser nedetider og forbedrer maskinens pålidelighed og levetid.

Ud over sikkerhedsinstruktionerne i denne manuel skal du overholde dit lands lokale bestemmelser for drift af maskinen.

Opbevar betjeningsvejledningen i nærheden af maskinen, og beskyt den mod snavs og fugtighed med et plastikomslag. Alle operatører skal læse vejledningen, inden arbejdet startes, og nøje overholde den. Kun personer, der er uddannet til at betjene maskinen, og som er bevidste om de mulige farer, må arbejde med maskinen. Den fastsatte minimumsalder skal overholdes.

Udover de sikkerhedsanvisninger, der er indeholdt i denne betjeningsvejledning og de specifikke regler i dit land, skal de tekniske regler, der generelt accepteres for driften af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Layout (Fig..1-2)

- 1 Grundplade
- 2 Søjle
- 3 Borebænk
- 4 Maskinoverdel
- 5 Borepatron
- 6 Greb
- 7 Borepatronbeskyttelse
- 8 Dybdeanslag
- 9 Motor
- 10 Tænd/Sluk-kontakt
- 11 Rembeskyttelseshætte
- 12 Låsegreb for remspænding
- 13 Tænd/Sluk-kontakt laser
- 13.1 Låg til batterirum
- 14 Skruestik

- A Sekskantskruer
- B Unbrakonøgle 4 mm
- C Fastgørelsesskruer skruestik
- D Borepatronnøgle

Udpakning

- Åbn emballagen og fjern enheden forsigtigt.
- Fjern emballagematerialet samt emballering og transportafstivning (hvis tilstede).
- Kontrollér, at leverancen er komplet.
- Kontrollér enheden og tilbehørsdele for transport-skader.
- Hvis det er muligt, så gem emballagen, indtil garantiperioden er udløbet.

OBS

**Enheden og emballagematerialer er ikke legetøj!
Børn bør ikke have lov til at lege med plastposer, film og små dele! Der er risiko for slugning og kvælning!**

Tilsigtet brug

Bænkboresmaskinen er beregnet til boring i metal, træ, kunststof (plast) og fliser. Der kan anvendes cylinderskaftbor med en bordiameter på 3 mm til 16 mm.

Maskinen er beregnet til gør-det-selv-arbejde. Den er ikke designet til kontinuerlig erhvervsmæssig brug. Maskinen er ikke beregnet til at blive betjent af personer under 16 år. Unge over 16 år må kun benytte maskinen under opsyn. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er opstået ved ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

Sikkerhedsforskrifter

⚠ OBS! Følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger skal overholdes ved brug af elektrisk værktøj til beskyttelse mod elektrisk stød, samt risikoen for personskade og brand.

Læs alle disse meddelelser før du bruger det elektriske værktøj og opbevar sikkerhedsforskrifterne til senere brug.

Generelle sikkerhedsforskrifter

⚠ **PAS PÅ!** Når der benyttes elværktøj, skal følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at beskytte mod elektrisk stød, personskader og brandfare: Fare for personskader.

Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

⚠ **ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsforskrifter og instruktioner.** Følges instruktionerne, navnlig sikkerhedsforskrifterne, ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevne elværktøjer (med lysnetkabel) og til batteridrevne elværktøjer (uden lysnetkabel).

Sikkert arbejde

- **Hold arbejdsområdet ryddeligt**
 - Uorden på arbejdsområdet kan medføre uheld.
- **Tag hensyn til miljømæssige påvirkninger**
 - Udsæt ikke elektrisk værktøj for regn.
 - Brug ikke elektrisk værktøj i fugtige eller våde omgivelser.
 - Sørg for, at arbejdsområdet er godt oplyst.
 - Brug ikke elektrisk værktøj, hvor der er risiko for brand eller eksplosion.
- **Beskyt dig selv mod elektrisk stød**
 - Undgå fysisk kontakt med jordede dele (eksempelvis rør, radiatorer, elektriske komfurer, køleenheder).
- **Hold børn på afstand**
 - Lad ikke andre personer røre ved udstyret eller kablet, hold dem væk fra dit arbejdsområde.
- **Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, sikkert**
 - Elektrisk værktøj, der ikke er i brug, skal opbevares på en tør, høj eller lukket placering utilgængeligt for børn.
- **Overbelast ikke dit elværktøj**
 - De arbejder bedre og mere sikkert i det angivne ydelsesområde.
- **Brug det korrekte elektriske værktøj**
 - Brug ikke lavtydende elektrisk værktøj til tungt arbejde.
 - Brug ikke elektrisk værktøj til formål, det ikke er beregnet til. For eksempel skal du ikke bruge håndholdte rundsage til skæring af grene eller træstammer.
- **Bær passende beklædning**
 - Bær ikke omfangsrigt tøj eller smykker, som kan blive viklet ind i bevægelige dele.
 - Når der arbejdes udendørs, anbefales skridsikert fodtøj.
 - Opsæt langt hår i et hårnet.
- **Brug beskyttelsesudstyr**
 - Bær beskyttelsesbriller.
 - Bær en maske, når der udføres støv-skabende arbejde

• Tilslut udsugningsenhed.

- Hvis der er tilslutninger til støvudsugning og en opsamlingsindretning, skal du sørge for, at de er tilsluttet og bruges korrekt.

• Brug ikke kablet til formål, det ikke er beregnet til.

- Brug ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten.
- Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

• Fastgør arbejdsemnet

- Brug fastspændingsanordninger eller en skruestik til at holde arbejdsemnet på plads. På denne måde bliver det holdt mere sikkert end med hånden.

• Undgå unormale kropsholdning

- Sørg for at du har sikkert fodfæste og altid opretholder balancen

• Tag dig af dine værktøjer

- Hold skæreværktøj skarpe og rene for at kunne arbejde bedre og mere sikkert.
- Følg instruktionerne for smøring og for værktøjsudskiftning.
- Kontrollér tilslutningskablet på det elektriske værktøj regelmæssigt og få det udskiftet af en anerkendt specialist, når det er beskadiget.
- Kontrollér forlængerledninger regelmæssigt og udskift dem, når de er beskadigede.
- Hold håndtaget tørt, rent og frit for olie og fedt.

• Træk stikket ud af stikkontakten

- Under ikke-brug af det elektriske værktøj eller før vedligeholdelse og ved udskiftning af redskaber såsom savklinger, bits, fræsings-hoveder.

• Efterlad ikke et værktøj med nøgle indsat

- Inden der tændes, skal du sørge for, at nøgler og tilpasningsværktøj fjernes.

• Undgå utilsigtet start

- Sørg for, at kontakten er slået fra, når du sætter stikket i en stikkontakt.

• Brug forlængerledninger til udendørs brug

- Brug kun godkendte og passende identificerede forlængerledninger til udendørs brug.

• Forbliv opmærksom

- Vær opmærksom på, hvad du gør. Forbliv fornuftigt, når du arbejder. Brug ikke elektriske værktøj når du er distraheret.

• Kontrollér det elektriske værktøj for potentiel skade

- Beskyttelsesplaner og andre dele skal omhyggeligt inspiceres for at sikre, at de er fejlfri og virker efter hensigten før fortsatte brug af elværktøjet.
- Kontrollér, om bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder fast, eller om der er beskadigede dele. Alle dele skal være korrekt monteret, og alle betingelser skal være opfyldt for at sikre fejlfri drift af det elektriske værktøj.
- Beskadigede beskyttelsesplaner og dele skal repareres eller udskiftes af et anerkendt værksted, for så vidt intet andet er angivet i betjeningsvejledningen.

- Beskadigede kontakter skal udskiftes på et kundeserviceværksted.
- Brug ikke elektrisk værktøj, hvor kontakten ikke kan tændes og slukkes.
- **OBS!**
 - Brugen af andre indsætningsværktøj og andet tilbehør kan medføre en risiko for skader.
- **Få dit elektriske værktøj repareret af en autoriseret elektriker**
 - Dette elektriske værktøj er i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en elektriker ved anvendelse af originale reservedele. Ellers kan der ske ulykker.

Advarsel! Dette elektriske værktøj genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette felt kan forårsage aktive eller passive medicinske implantater under visse betingelser. For at forebygge risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi, at personer med medicinske implantater rådfører sig med egen læge og producenten af det medicinske implantat, før betjening af elektrisk værktøj.

Service:

- **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikker at bruge.

Sikkerhedsforskrifter for standerboremaskiner

- **Advarselsskiltene på elværktøjet må aldrig blive ulæselige.**
- **Montér elværktøjet på en fast, plan og vandret overflade.** Hvis elværktøjet kan skride eller vippe, er det ikke muligt at føre indsatsværktøjet jævnt og sikkert.
- **Hold arbejdsfladen ren frem til det emne, der skal bearbejdes.** Skarpe borespåner og genstande kan føre til alvorlige personskader. Materialeblandinger er særligt farlige. Letmetalstøv kan brænde og eksplodere.
- **Indstil den rigtige hastighed inden arbejdsstart. Hastigheden skal være tilpasset i forhold til bordiameteren og det materiale, der skal bores.** Er hastigheden indstillet forkert, risikerer man, at indsatsværktøjet sætter sig fast i emnet
- **Maskinen skal være tændt, når indsatsværktøjet føres frem mod emnet.** Ellers er der fare for, at indsatsværktøjet sætter sig fast i emnet og tager emnet med sig. Dette kan medføre personskader.
- **Undgå at komme hænderne ind i boreområdet, mens elværktøjet kører.** Ved kontakt med indsatsværktøjet er der fare for personskader.
- **Fjern aldrig borespåner fra boreområdet, mens elværktøjet kører.** Man skal altid først føre drevhovedet i hvileposition og slukke for elværktøjet.
- **Undlad at fjerne de dannede borespåner med hænderne.** Især pga. varme og skarpe metalpåner er der fare for personskader.

- **Afbræk lange borespåner ved at afbryde boreprocessen ved at dreje drejhjulet kortvarigt tilbage.** Lange borespåner kan forårsage personskade.
- **Hold grebene tørre, rene og fri for olie og fedt.** Greb, der er smurt ind i fedt eller olie, skrider, og man kan miste kontrollen.
- **Brug spændeanordninger til at spænde emnet fast. Undlad at bearbejde emner, som er for små til at blive spændt fast.** Hvis du holder emnet fast i hånden, kan du ikke sikre det tilstrækkeligt mod vridning og risikerer at komme til skade.
- **Sluk omgående for elværktøjet, hvis indsatsværktøjet blokerer.** Indsatsværktøjet blokerer, hvis:
 - elværktøjet overbelastes eller
 - det sætter sig fast i emnet.
- **Undlad at røre ved indsatsværktøjet efter arbejdet, inden værktøjet er afkølet.** Indsatsværktøjet bliver meget varmt under arbejdet.
- **Undersøg med jævne mellemrum kablet, og få evt. beskadigede kabler repareret på et autoriseret kundeserviceværksted. Udskift beskadigede forlængerkabler.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikker at bruge.
- **Opbevar elværktøjet på et sikkert sted, når det ikke er i brug. Opbevaringsstedet skal være tørt og kunne aflåses.** Dette forhindrer, at elværktøjet bliver beskadiget eller bliver benyttet af uerfarne personer i løbet af opbevaringsperioden.
- **Efterlad aldrig værktøjet, før det står helt stille.** Efterløbende indsatsværktøj kan forårsage personskader.
- **Brug ikke elværktøjet med beskadigede kabler. Undlad at røre ved beskadigede kabler, og træk stikket ud af stikkontakten, hvis kablet bliver beskadiget under arbejdet.** Beskadigede kabler øger risikoen for at få stød.



Bemærk: Laserstråling
Kig ikke ind i strålen
Klasse 2 laser



Beskyt dig selv og dine omgivelser mod uheld ved hjælp af egnede forholdsregler!

- Se ikke direkte ind i laserstrålen med ubeskyttede øjne.
- Se aldrig ind i strålens bane.
- Ret aldrig laserstrålen mod reflekterende overflader og personer eller dyr. Selv en laserstråle med en lavt output kan forårsage skader på øjnene.
- Forsigtig - metoder som ikke er nævnt her kan resultere i farlig stråling.
- Åbn aldrig laser-modulet. Uventet eksponering til strålen kan forekomme
- Hvis geringssaven ikke skal bruges i en længere periode, skal batterierne fjernes.

- Laseren må ikke erstattes med en anden type laser.
- Reparationer af laseren må kun udføres af laser-fabrikanten eller en autoriseret repræsentant.

Sikkerhedsanvisninger for håndtering af batterier

- 1 Sørg altid for, at batterierne er sat i med korrekt polaritet (+ og -), som angivet på batteriet.
- 2 Kortslut ikke batterier.
- 3 Oplad ikke ikke-genopladelige batterier.
- 4 Overoplad ikke batterier!
- 5 Bland ikke gamle og nye batterier eller batterier af forskellige typer eller producenter! Udskift et helt sæt batterier på samme tid.
- 6 Fjern straks brugte batterier fra enheden og bortskaf dem ordentligt! Bortskaf aldrig batterierne med husholdningsaffaldet. Defekte eller brugte batterier skal genbruges iht. direktiv 2006/66/EF. Indlever batterier og/eller maskinen på en lokal genbrugsstation. Kontakt kommunen for at få nærmere oplysninger om genbrugsstationer og indsamling af genbrug lokalt.
- 7 Lad ikke batterier varme op!
- 8 Der må ikke svejses eller loddes direkte på batterier!
- 9 Skil ikke batterier ad!
- 10 Lad ikke batterierne at deformere!
- 11 Kast ikke batterierne i åben ild!
- 12 Opbevar batterier uden for børns rækkevidde.
- 13 Lad ikke børn udskifte batterier uden opsyn!
- 14 Opbevar ikke batterier i nærheden af ild, ovne eller andre varmekilder. Brug ikke batterier i direkte sollys eller opbevare dem i køretøjer
- 15 Opbevar ubrugte batterier i den originale emballage og hold dem væk fra metalgenstande. Bland ikke uemballerede batterier eller smide dem sammen! Dette kan føre til en kortslutning af batteriet og dermed skader, forbrændinger eller endog risiko for brand.
- 16 Tag batterierne ud af udstyr, når det ikke skal bruges i længere tid, medmindre det er til nødsituationer!
- 17 Håndtér aldrig batterier, der er lækkeret uden passende beskyttelse. Hvis den lakkede væske kommer i kontakt med huden, skal huden på dette område skylles under rindende vand med det samme. Undgå altid at væsken kommer i kontakt med øjne og mund. I tilfælde af kontakt, skal du straks søge lægehjælp.
- 18 Rens batteriets kontakter og tilsvarende kontakter i enheden ved indsætning af batterierne.

Resterende risici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte tekniske sikkerhedskrav. Dog kan enkelte resterende risici opstå under drift.

- Sundhedsfare på grund af elektrisk strøm, ved brug af forkerte elektriske forbindelseskabler.

- På trods af at alle forholdsregler er blevet opfyldt, kan nogle ikke-åbenlyse risici stadig restere.
- Resterende risici kan minimeres, hvis "Sikkerhedsforskrifter" og "Korrekt brug" observeres sammen med hele betjeningsvejledningen.
- Læg ikke unødigt meget i maskinen: stort pres ved savning vil hurtigt ødelægge savklingen, hvilket resulterer i reduceret produktion på maskinen i forarbejdning og i snit-præcision.
- Undgå utilsigtet start af maskinen: betjeningsknappen må ikke være trykket, når du sætter stikket i en stikkontakt
- Brug det værktøj, der anbefales i denne vejledning. Dermed giver din geringssav optimal ydeevne.
- Hold dine hænder væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.

Inden du foretager nogen justeringer eller vedligeholdelse, skal du slukke for enheden og frakoble stikket.

Tekniske data

Nominal indgangsspænding	230-240 V~/50 Hz
Nominal effekt	500 W (S2 15min)
Motorhastighed	1450 min ⁻¹
Udgangshastighed (kan indstilles trinløst)	600 -2600 min ⁻¹
Borepatronholder	B16
Borepatron	3 - 16 mm
Størrelse borebænk	160 x 160 mm
Vinkelindstilling	45°/0°/45°
Boredybde	50 mm
Søjlediameter	46 mm
Højde	600 mm
Støtteflade	290 x 190 mm
Vægt	13,5 kg
Laser-klasse	II
Bølgelængde laser	650 nm
Laseroutput	< 1 mW

Støj og vibrationer

Samlede værdier for vibration fastsat i overensstemmelse med EN 61029

lydtryksniveau L _{PA}	71 dB (A)
usikkerhed K _{PA}	3 dB
lydtryksniveau L _{WA}	84 dB (A)
usikkerhed K _{WA}	3 dB

Bær høreværn.

Virkningerne af støj kan forårsage tab af hørelse. Samlede værdier for vibration (vektorsum sum - tre retninger) bestemt i henhold til EN 61029.

Svingningsemissionstal ah = 1,6 m/s²

Usikkerhed K = 1,5 m/s²

Det angivne svingningsemissionstal er blevet målt iht. en standardiseret prøvningsmetode og kan ændre sig afhængigt af den måde, elværktøjet anvendes på, og undtagelsesvist komme til at ligge over den angivne værdi.

Det angivne svingningsemissionstal kan bruges til at sammenligne et elværktøj med et andet.

Det angivne svingningsemissionstal kan også bruges til at gennemføre en indledende vurdering af forringelsen.

Montering

Søjle og maskinfod, fig. 3

1. Stil maskinfoden (1) på gulvet eller på arbejdsbænken.
2. Stil søjlen (2) på grundpladen, så hullerne i søjlen (2) flugter med hullerne i grundpladen (1).
3. Man fastgør søjlen ved at skrue sekskantskruerne (A) ind i grundpladen og spænde dem til med en unbrakonøgle.

Bænk og søjle, fig. 4

1. Skub borebænken (3) ind mod søjlen (2). Anbring bænken lige over grundpladen.
2. Montér bænkskruingen (E) fra venstre side ind i bænkenheden, og spænd den til.

Maskinoverdel og søjle, fig. 5

- 1 Sæt maskinoverdelen (4) på søjlen (2).
- 2 Bring boremaskinens spindel inkl. bænken og grundpladen i dækning, og spænd de 2 unbrakoskruer (F) godt fast.

Borepatronbeskyttelse og dybdeanslag, Fig. 6

Sæt borepatronbeskyttelsen med dybdeanslagsstangen (8) på spindelrøret, og spænd stjerneskruen (H) til.

Pas på! Dybdeanslaget skal føres i huset gennem boringen (I); begge møtrikker (J1/2) skrues på, og viseren (K) sættes på dybdeanslaget. Viseren (K) skal da pege på skalaen.

Montering af håndtag på vertikaldrevets håndsving, Fig. 7

- 1 Skru grebene (6) fast i spindelnavets gevind.

Montering af borepatron, Fig. 8

- 1 Rengør det koniske hul i borepatronen (5) og spindelkonus med et rent stykke stof. Sørg for, at der ikke hænger smudspartikler fast på overfladen. Ved selv den mindste forurening af en af overfladerne forhindres det, at borepatronen kan gribe ordentligt om værktøjet. Herved risikerer man, at boret evt. slår sig. Hvis det koniske hul i borepatronen er ekstremt tilsmudset, skal man benytte en rengøringsopløsning og et rent stykke stof.
- 2 Skub borepatronen så langt som muligt ind på spindelnæsen.
- 3 Drej borepatronens udvendige ring imod urets retning (set ovenfra), og åbn spændepatronens bakker.

- 4 Anbring et stykke træ på maskinbænken, og sænk spindlen helt ned på træstykket. Tryk til, så patronen sidder præcist.

Montering af bænkboremaskinen på arbejdsbænken.

Af hensyn til egen sikkerhed anbefales det dog indtrængende, at man skruer maskinen fast til en arbejdsbænk eller lignende.

Advarsel:

Alle nødvendige forindstillinger for problemfrit arbejde med boremaskinen er allerede foretaget fra fabrikkens side. Man må derfor ikke ændre noget.

Normal slitage og brug af værktøjet kan gøre efterfølgende justeringer nødvendige.

Advarsel:

Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillingsarbejde.

Indstilling af spindelreturfjeder (Fig. 9)

Det kan være nødvendigt at indstille spindelreturfjederen, fordi dens spænding har ændret sig, hvilket bevirker, at spindlen kører for hurtigt eller for langsomt tilbage.

1. Man kan gøre arbejdsrummet større ved at sænke bænken.
 2. Man skal arbejde på venstre side af boremaskinen.
 3. Indsæt en skruetrækker i den forreste, nederste rille (L), og hold den på plads.
 4. Fjern den udvendige møtrik (O) med en gaffelnøgle (SW16)
 5. Mens skruetrækkeren stadig sidder i rillen, løsner man den indvendige møtrik (N), til kærven løsner sig fra navet (P). **PAS PÅ! Fjederen står under spænding!**
 6. Drej forsigtigt fjederkappen (M) imod urets retning med skruetrækkeren, til rillen kan presses ind i navet (P).
 7. Sænk spindlen ned i laveste position, og hold fjederkappen (M) på plads. Når spindlen bevæger sig op og ned, som du måtte ønske det, spænder du atter den indvendige møtrik (N) til.
 8. Hvis den er for løs, gentages trin 3-5. Hvis den er for stram, fremgangsmåde i omvendt rækkefølge
 9. Fastspænd den udvendige møtrik (O) mod den indvendige møtrik (N) med en gaffelnøgle.
- BEMÆRK:** Undgå at overspænde, og sørg for ikke at begrænse spindlens bevægelse!

Drift

Advarsel:

Hvis du ikke føler dig fortrolig med denne type maskine, bør du søge assistance fra en fagmand. Under alle omstændigheder skal du have læst og forstået brugs- og sikkerhedsanvisningerne, inden du arbejder med dette produkt.

Drejning af bænken, Fig. 10

1 Du sætter bænken (3) i skråstillet position ved at løsne bænkklåsen (S) og indstille den ønskede vinkel. Spænd bænkklåsen til igen.

Indstilling af bænkhøjde, Fig. 11

- 1 Løsn bænkklåsen (E).
- 2 Indstil bænken (3) i den ønskede højde.
- 3 Spænd bænkklåsen (E) til igen.

Bemærk: Vi anbefaler, at man indstiller bænkhøjden således, at borspidsen står et lille stykke over emnet.

Indstilling af hastighed og kileremsspænding, Fig. 12

Pas på! Træk stikket ud af stikkontakten

1. Du kan indstille forskellige spindelhastigheder på bænkboresmaskinen:
2. Når du har slukket for maskinen, kan du fjerne afdækningen. I maskinens afdækning er samtlige indstillingsmuligheder for spindelhastigheden anført
3. Løsn drivremmen på højre side af maskinoverdelen ved at løsne vingeskruerne (12) i begge sider. Træk højre side af motoren i retning mod spindlen for at løsne kileremmen. Spænd vingeskruerne til igen.
4. Læg kileremmen på de tilsvarende remskiver
5. Løsn vingeskruerne, og pres højre side af motoren bagud for atter at spænde kileremmen.
6. Spænd vingeskruerne til igen. Kileremmen skal have et slør på ca. 13 mm, når man presser den sammen på midten.
7. Luk afdækningen.
8. Hvis kileremmen skrider under drift, skal man efterspænde den.

Bemærk: Sikkerhedsafbryder

Hvis du vil indstille hastigheden, skal du fjerne afdækningen. For at undgå personskader slukker sikkerhedsafbryderen automatisk boremaskinen.

Udskiftning af borepatron

Drej den udvendige ring på borepatronen så langt som muligt imod urets retning.

Bank let på borepatronen med en træ- eller gummihammer. Hold fast om patronen med den anden hånd, når den glider ud af spindlen.

Indsættelse af værktøj i borepatron

Sørg altid for, at stikket er trukket ud af stikkontakten, inden der skiftes værktøj.

I borepatronen (5) må der kun fastspændes cylinderformede værktøjer med den foreskrevne maksimale skaftdiameter. Der må kun benyttes fejlfrit og skarpt værktøj. Der må ikke benyttes værktøj, som har skader på skaftet eller på anden vis er deforme eller beskadigede. Anvend kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen eller godkendt af producenten.

Håndtering af tandborepatron

IBænkboresmaskinen er udstyret med en tandborepatron (5). Når man indsætter et bor, skal man først klappe spånbeskyttelsen (7) op og dernæst indsætte boret og fastspænde borepatronen (5) med den medfølgende borepatronnøgle (D).

Spænd atter borepatronnøglen (D) til.

Kontrollér, at det fastspændte værktøj sidder ordentligt fast.

Pas på! Husk at fjerne borepatronnøglen.

Fare for personskade, hvis borepatronnøglen slynges bort.

Anvendelse af dybdeskala, Fig. 6

Bemærk: Ved denne metode skal borets spids befinde sig lige over emnet, når spindlen er i øverste position.

- 1 Mens maskinen er slukket, sænker man boret så langt ned, at viseren peger på den ønskede boreddybde på dybdeskalaen.
- 2 Drej den nederste møtrik (J2) ned til det nederste anslag (I).
- 3 Herefter kontrer man den øverste møtrik (J1) mod den nederste møtrik.
- 4 Når man sænker boret, begrænser man derved boreddybden med dette anslag.

Fastspænding af emne (Fig. 13+14)

Emnet skal principielt fastspændes ved hjælp af en maskinskruestik eller med passende spændemiddel.

Hold aldrig emner i hånden!

Ved boringen skal emnet kunne bevæge sig på borebænken (3), så der er mulighed for selvcentrering. Emnet skal altid sikres mod drejning/vridning. Dette gøres bedst ved at lægge emnet eller maskinskruestikken an mod et fast anslag.

Pas på! Pladedele skal fastspændes, så de ikke kan blive revet op. Indstil borebænken korrekt mht. højde og hældning i forhold til emnet. Der skal stadig være tilstrækkelig afstand mellem emnets overkant og borets spids.

Positionering af emne, Fig. 14

Læg altid et underlag (H) (f.eks. træ) mellem bænk og emne. Herved forhindres det, at emnet splintrer eller knækker under gennemboringen på bagsiden. For at forhindre, at underlaget drejer ukontrolleret med, skal det ligge an mod venstre side af søjlen, som afbildet.

Advarsel:

For at forhindre, at emnet eller underlaget rives ud af hånden under arbejdet, skal du altid lægge det an mod søjlens venstre side. Hvis emnet eller underlaget ikke er langt nok til, at dette kan lade sig gøre, skal man spænde det fast til bænken; ellers kan der opstå alvorlige personskader.

Bemærk: Til mindre emner, som ikke kan spændes fast på bænken, skal man benytte en maskinskruestik.

Skruestikken skal spændes eller skrues fast på bænken for at forhindre personskader pga. roterende emner eller skruestik samt ødelæggelse af værktøjet.

Brug laseren (Fig. 15+16)

Udskiftning af batteriet: Sluk laseren. Fjern dækslet til batterirummet (13.1). Fjern batterier, og udskift dem med nye.

Tænding: Sæt Tænd/Sluk-kontakten laser (13) i stilling „I“ for at tænde laseren.

Der projiceres to laserlinjer på det emne, der skal bearbejdes, og disse to linjers skæringspunkt angiver borspidsens centrum.

For at slukke: Flyt ON/OFF kontakten for laseren (13) til position “0”.

Indstilling af laseren (Fig. 15+16)

Laseren kan justeres ved hjælp af justeringsskrue (T)

Arbejdshastigheder

Under boringen skal man være opmærksom på den rigtige hastighed. Denne afhænger af borets diameter og emnematerialet.

Man kan bruge nedenstående liste som hjælp til at vælge hastigheden til de forskellige materialer.

De angivne hastigheder er kun vejledende værdier.

Ø bor	Gråt støbejern	Stål	Jern	Aluminium	Bronze
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500

Forsænkings- og centrerboring

Med denne bænk boremaskine kan man udføre forsænkings- eller centrerboring. Her skal man være opmærksom på, at forsækning skal udføres med den laveste hastighed, mens man til centrerboring skal benytte en høj hastighed.

Træbearbejdning

Husk at anvende passende støvudsugning, når der arbejdes med træ, da træstøv kan være sundhedsfarligt. Det er obligatorisk at benytte passende ånde-drætsmaske i forbindelse med støvet arbejde.

Elektrisk forbindelse

Den installerede elektriske motor er tilsluttet og klar til drift. Forbindelsen er i overensstemmelse med de gældende VDE- og DIN-bestemmelser. Kundens nettilslutning, samt de forlængerledninger der anvendes, skal også overholde disse regler.

Vigtig information

I tilfælde af en overbelastning vil motoren slukkes. Efter en nedkølingsperiode (varierer) kan motoren tændes igen.

Beskadiget elektrisk tilslutningskabel

Isoleringen på elektriske tilslutningskabler er ofte beskadiget.

Dette kan have følgende årsager:

- Passagesteder, hvor tilslutningskabler føres gennem vinduer eller døre.
- Snoninger hvor tilslutningskablet er fastgjort eller ført forkert.
- Steder hvor tilslutningskablerne er blevet skåret over på grund af, at de er blevet kørt over.
- Isoleringsskader som følge af at blive flået ud af stikkontakten.
- Revner på grund af isoleringens ældning

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningskabler må ikke bruges, og er livstruende på grund af isoleringsskader.

Kontrollér det elektriske tilslutningskabel regelmæssigt for skader. Sørg for, at tilslutningskablet ikke hænger på el-nettet under inspektionen.

Elektriske tilslutningskabler skal være i overensstemmelse med de gældende VDE- og DIN-bestemmelser. Brug kun tilslutningskabler med mærket “H05VV-F”.

Trykningen af typebetegnelsen på tilslutningskablet er obligatorisk.

AC motor

- Netspændingen skal være 230 V ~.
- Forlængerledninger op til 25 m skal have et tværsnit på 1,5 mm².

Tilslutninger og reparationer af elektrisk udstyr må kun udføres af en elektriker.

Giv følgende oplysninger i tilfælde af eventuelle forespørgsler:

- Typen af strøm til motoren
- Maskindata - typeskiltet
- Data på motorens navneplade

Rengøring og vedligeholdelse

Forud for enhver justering, vedligeholdelse eller servicearbejde afbrydes netstikket.

△ Arbejde, der ikke er beskrevet i denne driftsvejledning, må kun gennemføres på et autoriseret værksted. Der må kun benyttes originale dele. Lad maskinen køle helt af, inden du påbegynder vedligeholdelses- og rengøringsarbejde.

Fare for forbrænding!

Inden hver brug skal man kontrollere maskinen for synlige fejl og mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele, korrekt montering af skruer eller andre dele. Udskift beskadigede dele.

Rengøring

Undlad brug af rengørings- eller opløsningsmidler. Kemiske stoffer kan angribe maskinens plastdele. Rengør aldrig maskinen under rindende vand.

- Rengør maskinen grundigt efter hver brug.
- Rengør udluftningsåbningerne og maskinens overflader med en blød børste, en pensel eller en klud.
- Fjern evt. spåner, støv og smuds med en støvsuger.
- Husk at smøre bevægelige dele med jævne mellemrum.
- Sørg for, at der ikke kommer smøremiddel på kontakter, kileremme, drivremsskiver og borearme.

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Kulbørster; kileremme; batterier; bor

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Opbevaring

Opbevar enheden og dets tilbehør på et mørkt og tørt og frostfrit sted, der er utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30° C.

Opbevar elektrisk værktøj i den originale emballage. Dæk det elektriske værktøj til for at beskytte det mod støv og fugt.

Opbevar betjeningsvejledningen sammen med det elektriske værktøj.

Bortskaffelse og genbrug

Udstyret leveres i emballage for at forhindre det i at blive beskadiget under transporten. Råvarerne i denne emballage kan genbruges eller genanvendes. Udstyret og dets tilbehør er lavet af forskellige typer af materialer, såsom metal og plast. Smid ikke batterier i husholdningsaffaldet, på et bål eller i vandet. Batterier skal indsamles, genbruges eller bortskaffes miljøvenligt. Defekte komponenter skal bortskaffes som farligt affald. Spørg din forhandler eller din kommune!

Gamle apparater må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald iht. WEEE-direktiv (2012/19/EU) og nationale love. Dette produkt skal afleveres til udvalgte samlesteder. Dette kan gøres f.eks. ved at returnere det i forbindelse med køb af et lignende produkt eller ved at aflevere det til et autoriseret samlested, hvor gamle elektriske og elektroniske apparater genbruges. Forkert håndtering af gamle apparater kan have negative følger for miljøet og menneskers sundhed, fordi disse evt. er fremstillet af farlige stoffer, der ofte findes i gamle elektriske og elektroniske apparater. Den korrekte bortskaffelse af produktet bidrager desuden til en effektiv udnyttelse af naturlige ressourcer. Informationer om samlesteder for gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen, de offentlige organer til bortskaffelse af affald, et autoriseret sted til bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater eller renovationen.

Batterier og akkuer må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



Som forbruger er du iht. loven forpligtet til at aflevere alle batterier og akkuer, uafhængigt af om de indeholder skadelige stoffer* eller ej, til et samlested i din kommune/dit kvarter eller i handlen, så de bortskaffes miljøvenligt.

*mærket med: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly
Tag batterierne ud af laseren, før apparatet og batterierne bortskaffes.







Fejlfinding

Advarsel:

Inden fejlfinding skal man altid slukke for maskinen og trække stikket ud af stikkontakten

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Aksen kører for hurtigt eller for langsomt til udgangsposition	Fjederforspænding indstillet forkert.	Indstilling af forspænding: se „Indstilling af spindelreturfjeder“.
Borepatronen løsner sig hele tiden fra spindlen trods gentagen fastspænding	Smuds, fedt eller olie på spindlen eller på borepatronens inderside.	Anvend et husholdningsrengøringsmiddel til at rense overfladen på spindlen og borepatronen. Se også „Montering af borepatron“.
Kraftig støj udvikling under driften	1. Forkert kileremsspænding.	1. Indstil kileremsspændingen igen. Se også „Indstilling af hastighed og kileremsspænding“.
	2. Spindlen er for tør.	2. Test spindlen.
	3. Remskiven på spindlen er løs.	3. Kontrollér, at møtrikken på remskiven sidder fast, og spænd den evt. efter.
	4. Remskiven på motoren er løs.	4. Spænd indstillingskruen på remskivemotoren fast.
Træet splintrer ved borets udgangsåbning	Manglende egnet underlag under emnet.	Brug kun egnet underlag. Se også „Positionering af emne“.
Emnet rives ud af hånden	Manglende egnet underlag under emnet eller utilstrækkeligt fastgjort.	Læg underlagsplader under emnet, eller fastgør det.
Boret gløder	1. Forkert hastighed.	1. Reguler hastigheden. Se også „Valg af hastighed og kileremsspænding“.
	2. Der kommer ikke spåner ud af borehullet.	2. Kør boret ud af borehullet med jævne mellemrum for at komme af med spånerne.
	3. Uskarpt bor.	3. Opslib boret.
	4. For lille fremføring.	4. Forøg fremføringen.
Boret løber skævt, eller hullet er ikke rundt	1. Hårde områder i træet, eller borspidsens længde og vinkel er forskellig.	1. Opslib boret.
	2. Boret er bøjet.	2. Udskift boret.
Boret blokerer i emnet	1. Emne og bor står skråt, eller fremføringen er for stor.	1. Læg noget under emnet, eller fastgør det. Se også „Positionering af emne“.
	2. Utilstrækkelig kileremsspænding	2. Indstil kileremsspændingen. Se også „Valg af hastighed og kileremsspænding“.
Boret går meget skævt og vibrerer	1. Bøjet bor.	1. Anvend et lige bor.
	2. For kraftig slitage af spindellejet.	2. Udskift spindellejet.
	3. Bor er ikke fastspændt centralt i borepatronen.	3. Kontrollér centreringen. Se også „Indsættelse af værktøj i borepatron“
	4. Borepatron er ikke rigtigt fastgjort.	4. Fastgør borepatronen korrekt. Se også „Montering af borepatron“.

Seadme sümbolite selgitus

	<p>EE</p>	<p>Hoiatus! Ebatõenäoline on eluoht, vigastuste või tööriista kahjustamise oht!</p>
	<p>EE</p>	<p>Ettevaatust - tutvuge juhendiga, et vähendada järelpärimise ohtu</p>
	<p>EE</p>	<p>Kandke kaitseprille!</p>
	<p>EE</p>	<p>Kandke kõrvaklappe!</p>
	<p>EE</p>	<p>Kandke hingamismaski!</p>
	<p>EE</p>	<p>Ärge kandke pikad juuksed katmata. Kasutage juuksevõrku.</p>
	<p>EE</p>	<p>Ärge kandke kindaid.</p>

Sissejuhatus

Tootja:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

AUSTATUD KLIENT!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

JUHS:

Antud seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad antud seadmele või antud seadme läbi:

- asjatundmatul käsitlemisel,
- käsitlemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosalade paigaldamisel ja nendega väljavahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektri- alaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis elektritööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult elektritööriista juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis puidutöötlusmasinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Seadme kirjeldus (joon. 1-2)

- 1 Põhiplaat
- 2 Sammas
- 3 Puurimislaud
- 4 Masinapea
- 5 Kiirpingutuspadrund
- 6 Käepide
- 7 Puuripadrundi kaitse
- 8 Sügavuspiiraja
- 9 Mootor
- 10 Sisse-/väljalüliti
- 11 Rihma kaitsekate
- 12 Rihmapinge fiksaatorkäepide
- 13 Laseri sisse-/väljalüliti
- 13.1 Akulaeka kaas
- 14 pahe

- A Kinnituskruvid
- B Sisekuuskantvõti 4mm
- C Kinnituskruvid
- D Puuripadrundi võti

Tarnekomplekt

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

Tähelepanu!

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi plastkottide, kilede ja väikedetailidega mängida!

Sihtotstarbekohane kasutus

Lauapuurse masin on ette nähtud metalli, plastmassi, puidu ja sarnaste valmistamismaterjalide puurimiseks ning seda tohib kasutada ainult eramajapidamises valdkonnas.

Toiduaineid ja tervistkahjustavaid materjale ei tohi masinaga töödelda.

Puuripadrund sobib ainult 3-16 mm sabaläbimõõdu ja silindrilise tööriistasabaga puuride ja tööriistade kasutamiseks. Seade on ette nähtud kasutamisest täiskasvanud inimeste poolt.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operatoor ja mitte tootja.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Ohutusjuhised

△ Hoiatus

Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi. Tegematajätmised ohutusjuhistest ja korraldustest kinnipidamisel võivad elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi põhjustada. Hoidke kõik ohutusjuhised ja korraldused tulevikuks alles.

△ Tähelepanu! Elektritööriistade kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohtu eest järgmisi põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida. Lugege ja järgige enne seadme kasutamist käesolevaid juhiseid.

- Hoidke oma tööpiirkond korras
 - Tööpiirkonnas valitsev segadus tekitab õnnetusohu.
- Arvestage ümbrusmõjudega
 - Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte. Ärge kasutage elektritööriistu niiskes või märjas keskkonnas. Hoolitsege hea valgustuse eest. Ärge kasutage elektritööriistu põlemisvõimeliste vedelike või gaaside läheduses.
- Kaitske ennast elektrilöögi eest
 - Vältige kehaga maandatud osade nagu nt torude, küttekehade, pliitide ja külmkappide puudutamist.
- Hoidke lapsed eemal!
 - Ärge laske teistel isikutel tööriista või kaablit puudutada, hoidke nad tööpiirkonnast eemal.
- Hoidke oma tööriistu kindlalt alal
 - Mittekasutatavaid tööriistu tuleks hoida alal kui vas suletud ruumis ja lastele kättesaamatul viisil.
- Ärge koormake oma tööriistu üle
 - Nad töötavad paremini ja ohutumalt esitatud võimsusvahemikus.
- Kasutage õiget elektritööriista
 - Ärge kasutage rasketeks töödeks liiga nõrku tööriistu ega esiseadmeid. Ärge kasutage tööriistu eesmärkidel ja töödeks, milleks need pole ette nähtud; ärge kasutage näiteks käsiketassaagi puude langetamiseks või okste lõikamiseks.
- Kandke sobivat tööriietust
 - Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Need võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda. Õues töötamisel on soovitatavad kummikindad ja libisemiskindlad jalatsid. Kandke pikkade juuste korral juuksevõrku.
- Kasutage kaitseprille
 - Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
- Ärge kasutage kaablit valel eesmärgil
 - Ärge kandke tööriista kaablist ja vältige selle kasutamist pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Kindlustage töödetaali.
 - Kasutage pingutusrakiseid või kruustange, et töödetaali kinni hoida. Seda hoitakse nendega kindlamalt kui Teie kätega ja see võimaldab masinat mõlema käega käsitseda.

- Ärge avardage liigselt oma seismispiirkonda
 - Vältige ebanormaalselt kehahoiakut. Hoolitsege kindla seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu.
- Hoolitsege oma tööriistade eest hästi
 - Hoidke oma tööriistad teravad ja puhtad, et hästi ning ohutult töötada. Järgige hooliduseeskirju ja tööriistavahetuse juhiseid. Kontrollige regulaarselt pistikut ja kaablit ning laske need kahjustumise korral tunnustatud spetsialistil uuega asendada. Kontrollige regulaarselt pikenduskaablit ja asendage kahjustumise korral. Hoidke käepidemed kuivad ja õli- ning rasvavabad.
- Tõmmake võrgupistik välj
 - Mittekasutuse korral, enne hooldust ja tööriista nagu näiteks saeketta, puuri või igat liiki masinatööriistade vahetamisel.
- Ärge jätke tööriistavõtit ette
 - Kontrollige enne sisselülitamist üle, et võtmed ja seadistustööriistad on eemaldatud.
- Vältige ettekavatsematut käivitumist
 - Ärge kandke vooluvõrku ühendatud tööriistu sõrm päästikul. Veenduge, et lüliti on vooluvõrku ühendamisel välja lülitatud.
- Pikenduskaablid õues
 - Kasutage õues ainult selleks heaks kiidetud ja vastavalt tähistatud pikenduskaableid.
- Olge alati tähelepanelik
 - Jälgige oma tööd. Toimige mõistlikult. Ärge kasutage tööriista, kui olete hajevil.
- Kontrollige oma seadet kahjustuste suhtes

Kontrollige enne tööriista edasist kasutamist kaitseadiseid või kergesti kahjustatud detaile hoolikalt nende laitmatu ja sihtotstarbekohase talitluse suhtes. Kontrollige üle, kas liikuva detailid talitlevad nõuetekohaselt ega kiilu kinni või kas detailid on kahjustatud. Kõik detailid peavad olema õigesti monteeritud, et tagada tööriista ohutust. Kahjustatud kaitseadised ja detailid tuleb lasta klienditeeninduse töökojas asjatundlikult remontida või välja vahetada, kui kasutusjuhendites pole mainitud teisiti. Kahjustatud lülitid tuleb lasta asendada klienditeeninduse töökojas. Ärge kasutage tööriistu, millel ei saa lülitit sisse ja välja lülitada.
- △ Tähelepanu!!
 - Kasutage isikliku ohutuse huvides ainult kasutusjuhendis mainitud või tööriista tootja poolt soovitatud või mainitud tarvikuid ning lisaseadmeid. Muude kui kasutusjuhendis või kataloogis soovitatud rakendustööriistade või tarvikute kasutamine võib tähendada Teile isiklikku vigastusohu.ine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Remont ainult elektrispetsialisti poolt
 - Antud elektritööriist vastab asjaomastele ohutusnõuete. Remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist, sest vastasel juhul võivad käitajal õnnetused juhtuda.
- Ühendage külge tolmuimuseadis.
 - Kui on olemas ühendused tolmuimuseüsteemi ja püüdeseadiste juurde, siis veenduge, et need on külge ühendatud ja neid kasutatakse õigesti..

Hoiatus! Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse. He kasutavad sähkötyökälu.

Teenindus:

- Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

Vertikaalpuurmasinate ohutusjuhised

- Ärge muutke hoiatussilti elektritööriistal kunagi loetamatuks.
- Kinnitage elektritööriist kõvale, tasasele ja horisontaalsele pinnale. Kui elektritööriist võib libiseda või loksuda, siis ei saa rakendustööriista ühtlaselt ning turvaliselt juhtida.
- Hoidke tööpind peale töödeldava töödetalli puhas. Teravaservalised puurimislaastud ja esemed võivad vigastusi põhjustada. Materjalisegud on eriti ohtlikud. Kergmetallitölm võib põleda või plahvatada.
- Seadistage enne töö algust õige pöördearv. Pöördearv peab puuri läbimõõdu ja puuritava materjaliga sobima. Valesti seadistatud pöördearvu korral võib rakendustööriist töödetallis kinni haakuda.
- Juhtige rakendustööriist vastu töödetalli ainult sisse lülitatult. Muidu valitseb oht, et rakendustööriist haakub töödetallis kinni ja töödetail haaratakse kaasa. See võib vigastusi põhjustada.
- Ärge sattuge kätega puurimispiirkonda, mil elektritööriist töötab. Kokkupuutel rakendustööriistaga valitseb vigastusoht.
- Ärge eemaldage kunagi puurimispiirkonnast puurimislaaste, mil elektritööriist töötab. Juhtige ajamimoodul alati esmalt puhkepositsiooni ja lülitage elektritööriist välja.
- Ärge eemaldage tekkivaid puurimislaaste paljaste kätega. Eriti just kuumade ja teravaservaliste metallilaastude tõttu valitseb vigastusoht.
- Murdke pikad puurimislaastud katkestades selles puurimisprotseduuri pöördratta lühikese tagasipööramisega. Pikade puurimislaastude tõttu valitseb vigastusoht.
- Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad. Rasvased või õlised käepidemed on libedad ja põhjustavad kontrolli kaotamist.
- Kasutage pingutusrakiseid, et töödetalli kinni pingutada. Ärge töödelge töödetalle, mis on kinni pingutamiseks liiga väikesed. Kui hoiate töödetalli käega kinni, siis ei suuda Te seda piisavalt pöördumise vastu kindlustada ja võite ennast vigastada.
- Lülitage elektritööriist kohe välja, kui rakendustööriist blokeerub. Rakendustööriist blokeerub, kui:
 - elektritööriist koormatakse üle või
 - see jookseb töödeldavas töödetallis viltu.

- Ärge katsuge rakendustööriista pärast tööd enne, kui see on maha jahtunud. Rakendustööriist läheb töötamisel väga kuumaks.
- Uurige regulaarselt kaablit ja laske kahjustatud kaablit remontida ainult volitatud klienditeeninduspunktis. Asendage kahjustatud pikenduskaabel. Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.
- Hoidke mittekasutatavat elektritööriista turvaliselt alal. Ladustamiskoht peab olema kuiv ja lukustatav. See takistab ladustamisel elektritööriista kahjustumist või selle käsitlemist kogematu isikute poolt.
- Ärge lahkuge kunagi tööriista juurest enne, kui rakendustööriist on täielikult seiskunud. Järeלטalitlevad rakendustööriistad võivad vigastusi põhjustada.
- Ärge kasutage kahjustatud kaabliga elektritööriista. Ärge puutuge kahjustatud kaablit ja tõmmake võrgupistik välja, kui saab laadimise ajal kahjustada. Kahjustatud kaablid suurendavad elektrilöögi riski.



Tähelepanu: Laserkiirgus
Ärge vaadake kiirde
Laserklass 2



Kaitske ennast ja ümbruskonda sobivate ettevaatusmeetmetega õnnetusohude eest!

- Ärge vaadake kaitsmata silmadega laserkiirde.
- Ärge vaadake kunagi otse kiirekäiku.
- Ärge suunake laserkiirt kunagi peegeldavatele pindadele ja inimeste või loomade peale. Ka väikese võimsusega laserkiir võib silmadel kahjustusi põhjustada.
- Ettevaatust - kui kasutatakse muid kui siinkohal esitatud toimimisviise, siis võib see ohtliku kiirgusplahvatuse põhjustada.
- Ärge avage kunagi laserimoodulit. Võib tekkida ootamatu kiirgusplahvatus.
- Kui järkamissaagi pikemat aega ei kasutata, siis tuleks patareid eemaldada.
- Laserit ei tohi teist tüüpi laseri vastu vahetada.
- Remonti tohib laseril teostada ainult laseri tootja või volitatud esindaja.

Ohutusjuhised patareidega ümberkäimiseks

- 1 Pöörake alati tähelepanu sellele, et patareid pannakse sisse õige polaarsusega (+ ja -) nagu patareidel esitatud.
- 2 Ärge lühistage patareid.
- 3 Ärge laadige mittelaetavaid patareid.
- 4 Ärge laadige patareid üle!
- 5 Ärge segage omavahel vanu ja uusi patareid ning erinevat tüüpi või erinevate tootjate patareid! Vahetage sama komplekti kõik patareid üheaegselt.

- 6 Eemaldage kasutatud patareid viivitamatult seadmest ja utiliseerige!
- 7 Ärge kuumutage patareisid!
- 8 Ärge keevitage ega jootke vahetult patareide läheduses!
- 9 Ärge võtke patareisid lahti!
- 10 Ärge deformeerige patareisid!
- 11 Ärge visake patareisid tulle!
- 12 Säilitage patareisid väljaspool laste käeulatust.
- 13 Ärge lubage lastel ilma järelevalveta patareisid vahetada!
- 14 Ärge säilitage patareisid tule, pliitide või muude soojusallikate läheduses. Ärge asetage patareisid vahetult päikekiirguse kätte ega kasutage või ladustage neid kuumaga õõdukites.
- 15 Säilitage kasutamata patareisid originaalpakendis ja hoidke metallesemetest eemal. Ärge segage omavahel lahtipakitud patareisid ega loopige neid segamini! See võib patareil lühise ja seega kahjustuse tekitada, samuti põletusi või isegi tuleohtu põhjustada.
- 16 Võtke patareid seadmest välja, kui seda pikema aja vältel ei kasutata, välja arvatud hädajuhtumite tarbeks!
- 17 Patareisid, mis on välja voolanud, ei tohi KUNAGI ilma vastava kaitseta puudutada. Kui väljavoolanud vedelik satub nahale, siis peaksite naha selles piirkonnas kohe jooksva vee all ära loputama. Vältige igal juhul, et silmad ja suu vedelikuga kokku puutuvad. Palun pöörduge sel juhul viivitamatult arsti poole.
- 18 Puhastage enne patareide sissepanemist patareide kontakte ja ka seadmes asuvaid vastaskontakte.

Järelejäänud ohud

Masin on ehitatud tänapäevast tehnoloogiat kasutades ja vastavuses tunnustatud ohutusreeglitega. Siiski võivad jääda mõned ohud.

- Pikad juuksed ja avarad riided võivad olla ohtlikud kui töödetaol pöörleb. Kandke ennast kaitsvat varustust nagu juustevõrku ja kitsaid tööriideid.
- Puu tükid ja saepuru võib olla tervisele ohtlik. Olge kindel, et kannate ennast kaitsvaid vahendeid nagu näiteks kaitseprillid ja tolumask. Kasutage vaakumiga väljalaskesüsteemi.
- Lendavad töödetaolid võivad viia vigastusteni, kui detail ei ole korralikult kinnitatud või ette antud, nagu ilma piirajata töötamine.
- Valede või kahjustunud peakaablite kasutamine võib viia elektri poolt põhjustatud vigastusteni.
- Isegi kui kõiki ohutusnõudeid järgitakse võivad jääda mõned ohud, mis ei ole ilmsed aga võivad siiski esineda.

Järelejäävaid ohte võib minimeerida järgides juhendeid "ettevaatus abinõudes", "kohases kasutamises" ja kogu kasutusjuhendis.

Tehnilised andmed

Mootor	230-240 V~/50 Hz
Mootori võimsus W	500 W (S2 15min)
mootori kiirus	1450 min⁻¹
Pööreteastmed 1/min	600 -2600 min⁻¹
Puuripadrundi kinnitus	B16
Puuripadrundi pingutusvahemik mm	3 - 16 mm
Laua suurus mm	160 x 160 mm
Laua kallutuspiirkond	45°/0°/45°
Puurimissügavus max mm	50 mm
Samba ø mm	46 mm
Kõrgus	600 mm
Jalajalg	290 x 190 mm
Kaal kg	13,5 kg
Laseriklass	II
Laseri lainepikkus	650 nm
Laseri võimsus	< 1 mW

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati vastavalt EN 61029.

Helirõhutase L_{pA}	71 dB(A)
Määramatus K_{pA}	3 dB
Helivõimsustase L_{WA}	84 dB(A)
Määramatus K_{WA}	3 dB

Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu. Võngete üldväärtused (kolme suuna vektorsumma) määratud vastavalt EN 61029.

Vibratsiooniheite väärtus $a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$

Määramatus $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Deklareeritud vibratsiooni heitkoguste väärtust on mõõdetud standardiseeritud katsemenetluse kohaselt ja see võib varieeruda olenevalt kasutatavast tööriistast ja erandjuhtudel olla suurem kui deklareeritud väärtus.

Määratud vibratsiooni heitkoguste väärtust saab kasutada ühe elektrilise tööriista võrdlemiseks teisega. Määratud vibratsiooni heitkoguste väärtust võib kasutada ka vara väärtuse languse esialgseks hindamiseks.

Enne käikuvõtmist

Hoiatus:

Oma turvalisuse tagamiseks ärge kunagi ühendage pistikut vooluvõrku enne kui kogu kokkupanemise sammud on lõpetatud ja te olete lugenud ning aru saanud kasutusjuhendist.

Sammas aluse külge, joon. 3

- 1 Asetage alus (1) põrandale või töölauale.
- 2 Asetage sammas (2) alusele ja reastage augud samba toel alusel olevate aukudega.
- 3 Samba ühendamiseks kruvige kolm kruvi (a) põhja plaadi külge ja keerake need mutrivõtmega tihedalt kinni.

Laud ja sammas, joon. 4

- 1 Lükake puurimislaud (3) samba (2) peale. Positsioneerige laud vahetult põhiplaadi kohale.
- 2 Installeerige laua keermesliide (b) vasakult küljelt lauamoodulisse ja pingutage see kinni.

Masinapea ja sammas, joon. 5

- 1 Pange masinapea (4) samba (2) peale.
- 2 Seadke puurmasina spindel lauaga ja põhiplaadiga kohakuti ning pingutage 2 sisekuuskantkruvi (c) tugevasti kinni.

Sügavuspiirajaga puuripadrundi kaitse, joon. 6

Pange puuripadrundi kaitse sügavuspiirajaga (8) spindlitoru peale ja pingutage ristpeakruvi (d) kinni. Tähelepanu! Sügavuspiiraja tuleb korpuses läbi ava (13) juhtida. Keerake mõlemad mutrid (B1/2) peale ja pange osuti (g) sügavuspiiraja peale. Osuti (g) peab seejuures skaalale näitama.

Sisestamise käepidemed võlli külge, joon. 7

- 1 Kruvige sisestamise käepidemed (A) tihedalt soonilistesse aukudesse.

Puuripadrundi montaaž, joon. 8

- 1 Puhastage kooniline ava puuripadrundis (5) ja spindli koonus puhta riidetükiga. Tehke kindlaks, et pealispinnale ei nakku enam mustuseosakesi. Vähesel määrdumise tõttu ühel pealispindadest takistatakse puuripadrundi laitmatut kinnihoidmist. Seetõttu võib puur viskuda. Kui kooniline ava on puuripadrundis äärmuslikult määrdunud, siis kasutage puhastuslahust puhtal riidetükil.
- 2 Lükake puuripadrundi võimalikult kaugele spindlinina peale.
- 3 Keerake puuripadrundi välismist rõngast vastupäeva (ülaltpoolt vaadates) ja avage puuripadrundi pakid.
- 4 Pange masinalaualale tükk puitu ja langetage spindel puidutüki peale. Vajutage tugevasti, et padrundi istuks täpselt.

Puurpingi kinnitamine toetavale pinnale

Teie turvalisuse mõttes on soovitatav kinnitada masin tööpingi või millegi sarnase külge.

Hoiatus:

Kõik nõutavad eelseaded Teie puurmasina laitmatuks töötamiseks on juba tehases läbi viidud. Palun ärge muutke midagi.

Tööriista normaalne kulumine ja kasutus võivad teha vajalikult tagantjärele häälestamise.

Hoiatus:

Tõmmake enne seadistustööde läbiviimist alati pistik pistikupesast välja.

Spindli tagasitõmbevedru seadistamine, joon. 9

Võib osutada vajalikuks spindli tagasitõmbevedrut seadistada, sest selle pinge on muutunud ja seetõttu sõidab spindel liiga kiiresti või liiga aeglaselt tagasi.

- 1 Langetage vaba tööruumi suurendamiseks lauda.
- 2 Töötage puurmasina vasakul küljel.
- 3 Keerake piirdemutter (L) selle kõige alumise positsiooni ja pingutage see mutrivõtmega tugevasti kinni. Nii takistatakse, et spindel võiks seadistustööde ajal välja kukkuda.
- 4 Suruge kruvikeeraja vedrukatte (O) alumise eesmise soonde. Hoidke seda seal.
- 5 Eemaldage sisekuuskantkruvi (E) ja rihvelmutter (C) sisekuuskantvõtme (NR5) abiga.
- 6 Keerake kruvikeerajat koos vedrukattega (M) ettevaatlikult vastupäeva, kuni tihvt fikseerub järgmisse soonde (P). Ärge eemaldage kruvikeerajat.
- 7 Monteerige rihvelmutter (M) ja sisekuuskantkruvi tagasi.
- 8 Kui vedrul ei peaks olema piisavalt lõpp- ja eelpinget, siis korrake samme; minge seejuures alati ühe fikseerumisastme võrra edasi ja kontrollige iga kord uuesti eelpinget. Parim eelpinge on seadistatud, kui spindel sõidab aeglaselt 20 mm sügavuselt kõige ülemisse positsiooni tagasi.
- 9 Kontrollige üle, et spindel saab vabalt liikuda. Kui spindel peaks kinni kiiluma, siis vabastage sisekuuskantkruvi (O) ja rihvelmutrit (N), kuni spindel saab jälle vabalt liikuda. Pingutage rihvelmutter taas kinni.

Käsitsemine

Hoiatus:

Kui te ei ole sellise masinaga tuttav, võtke kogenumate inimeste nõu kuulda. Igal juhul peaksite te lugema ja mõistma ohutus- ja kasutus juhendeid enne kui püüate selle tootega tööle asuda.

Laua keeramine, joon. 11

- 1 Seadmaks lauda (3) kallutatud positsiooni, vabastage lauafiksaator (S) ja seadistage soovitud lauannurk. Pingutage lauafiksaator taas kinni.

Laua kõrguse kohandamine, joon. 12

- 1 Lõdvendage laua toe kinnituse käepidet (E).
- 2 Seadistage puurimislaud (3) soovitud kõrgusele.
- 3 Pingutage uuesti laua kinnitust (E).

Märkus: Parem on lukustada laud samba külge sellises asendis, et puuri ots paikneb kergelt üle töödetaali.

Kiiruse ja kiilrihma pinge seadistamine dp13 puhul, joon. 12

Tõmmake enne kõiki hooldus- ja montaažitöid võrgupistik välja.

- 1 Te saate oma vertikaalpuurmasinal erinevaid spindlikiirusi seadistada:
- 2 Kui olete seadme välja lülitanud, siis saate avada katte. Masina kattel on esitatud kõik spindlikiiruse seadistusvõimalused.
- 3 Lõdvendage masinapea paremal küljel ajamirihma, vabastades selleks tiibpoldi (12). Tõmmake mootori paremat külge veidi spindli suunas, et kiilrihma lõdvendada. Pingutage tiibpoldid taas kinni.
- 4 Pange kiilrihm vastavate rihmaseibide peale.
- 5 Vabastage käsikruvi ja suruge mootori paremat külge tahapoole, et kiilrihm taas pingutada.
- 6 Pingutage tiibpolt taas kinni. Kiilrihma lõtk peaks olema umbes 13 mm, kui seda keskelt kokku surutakse.
- 7 Sulgege kate.
- 8 Kui kiilrihm peaks käituse ajal läbi libisema, siis seadke kiilrihma pinget peale.

Juhis: Turvalüliti

Kui soovite kiirust seadistada, peate katte avama. Vigastusohu vältimiseks lülitatakse puurmasin turvalüliti kaudu automaatselt välja.

Padruni eemaldamine

Avage padruni lõuad nii lahti kui võimalik, pöörates padruni varrukast vastupäeva (pealtvaates). Koputage padrunit ettevaatlikult vasaraga ühes käes, hoides padrunit samal ajal teises käes, et vältida selle maha kukkumist kui see spindli küljest vabaneb.

Tööriista panemine puuripadrunitesse

Pöörake tingimata tähelepanu sellele, et võrgupistik on tööriista vahetamisel välja tõmmatud.

Puuripadrunit (5) tohib kinni pingutada ainult esitatud maksimaalse varreläbimõõduga silindrilisi tööriistu. Kasutage ainult laitmatut ja teravat tööriista. Ärge kasutage tööriistu, mille vars on kahjustatud või mis on muidu mingisugusel viisil deformeerunud või kahjustatud. Kasutage ainult käsitusjuhendis mainitud või tootja poolt lubatud tarvikuid ja lisaseadmeid.

Hammaspuuripadrunit käsitlemine

Teie lauapuurmasin on varustatud hammaspuuripadrunitiga (5). Puuri sissepanemiseks tuleb esmalt laastukaitse (7) üles klappida, seejärel puur sisse panna ja puuripadrunit (5) kaasapandud puuripadrunit võtme (D) kinni pingutada.

Tõmmake puuripadrunit võti (D) jälle välja.

Pöörake tähelepanu kinnipingutatud tööriistade tugevale kinnitusele.

Tähelepanu! Ärge jätke puuripadrunit võtit sisse pistetuks.

Vigastusohu puuripadrunit võtme eemalepaikumise tõttu.

Sügavuseskaala kasutamine, joon. 6

Juhis: Selle meetodi puhul peab puuri tipp asuma vahetult töödetalli kohal, kui spindel on oma ülemises positsioonis.

- 1 Langetage nüüd puuri väljalülitatud masina korral nii palju, kuni osuti näitab sügavuseskaalal soovitud puurimissügavust.
- 2 Keerake alumine mutter (J2) alumise piirajani (I) alla.
- 3 Konterdage ülemine mutter (J1) vastu alumist mutrit.
- 4 Puuri langetamisel piiratakse puurimissügavust nüüd selle piiraja kaudu.

Töödetalli kinnipingutamine (joon. 13+14)

Pingutage töödetallid põhimõtteliselt masinakruustangide või sobiva pingutusvahendiga kinni.

Ärge hoidke töödetalle kunagi käega!

Töödetail peaks olema puurimisel puurimislaual (3) liikuv, et saaks toimuda ise-tsentreerimine. Kindlustage töödetail tingimata pöördumise vastu. See toimub kõige paremini töödetalli või masinakruustangide toetamisega vastu liikumatut piirajat.

Tähelepanu! Plekkosad tuleb kinni pingutada, et neid ei saaks üles rebida. Seadistage puurimislaua kõrgus ja kalle olenevalt töödetallist. Töödetalli ülaseri ja puuritipu vahele peab jääma piisav vahe.

Laua ja detaili asetamine, joon. 14

Asetage tükk tagavara materjali (H) (puu jne.) lauale detaili (2) alla. See ennetab lõhenemist või detaili alumisele augu ääre karvaseks muutumist, sel ajal kui puur läbi murrab. Selleks, et vältida tagavara materjali keerlema hakkamist, peab see asetsema samba vastas nii nagu näidatud.

Hoiatus:

Takistamaks, et töödetail või alus rebitakse töö ajal Teie käte vahelt välja, toetage see alati vasakul küljel vastu sammast. Kui detail või tagavaramaterjal ei ole piisavalt suured, et sambani ulatuda, kinnitage need klambriga laua külge. Selle mitte tegemine võib põhjustada vigastusi.

Märkus: Väikeste tükide puhul, mida ei saa klambriga laua külge kinnitada, kasutage puurpingi pihte (Valikuline lisaseade).

Pihid peavad olema kinnitatud klambri või poldi laua külge, et vältida vigastusi, mida põhjustavad keerlevad detailid ja pihid või tööriista purunemine.

Laseri käitamine (joon. 15+16)

Patareide vahetamine: Lülitage laser välja ja eemaldage patareilaeka kaas (13.1). Eemaldage patareid ja asendage uutega.

Sisselülitamine: Liigutage laseri sisse-/väljalüliti (13) asendisse „I“, et laser sisse lülitada.

Töödeldavale töödetallile projitseeritakse kaks laserjoont, mille lõikepunkt näitab puuri tipu tsentrit.

Väljalülitamine: Liigutage laseri sisse-/väljalüliti (13) asendisse „0“.

Laseri seadistamine (joon. 15+16)

Laserit saab seadepoltide (T) kaudu häälestada.

Töökiirused

Pöörake puurimisel tähelepanu õigele pöördearvule. See sõltub puuri läbimõõdust ja materjalist.

All esitatud loend abistab Teid erinevate materjalide jaoks pöördearvude valimisel.

Esitatud pöördearvude puhul on tegemist üksnes orienteeruvate väärtustega

Ø puur	Hall-malm	Teras	Raud	Alumiinium	Pronks
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500

Süvistamine ja tsentreerimis-puurimine

Selle lauapuurse masinaga saate süvistada ja tsentreerimis-puurida. Järgige seejuures, süvistamist tuleks läbi viia väikseima kiirusega, mil tsentreerimis-puurimiseks on vajalik suur kiirus.

Puidutöötlus

Palun pidage silmas, et puidu töötlemisel tuleb kasutada sobivat tolmuimeüsteemi, sest puidutolm võib olla tervistkahjustav. Kandke tolmu tekitavatel töödel tingimata sobivat tolmuaitsemaski.

Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad nendele eeskirjadele vastama.

Tähtsad juhised

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.

- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustatud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarset kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe võrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega ühendusjuhtmeid H05VV-F.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

- Võrgupinge peab olema 220-240 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed
-

Puhastamine ja hooldus

Hoiatus:

Oma enda turvalisuse huvides lülitage masin välja ja eemaldage pistik pesast enne oma puurpingil hoolduse tegemist.

Hoidke oma seade puhas

Olge ettevaatlik, mõned majapidamise puhastusvahendid ja lahustid nagu bensiin, trikloroeteen, kloor, ammonium, jne., võivad plastikust osasid kahjustada.

Mootori nõelumise vältimiseks, puhuge välja või puhastage tolmuimejaga seda mootorit korduvalt, et hoida puurpingi tolmul normaalse mootori ventilatsiooni toimumist häirimast.

Voolujuhe

Šoki või tuleohtu vältimiseks, asenda pikendusjuhe koheselt, kui see on kulunud, katki või vigastatud.

Määrimine

Tehases on kõik laagrid määritud. Lisamäärimine ei ole vajalik.

Määrige perioodiliselt spindli ja riuli tihvte ja kurve.

Tihvtide määrimiseks tooge võll alla ja süstige määret spindli sisse võlli pealt. Liigutage võlli mõned korrad üles ja alla. Riuli määrimiseks tooge võll alla ja lisage määret võlli välispinnale. Liigutage võlli mõned korrad üles ja alla.

Hooldus

Seadme sisemuses ei leidu edasisi hooldatavaid detaile.

Hooldusteave

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguidjärgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumatejalina.

Kuluosad*: Süsinikharjad, vöörhmad, puurid

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel.

Säilitage elektritööriista originaalpakendis.

Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.

Säilitage käsitemiskorraldust tööriista juures.

Utiliseerimine ja taaskäitlus

Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata. Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed koostedetailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga.

Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügiveoettevõttest.

Patareid ja akud ei kuulu olmeprügisse!



Tarbijana olete seadusega kohustatud kõik patareid ja akud sõltumata sellest, kas need sisaldavad kahjulikke aineid* või mitte, oma valla/linnaosa kogumispunktis või kaubanduses ära andma, et need saaks keskkonnasäästlikku utiliseerimise suunata.

*tähistatud järgnevaga: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii

Võtke patareid enne seadme ja patareide utiliseerimist laserist välja.

Veateadete nõuanded

Hoiatus: Enne veateadete kontrollimist lülitage masin alati välja ja eemaldage juhe vooluvõrgust.

Haigus	Probleem	Ennetamine
Võll liigub tagasi liiga aeglaselt või kiirelt	Vedrul on vale pinge	Kohandage vedru pinget Vaadake „Võlli tagastamise vedru“.
Padrun ei püsi spindli küljes Paigaldamisel kukub küljest ära.	Mustus, rasv või õli on padruni sise-pindadel või spindli pindadel.	Kasutage majapidamise puhastusvahendit, puhastage padruni ja spindli pind, et eemaldada mustus, rasv ja õli. Vaata „Padruni paigaldamine“.
Lärmakas töötamine	<ul style="list-style-type: none"> Vale rihma pinge Kuiv spindel Lahtine spindli plokk Lahtime mootori plokk 	<ul style="list-style-type: none"> Kohandage rihma pinget Vaata «Rihma kiiruse ja pinge valimine». Määrige spindlit Vaata „Määrimine“ Kontrollige kinnitusmutrit ploki küljes ja vajadusel keerake kinni Tihendage mootori ploki kruvi
Allpool puupinnud	Detaili taga ei ole „tagavara materjali“.	Kasutage „tagavara materjali“ Vaata „Töölaua ja detaili asetsemine“.
Detail läheb käest lahti.	Ei ole korralikult toetatud või klambri-ga kinnitatud.	Toestage detail või kinnitage klambri-ga Vaata „Töölaua ja detaili asetsemine“.
Puur põleb	<ul style="list-style-type: none"> Vale kiirus August ei tule saepuru välja. Nüri puur Liiga aeglane etteandmine 	<ul style="list-style-type: none"> Muutke kiirust Vaata «Rihma kiiruse ja pinge valimine». Tõmmake puur korduvalt välja, et saepuru eemaldada. Teritage puuri. Andke piisavalt kiirelt ette, et puur lõikaks.
Puuri tera ära... auk ei ole ümar	<ul style="list-style-type: none"> Kõva puidu kiud või lõikamise äär-te pikkus j/või nurk ei ole õige Kõver puur. 	<ul style="list-style-type: none"> Teritage puuri korralikult. Asendage puur.
Puur seob detaili.	<ul style="list-style-type: none"> Detail pigistab puuri või liiga suur etteandmise surve. Vale rihma pinge. 	<ul style="list-style-type: none"> Toestage detail või kinnitage klambritega. Vaata „Töölaua ja detaili asetsemine“. Kohandage rihma pinget Vaata «Rihma kiiruse ja pinge valimine».
Liiga suur puuri liikumine või loperdamine.	<ul style="list-style-type: none"> Kõver puur Kulunud spindli laagrid Puur ei ole korralikult padrunisse paigaldatud. Padrun ei ole korralikult paigaldatud. 	<ul style="list-style-type: none"> Kasutage sirget puuri. Asenda laagrid. Paigalda puur korralikult. Vaata „Puuride paigaldamine“. Paigalda padrun korralikult. Vaata „Padruni paigaldamine“.

Lekārtas simbolu skaidrojums

	<p>(LV)</p>	<p>Brīdinājums! Iespējams, ka ir apdraudēta dzīve, traumu vai instrumenta bojājumu risks, ignorējot !.</p>
	<p>(LV)</p>	<p>Uzmanību! Izlasiet lietošanas instrukciju, lai samazinātu izmeklēšanas risku</p>
	<p>(LV)</p>	<p>Valkājiet aizsargbrilles!</p>
	<p>(LV)</p>	<p>Valkājiet ausu uzgajus!</p>
	<p>(LV)</p>	<p>Valkājiet elpošanas masku!</p>
	<p>(LV)</p>	<p>Neuzvelciet gari mati bez pārklājuma. Izmantojiet matu tīklu.</p>
	<p>(LV)</p>	<p>Nevelciet cimdus.</p>

Ievads

Ražotājs: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar Jūsu jauno ierīci.

Norādījums!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar piemērojamo Vācijas Likumu par atbildību par ražojumiem nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaigu,
- paredzētajam mērķim neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/VDE0113.

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz Jums iepazīt elektroierīci un izmantot tās izmantošanas iespējas atbilstoši paredzētajam mērķim.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar elektroinstrumentu, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laiku un palielinātu elektroinstrumenta uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī piemērojamie noteikumi par elektroinstrumenta lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta plastmasas maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar elektroinstrumentu drīkst strādāt tikai personas, kas pārzina elektroinstrumenta lietošanu un ir instruētas par ar to saistītajiem riskiem. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Līdztekus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārāztītie tehnikas noteikumi par kokapstrādes iekārtu lietošanu.

Ierīces apraksts (1.-2. att.)

- 1 Pamatplātne
- 2 Statnis
- 3 Urbjmašīnas darbvirsma
- 4 Ierīces galva
- 5 Ātrdarbības iespīlēšanas urbjpatrona
- 6 Rokturis
- 7 Urbjpatronas aizsargs
- 8 Dzījuma ierobežotājs
- 9 Motors
- 10 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 11 Siksnas aizsargapvalks
- 12 Siksnas spriegojuma fiksācijas svira
- 13 Lāzera ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 13.1 Bateriju nodalījuma vāciņš
- 14 yda

- A Šešiakampiai varžtai
B Iekšējā sešstūra atslēga 4 mm
C Tvirtinimo varžtai
D Chuck

Piegādes komplekts

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

⚠ Uzmanību!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastmasas maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām!

Paredzētajam mērķim atbilstoša

Ietošana

Darbvirsma urbjmašīna ir paredzēta urbšanai metālā, plastmasā, kokā un tamlīdzīgos materiālos, un to drīkst izmantot tikai privātā mājāsaimniecībā.

Pārtikas produktus un veselībai kaitīgus materiālus nedrīkst apstrādāt ar ierīci.

Urbjpatrona ir paredzēta tikai tādu urbju un instrumentu izmantošanai, kuru kāta diametrs ir 1,5-13 mm un kam ir cilindrisks instrumenta kāts. Ierīci drīkst lietot pieaugušie.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem uzskatāma par neatbilstošu. Par jebkuriem bojājumiem vai savainojumiem, kas tādēļ radušies, ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs. Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši paredzētajam mērķim nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgās darbos..

Drošības norādījumi

△ Brīdinājums

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Drošības norādījumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus. Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākām uzziņām.

△ **Ievēribai! Lai izsargātos no elektrošoka, savainojumiem un aizdegšanās, lietojot elektroinstrumentus, ņemiet vērā turpmāk minētos galvenos drošības norādījumus. Pirms ierīces lietošanas izlasiet un ievērojiet šos norādījumus.**

- Uzturiet kārtībā savu darba vietu
 - Nekārtība darba vietā rada negadījuma risku.
- Ņemiet vērā apkārtējās vides ietekmi
 - Sargājiet elektroinstrumentus no lietus. Nelietojiet elektroinstrumentus mitrā vai slapjā vidē. Nodrošiniet labu apgaismojumu. Nelietojiet elektroinstrumentus viegli aizdedzināmu šķidrums vai gāzu tuvumā.
- Sargājiet sevi no iespējamā elektrošoka
 - Nepieļaujiet ķermeņa daļu pieskaršanos iezemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, sildķermeņiem, plītim, ledusskapjiem.
- Nelaidiet klāt bērņus!
 - Neļaujiet citām personām pieskarties instrumentam vai vadam, nelaidiet klāt tās savā darba vietā.
- Uzglabājiet instrumentus drošā vietā
 - Instrumentus, ko nelietojat, vajadzētu uzglabāt sausā, aizslēgtā telpā, kas nebūtu pieejama bērņiem.
- Nepārslogojiet instrumentus
 - Ar norādīto pieļaujamo jaudu varēsiet strādāt labāk un drošāk.
- Lietojiet pareizo instrumentu
 - Neizmantojiet pārāk mazjaudīgus instrumentus vai pierīces smagu darbu veikšanai. Nelietojiet instrumentus tādiem mērķiem un darbiem, kuriem tie nav paredzēti, piemēram, nelietojiet rokas ripzāģi, lai gāztu kokus vai zāģētu zarus.
- Valkājiet piemērotas darba drēbes
 - Nevalkājiet platas drēbes vai nelietojiet rotaslietas. Ierīces kustīgās daļas tās var satvert. Strādājot ārpus telpām, ieteicams izmantot gumijas cimds un neslīdošus apavus. Garus matus nosedziet ar matu tīkliņu.
- Lietojiet aizsargbrilles
 - Izmantojiet elpošanas masku, veicot putekļainus darbus.
- Neizmantojiet vadu citam nolūkam
 - Nepārnēsājiet instrumentu aiz vada un nelietojiet vadu, lai izvilkto kontaktdakšu no kontaktligzdas. Sargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
- Nostipriniet detaļu
 - Lietojiet iespiļēšanas mehānismus vai skrūvspīles, lai nostiprinātu detaļu. Tā to var noturēt drošāk nekā ar roku, un ierīci ir iespējams lietot ar abām rokām.

- Neizstiepiet par daudz savu pozīciju
 - Nepieļaujiet nenormālus ķermeņa stāvokļus. Nodrošiniet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.
- Rūpīgi kopiet instrumentus
 - Uzturiet instrumentus asus un tīrus, lai darbs veiktos labi un droši. Ievērojiet apkopes noteikumus un instrumentu nomaiņas norādījumus. Regulāri pārbaudiet kontaktdakšu un vadu, un bojājumu gadījumā uzticiet tos nomainīt kompetentam speciālistam. Regulāri pārbaudiet pagarinātāja vadus un nomainiet bojātos. Nodrošiniet, lai rokturi būtu sausi, un nebūtu notraipīti ar eļļu un smērvielu.
- Izvelciet tīkla kontaktdakšu
 - Ja nelietojat instrumentu, pirms apkopes un nomainot instrumentu, piemēram, zāģripu, urbi un visa veida mašīnas instrumentus.
- Neatstājiet iespraustas instrumentu atslēgas
 - Pirms ieslēgšanas pārbaudiet, vai ir noņemtas atslēgas un regulēšanas instrumenti.
- Nepieļaujiet nejaušu darbības sākšanu
 - Nepārnēsājiet instrumentus, kas pievienoti pie elektrotīkla, ar pirkstu uz slēdža. Pārliecinieties, vai slēdzis, pievienojot pie elektrotīkla, ir izslēgts.
- Pagarinātāja vads ārpus telpām
 - Ārpus telpām izmantojiet tikai šim nolūkam atļautos un atbilstoši marķētos pagarinātāja vadus.
- Vienmēr esiet uzmanīgs
 - Novērojiet veicamo darbu. Rīkojieties prātīgi. Neizmantojiet instrumentu, ja neesat koncentrējies.
- Pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta
 - Pirms instrumenta turpmākās lietošanas rūpīgi pārbaudiet, vai aizsargmehānismi vai mazliet bojātās daļas darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas kārtīgi darbojas, vai tās neaizķeras vai nav bojātas. Visām daļām jābūt pareizi uzmontētām, lai garantētu ierīces drošību. Bojāti aizsargmehānismi un daļas lietpratīgi jāsalabo vai jānomaina klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā, ja lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi. Bojāti slēdži jānomaina klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā. Nelietojiet instrumentus, kuriem nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi.
- m **Ievēribai!**
 - Savai drošībai lietojiet tikai piederumus un papildierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā vai ko ieteicis vai norādījis instrumentu ražotājs. Citu darba instrumentu vai piederumu lietošana, kas atšķiras no lietošanas instrukcijā vai katalogā ieteiktajiem, var radīt personīgu savainošanās risku.
- Remontdarbus veic tikai kvalificēts elektriķis
 - Šis elektroinstrumentu atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, pretējā gadījumā ar lietotāju var notikt nelaimes gadījumi.

• Pieslēdziet putekļu nosūcēju

- Ja ir pieejamas putekļu nosūcēja un uztvērēja pieslēgvietas, pārliecinieties, ka tās ir pieslēgtas un pareizi tiek lietotas.

Brīdinājums! Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

• Serviss:

- Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

• Drošības norādījumi vertikālām urbmašīnām ar statni

- Nekad nepadariet nepazīstamas elektroinstrumenta brīdinājuma plāksnītes.
- Nostipriniet elektroinstrumentu uz cietas, līdzenas un horizontālas virsmas. Ja elektroinstrumenta var izkustēties vai šūpoties, tad darbinstrumentu nevar vienmērīgi un droši vadīt.
- Uzturiet tīru darba virsmu līdz pat apstrādājamajam darba materiālam. Urbšanas skaidas un priekšmeti ar asām šķautnēm var radīt savainojumus. Īpaši bīstami ir materiālu maisījumi. Vieglo metālu putekļi var degt vai uzsprāgt.
- Pirms darba sākuma noregulējiet pareizo apgriezīgu skaitu. Apgriezīgu skaitam jābūt piemērotam urbšanas diametram un urbjamajam materiālam. Nepareizi noregulēta apgriezīgu skaita gadījumā darbinstruments var aizķerties darba materiālā.
- Vadiet darbinstrumentu tikai ieslēgtā veidā pret darba materiālu. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka darbinstruments aizķersies darba materiālā, un darba materiāls tiks parauts līdzī. Tas var radīt savainojumus.
- Nelieciet rokas urbšanas zonā, kamēr elektroinstrumenta darbojas. Nonākot kontaktā ar darbinstrumentu, pastāv savainošanās risks.
- Nekad nenoņemiet urbšanas skaidas no urbšanas zonas, kamēr elektroinstrumenta darbojas. Vienmēr vispirms vadiet piedziņas mezglu sākuma pozīcijā un izslēdziet elektroinstrumentu.
- Nenoņemiet radušās urbšanas skaidas ar kailām rokām. It īpaši karstu metāla skaidu ar asām šķautnēm gadījumā pastāv savainošanās risks.
- Salauziet garas urbšanas skaidas, pārtraucot urbšanas procesu, īslaicīgi pagriežot atpakaļgriezamo rokturi. Garu urbšanas skaidu gadījumā pastāv savainošanās risks.
- Nodrošiniet, lai rokturi būtu sausi, tīri un nebūtu notraipīti ar eļļu un ziedi. Taukaini, eļļaini rokturi ir slideni, un rada kontroles zaudēšanu.
- Lietojiet iespīlēšanas mehānismus, lai nostiprinātu darba materiālu. Neapstrādājiet darba materiālus,

kuri ir pārāk mazi nostiprināšanai. Ja jūs noturat darba materiālu ar roku, jūs to nevarat pietiekami nodrošināt pret griešanos un varat savainoties.

- Nekavējoties izslēdziet elektroinstrumentu, ja darbinstruments nosprostojas. Darbinstruments nosprostojas, ja:
 - pārslogo elektroinstrumentu vai
 - tas sašķiebjas apstrādājamajā darba materiālā
- Nepieskarieties darbinstrumentam pēc darba, pirms tas nav atdzisis. Darbinstruments darba laikā ļoti sakarst.
- Regulāri pārbaudiet kabeli un uzticiet bojātu kabeli salabot tikai pilnvarotā servisa uzņēmumā. Nomainiet bojātu pagarinātāja kabeli. Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.
- Elektroinstrumentu, ko nelietojat, uzglabājiet drošā vietā. Glabāšanas vietai jābūt sausai un aizslēdzamai. Tas novērš to, ka elektroinstrumenta glabāšanas laikā tiek bojāts, vai to vada nepieredzējušas personas.
- Nekad neatstājiet instrumentu, pirms tas nav pilnīgi apstādinātā stāvoklī. Pēc inerces kustības darbojošies darbinstrumenti var izraisīt savainojumus.
- Nelietojiet elektroinstrumentu ar bojātu kabeli. Nepieskarieties pie bojātā kabeļa un atvienojiet tīkla kontaktspraudni, ja kabelis tiek bojāts darba laikā. Bojāti kabeļi palielina elektriskā trieciena risku.

Uzmanību! Lāzera starojums

Neskatieties starā.

Lāzera 2. klase



Sargājiet sevi un apkārtējo vidi no nelaimes gadījumiem, veicot atbilstīgus piesardzības pasākumus!

- Neskatieties ar neaizsargātām acīm tieši lāzera starā.
- Nekad neskatieties tieši stara trajektorijā.
- Nekad nevērsiet lāzera staru pret atstarojošām virsmām un cilvēkiem vai dzīvniekiem. Arī lāzera stars ar mazu jaudu var radīt acu bojājumus.
- Uzmanību! Ja netiek ņemta vērā instrukcijā norādītā darba kārtība, var notikt bīstama staru iedarbība.
- Nekad neatveriet lāzera moduli. Neparedzēti var notikt staru iedarbība.
- Ja sagarināšanas zāģis netiek lietots ilgāku laiku, būtu jāizņem baterijas.
- Lāzeru nedrīkst apmainīt
- pret cita tipa lāzeru.
- Lāzera remontu drīkst veikt tikai lāzera ražotājs vai viņa pilnvarots pārstāvis.

Bateriju lietošanas drošības norādījumi

- 1 Katrā laikā ievērojiet, lai baterijas tiktu ievietotas ar pareizu polaritāti (+ un -), kā norādīts uz baterijas.

- 2 Nepieļaujiet bateriju īsslēgumu.
- 3 Neuzlādējiet atkārtoti neuzlādējamās baterijas.
- 4 Neuzlādējiet bateriju pārmērīgi!
- 5 Nedrīkst sajaukt vecas un jaunas baterijas, kā arī dažādu tipu vai ražotāju baterijas! Vienlaikus jānomaina visas viena komplekta baterijas.
- 6 Izlietotas baterijas nekavējoties jāizņem no ierīces un pareizi jālikvidē!
- 7 Nesakarsējiet baterijas!
- 8 Nemetiniet un nelodējiet tieši pie baterijām!
- 9 Neizjauciet baterijas!
- 10 Nedeformējiet baterijas!
- 11 Nemetiet baterijas ugunī!
- 12 Uzglabājiet baterijas bērniem nepieejamā vietā.
- 13 Neļaujiet bērniem nomainīt baterijas bez uzraudzības!
- 14 Neuzglabājiet baterijas uguns, plīts vai citu siltuma avotu tuvumā. Nenovietojiet bateriju tiešos saules staros, nelietojiet un neglabājiet to karstā laikā transportlīdzekļos.
- 15 Nelietotas baterijas glabājiet oriģinālajā iepakojumā un neglabājiet tās metāla priekšmetu tuvumā. Nesajauciet un neizmēģiniet izpakotas baterijas! Tas var izraisīt baterijas īsslēgumu un līdz ar to bojājumus, apdegumus vai pat ugunsgrēku.
- 16 Izņemiet baterijas no ierīces, ja ilgāku laiku tā netiek lietota, izņēmums ir ārkārtas gadījumiem paredzēta ierīce!
- 17 Baterijas, kurām ir izplūdis šķidrums, NEKAD neaizskariet bez atbilstīgiem aizsarglīdzekļiem. Ja izplūdušais šķidrums saskaras ar ādu, nekavējoties noskalojiet attiecīgo ādas zonu tekošā ūdenī. Nekādā ziņā nepieļaujiet šķidruma nokļūšanu acīs un mutē. Ja tas tomēr notiek, nekavējoties vērsieties pie ārsta.

Pirms bateriju ievietošanas notīriet akumulatora kontaktus un arī ierīces attiecīgos kontaktus.

Esošie riski

Iekārta ir izgatavota, izmantojot modernu tehnoloģiju saskaņā ar atzītiem drošības noteikumiem. Tomēr pastāv vēl daži riski.

- Ja detaļa rotē, gari mati un vaļīgs apģērbs var būt bīstams. Izmantojiet personiskos aizsargpiederumus, piemēram, matu tīkliņu un cieši pieguļošu darba apģērbu.
- Koka atgriezumi un zāģēšanas putekļi var būt bīstami veselībai. Noteikti izmantojiet personisko aizsargaprīkojumu, piemēram, aizsargbrilles un putekļu masku. Izmantojiet vakuuma izplūdes sistēmu.
- Ja sagatave nav pareizi nostiprināta vai padota, piemēram, strādājot bez ierobežojuma aizmura, tā var tikt izmesta un radīt traumas.
- Izmantojot neatbilstošu vai bojātu strāvas kabeli, var gūt elektrības izraisītus ievainojumus.
- Pat tad, kad veikti visi drošības pasākumi, joprojām ir iespējami daži riski, kurus nevar paredzēt.
- Esošos riskus var samazināt, ievērojot sadaļās "Piesardzības pasākumi", "Pareiza lietošana" un visā lietotāja rokasgrāmatā ietvertos norādījumus.

Uzglabājiet drošības norādījumus drošā vietā..

Tehniskie dati

Motors	230-240 V~/50 Hz
Motora jauda	500 W (S2 15min)
Variklio greitis	1450 min⁻¹
Apgriezienu skaita pakāpes 1/min)	600 -2600 min⁻¹
Urbjpatronas stiprinājums	B16
Urbja iespīlēšanas diapazons mm	3 - 16 mm
Darbvirsmas lielums mm	160 x 160 mm
Darbvirsmas slīpuma leņķis	45°/0°/45°
Maks. urbšanas dziļums mm	50 mm
Statņa ø mm	46 mm
Aukštis	600 mm
Pēdsakas	290 x 190 mm
Svars kg	13,5 kg
Lāzera klase	II
Lāzera viļņa garums	650 nm
Lāzera jauda	< 1 mW

Troksnis un vibrācija

Trokšņa un vibrācijas parametri noteikti atbilstoši standarta EN 61029 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis L_{PA}	71 dB(A)
Kļūda K_{PA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	84 dB(A)
Kļūda K_{WA}	3 dB

Lietojiet dzirdes aizsargus.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu. Vibrācijas summārās vērtības (triju virzienu vektoru summa) noteiktas atbilstoši standarta EN 61029 prasībām.

Vibrācijas emisijas vērtē ah = 1,6 m / s²

Neapibrēztis K = 1,5 m / s²

Deklaruota vibrācijas emisijas vērtē buvo išmatuojama pagal standartizuotą bandymo metodiką ir gali skirtis priklausomai nuo to, kaip naudojamas elektrinis įrankis, o išimtiniais atvejais gali būti didesnis už deklaruotą vertę.

Nurodyta vibracijos emisijos reikšmė gali būti naudojama palyginti vieną elektrinį įrankį su kita.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė taip pat gali būti naudojama pradiniam vertės sumažėjimo vertinimui.

Darbības pirms lietošanas sākšanas

Brīdinājums!

Drošības nolūkos nekad nepieslēdziet spraudni pie barošanas avota izejas, kamēr nav veiktas visas montāžas darbības un pirms neesat izlasījis drošības un ekspluatācijas norādījumus.

Statnis pie pamatnes, 3. att.

- 1 Novietojiet pamatni (1) uz grīdas vai darbgalda.
- 2 Novietojiet statņa montāžu (2) uz pamatnes un salāgojiet statņa lsta caurumus ar pamatnes caurumiem.
- 3 Lai pievienotu un nostiprinātu statņa elementu, pamata plāksnē ieskrūvējiet trīs skrūves (a) un pievelciet tās ar uzgriežņu atslēgu.

Galds un statnis, 4. att.

- 1 Uzvirziet urbmašīnas galdu (3) uz statņa (2). Pozicionējiet galdu tieši virs pamatplātnes.
- 2 Uzstādiet galda skrūvju savienojumu (E) no kreisās puses galda mezglā un pievelciet šo savienojumu.

Ierīces galva un statnis, 5. att.

- 1 Novietojiet ierīces galvu (4) uz statņa (2).
- 2 Novietojiet urbmašīnas darbvārpstu ar galdu un pamatplātni vienā līmenī, un stingri pievelciet 2 skrūves ar iekšējo sešstūri (F).

Urbjpatronas aizsargs ar dziļuma ierobežotāju 6. att.

Novietojiet urbjpatronas aizsargu ar dziļuma ierobežotāja stieni (8) uz darbvārpstas caurules un pievelciet skrūvi ar krustveida rievu (H).
Ievēribai! Dziļuma ierobežotājs jāvada caur korpusa urbumu (I). Uzskrūvējiet abus uzgriežņus (J1/2) un novietojiet rādītāju (K) uz dziļuma ierobežotāja. Turklāt rādītājam (K) jābūda uz skalu.

Rokturu padeve līdz ass rumbai, 7. att.

- 1 Padeves rokturus (6) cieši ieskrūvējiet rumbas vītņotajās atverēs.

Urbjpatronas montāža, 8. att.

- 1 Notīriet konisko caurumu urbjpatronā (5) un darbvārpstas konusu ar tīru auduma gabalu. Pārliecinieties, vai netīrumu daļiņas vairs nav pielipušas pie virsmas. Virsmu vismazāko piesārņojumu dēļ tiek novērsta urbjpatronas nevainojama stabilitāte. Tādējādi urbis iespējams var sisties. Ja koniskais caurums urbjpatronā ir ļoti piesārņots, izmantojiet tīrīšanas šķīdumu uz tīra auduma gabala.
- 2 Uzvirziet urbjpatronu pēc iespējas tālāk uz darbvārpstas izciļņa.
- 3 Grieziet urbjpatronas ārējo gredzenu pretēji pulksteņrādītāja virzienam (skatoties no augšas) un atveriet urbjpatronas žokļus.
- 4 Uzlieciet koksnes gabalu uz ierīces galda un nolaidiet darbvārpstu līdz koksnes gabalam. Saspiediet, lai patrona pareizi novietotos.

Radiālas urbmašīnas preses nostiprināšana pie alsta virsmas

Drošības nolūkos ļoti ieteicams iekārtu uzstādīt uz darbgalda vai tamlīdzīgā vietā.

Brīdinājums:

Visi nepieciešamie iepriekšējie iestatījumi šīs urbmašīnas nevainojamam darbam ir jau veikti rūpnīcā. Lūdzu, neko neizmainiet.

Instrumenta normāls nolietojums un lietošana var veicināt papildu iestatīšanu.

Brīdinājums:

Vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdzdas, pirms veicat iestatīšanas darbus.

Darbvārpstas atvilcējatsperes iestatīšana, 9. att.

Var būt nepieciešams, ka darbvārpstas atvilcējatspere jāiestata, jo ir izmainījies tās spriegojums, un tādējādi darbvārpsta atvirzās pārāk ātri vai pārāk lēni.

- 1 Lai iegūtu lielāku darba telpu, nolaidiet darbvirsmu.
- 2 Strādājiet urbmašīnas kreisajā pusē.
- 3 Grieziet atbalstuzgriezni (B1/2) tā viszemākajā pozīcijā un stingri pievelciet to ar uzgriežņu atslēgu. Tādā veidā novērš, ka darbvārpstas varētu izkrist regulēšanas darbu laikā.
- 4 Iespiediet skrūvgriezi atsperes pārsega (D) apakšējā, priekšējā gropē (C). Turiet to šajā vietā.
- 5 Noņemiet skrūvi ar iekšējo sešstūri (E) un rievoto uzgriezni (C), izmantojot sešstūra atslēgu (SW5).
- 6 Uzmanīgi grieziet skrūvgriezi ar atsperes pārsegu (D) pretēji pulksteņrādītāja virzienam, līdz tapa nofiksējas nākamajā gropē (G). Nenoņemiet skrūvgriezi.
- 7 Uzstādiet atpakaļ rievoto uzgriezni (C) un skrūvi ar iekšējo sešstūri (E).
- 8 Ja atsperai nav pietiekams gala priekšspriegojums, atkārtojiet darbības, kurās vienmēr virzieties par vienu fiksācijas pozīciju uz priekšu un katru reizi atkārtoti pārbaudiet priekšspriegojumu. Vislabākais priekšspriegojums ir iestatīts, kad darbvārpsta lēnām no 20 mm dziļuma atvirzās augstākajā pozīcijā.
- 9 Pārbaudiet, vai darbvārpsta var brīvi pārvietoties. Ja darbvārpsta iestrēgst, atskrūvējiet skrūvi ar iekšējo sešstūri (O) un rievoto uzgriezni, līdz darbvārpsta atkal brīvi var pārvietoties. Atkārtoti pievelciet rievoto uzgriezni (N).

Vadība

Brīdinājums:

Ja jūs nepārzināt šāda veida iekārtas, konsultējieties ar pieredzējušu personu. Jebkurā gadījumā pirms šī produkta ekspluatācijas jums ir jāizlasa un jāizprot drošības un ekspluatācijas instrukcija.

Galda pagriešana, 10. att.

- 1 Lai galdu (3) novietotu noliektā pozīcijā, atbrīvojiet galda fiksatoru (h) un iestatiet vajadzīgo galda leņķi. Atkārtoti pievelciet galda fiksatoru.

Galda augstuma regulēšana, 11. att.

- 1 Atlaidiet galda alsta bloķēšanas rokturi (E).
 - 2 Iestatiet urbja mašīnas darbvirsmu (3) vajadzīgajā augstumā.
 - 3 Atkal pievelciet galda bloķējumu (E).
- Piezīme. Labāk ir galdu bloķēt pie statņa pozīcijā a, lai urbja gals būtu nedaudz virs detaļas augšdaļas.

Ātruma un ķīļsiksna sprieguma iestatīšana modelim dp13, 13. att.

Pirms jebkādiem apkopes un montāžas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

- 1 Jūs varat iestatīt šai vertikālai urbja mašīnai ar statni dažādus darbvirpsta ātrumus:
- 2 Kad jūs izslēdzat ierīci, jūs varat atvērt apvalku. Uz ierīces apvalka (B) ir minētas darbvirpsta ātruma visas iestatīšanas iespējas.
- 3 Atspriegojiet dzensiksnu ierīces galvas labajā pusē, atskrūvējot spārnskrūvi (12). Mazliet pavelciet motora labo pusi darbvirpsta virzienā, lai atspriegotu ķīļsiksnu. Atkārtoti pievelciet spārnskrūves.
- 4 Ievietojiet ķīļsiksnu ap atbilstošajiem siksna skrīmeļiem.
- 5 Atbrīvojiet spārnskrūves un nospiediet motora labo pusi uz aizmuguri, lai atkārtoti nospriegotu ķīļsiksnu.
- 6 Atkārtoti pievelciet spārnskrūvi. Ķīļsiksna brīvkustībai vajadzētu būt ap 16 mm, to saspiežot pa vidu.
- 7 Noslēdziet apvalku.
- 8 Ja ķīļsiksna darba laikā izgriežas cauri, piergulējiet siksna spriegumu.

Norādījums! Drošības slēdzis

Ja vēlaties iestatīt ātrumu, jums jāatver apvalks. Lai nepieļautu savainošanās risku, urbja mašīnu automātiski izslēdz ar drošības slēdzi.

Spīļpatronas noņemšana

Atveriet spīļpatronas žokļus, cik plati iespējams, pagriežot spīļpatronas uznavu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam (skatoties no augšas). Uzmanīgi uzsitiet pa spīļpatronu ar koka āmuru vienā rokā, otrā turot spīļpatronu, lai novērstu tās nokrišanu, kad tā tiek atlaista no vārpsta gala.

Instrumenta ievietošana urbja patronā

Noteikti uzmaniet, lai instrumenta maiņas laikā tīkla kontaktspraudnis būtu atvienots.

Urbja patronā (5) drīkst iespiēt tikai cilindriskus instrumentus ar norādīto maksimālo kāta diametru. Lietojiet tikai nevainojamu un asu instrumentu. Nelietojiet instrumentus, kuru kāts ir bojāts, vai citādā veidā tie ir deformēti vai bojāti. Izmantojiet tikai piederumus un papildierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā, vai kuras atļāvis ražotājs.

Zobotas urbja patronas lietošana

Jūsu galda urbja mašīna ir aprīkota ar zobotu urbja patronu (5). Lai ievietotu urbi, vispirms jāatloka uz augšu skaidu aizsargs (7), pēc tam jāievieto urbis un

jāpievelk urbja patrona (5) ar komplektā iekļauto urbja patronas atslēgu (D).
Atkārtoti noņemiet urbja patronas atslēgu (D).
Ievērojiet iespīlētā instrumenta nostiprinājumu.
Ievēribai! Neatstājiet ievietotu urbja patronas atslēgu.
Savainošanās risks, ko rada urbja patronas atslēgas aizmešana.

Dziļuma skalas izmantošana, 6. att.

Norādījums! Šīs metodes gadījumā urbja smailei jāatrodas tieši virs darba materiāla, kad darbvirpsta ir augšējā pozīcijā.

- 1 Kad ir izslēgta ierīce, nolaidiet urbi tik tālu lejā, līdz rādītājs (g) ir vērsts uz dziļuma skalas (e) vajadzīgo urbšanas dziļumu.
- 2 Griežiet apakšējo uzgriezni (B2) lejā līdz apakšējam atbalstam (13).
- 3 Nosprostojiet augšējo uzgriezni (B1) pret apakšējo uzgriezni.
- 4 Nolaižot urbi, tagad šis atbalsts ierobežo urbšanas dziļumu.

Instrumenta iespiļēšana (13.+14. att.)

Iespīlējiet darba materiālu, principā izmantojot mašīnas skrūvspīles vai piemērotu iespiļēšanas ierīci.

Nekad neturiet darba materiālus ar rokām!

Urbšanas laikā darba materiālam vajadzētu būt kustīgam uz urbja mašīnas galda (3), lai varētu notikt pašcentrēšanās. Noteikti nodrošiniet darba materiālu pret griešanos. Tas vislabāk notiek, pieliekot darba materiālu vai mašīnas skrūvspīles pie stingra atbalsta. Ievēribai! Metāla daļas jāiespiļē, lai tās nevarētu tikt parautas uz augšu. Neregulējiet urbja mašīnas galda augstumu un slīpumu atkarībā no darba materiāla. Ir jāpaliek pietiekamam atstatumam starp darba materiāla augšmalu un urbja galu.

Galda un detaļas novietošana, 14. att.

Vienmēr novietojiet alsta materiālu (H) (piemēram, koku vai saplāksni) uz galda zem detaļas. Tas novērsīs šķelšanos vai lielu nelīdzenumu rašanos detaļu apakšpusē, urbim izejot caur detaļu. Lai novērstu alsta materiāla nekontrolētu griešanos, tam ir jāsasaskaras ar statņa kreiso pusi.

Brīdinājums:

Lai novērstu, ka darba materiālu vai paliktņi darba laikā izrauj jums no rokām, vienmēr pielieciet to statņa kreisajā pusē. Ja detaļa vai alsta materiāls nav pietiekami garš, lai sasniegtu statni, piespiļējiet tos pie galda. Pretējā gadījumā pastāv traumu risks.

Piezīme: Mazām detaļām, kuras nevar iespiļēt pie galda, izmantojiet urbja mašīnas skrūvspīles (papildus piederums).

Skrūvspīles ir jāiespiļē vai jāpieskrūvē pie galda, lai izvairītos no detaļas griešanās izraisītajām traumām un skrūvspīļu vai instrumenta salūšanas.

Lāzera lietošana (15.+16. att.)

Bateriju nomaīņa: Izslēdziet lāzeru, noņemiet bateriju nodalījuma vāciņu (13.1). Izņemiet baterijas un nomainiet ar jaunām.

Ieslēgšana: Pārvietojiet lāzera ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (13) pozīcijā "I", lai ieslēgtu lāzeru. Uz apstrādājamā darba materiāla tiek projicētas divas lāzera līnijas, kuru krustpunkts parāda urbja gala centru.

Izslēgšana: Pārvietojiet lāzera ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (13) pozīcijā "0".

Lāzera regulēšana (15.+16. att.)

Lāzeru ir iespējams noregulēt, izmantojot regulēšanas skrūves (T).

Darba ātrumi

Urbšanas laikā ievērojiet pareizo apgriezību skaitu. Tas ir atkarīgs no urbja diametra un materiāla.

Zemāk minētais saraksts palīdzēs jums izvēlēties apgriezību skaitus dažādiem materiāliem.

Norādītie apgriezību skaiti ir tikai orientējošas vērtības.

Urbja ø	Pelēkais čuguns	Tērauds	Dzelzs	Alumīnijs	Bronza
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500

Paplašināšana un centrējoša urbšana

Izmantojot šo galda urbjašrūni, jūs varat arī veikt paplašināšanu un centrējošo urbšanu. Turklāt ievērojiet, ka paplašināšanu vajadzētu veikt ar vismazāko ātrumu, kamēr centrējošai urbšanai ir nepieciešams liels ātrums.

Kokmateriāla apstrāde

Lūdzu, ievērojiet, ka kokmateriāla apstrādes laikā jāizmanto piemērota putekļu nosūkšanas iekārta, jo koka putekļi var būt kaitīgi veselībai. Veicot putekļainus darbus, noteikti lietojiet piemērotu putekļu aizsargmasku

Pieslēgšana elektrotīklam

Instalētais elektromotors ir pieslēgts darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta elektrotīkla pieslēgumam un

izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiešanas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- lūzuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezumvietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai. Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu: H05VV-F.

Tipa nosaukuma uzdruka uz pieslēguma vada ir obligāta.

Elektrotīkla spriegumam jābūt 220-240 V~.

Pagarinātājiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 kvadrātmilimetru šķērsgriezumam.

Pieslēgšanu un remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

Tīrīšana un apkope

Brīdinājums:

Drošības nolūkos pirms urbjašrūnas preses apkopes darbu veikšanas pagrieziet slēdzi izslēgšanas pozīcijā un atslēdziet spraudni no kontaktligzdas.

Gādājiet, lai ierīce būtu tīra

Rīkojieties uzmanīgi, jo daži sadzīves tīrīšanas līdzekļi un šķīdumi, piemēram, benzīns, trihloretēns, hlorīds un amonijs, var sabojāt plastmasas daļas.

Lai izvairītos no motora bojājumiem, tas bieži jāizpūš vai jāizsūc, lai urbjašrūnas preses radītie putekļi netraucētu normālai motora ventilācijai.

Strāvas vads

Lai izvairītos no elektrošoka vai aizdegšanās riska, nekavējoties nomainiet barošanas vadu, ja tas ir nodilis, sagriezts vai jebkādā veidā bojāts.

Eļļošana

Visi lodīšgultņi ir ieeļļoti rūpnīcā. Pēc tam tiem eļļošana nav nepieciešama.

Regulāri ieeļļojiet vārpstas un statīva ierīevjus un gropes.

Lai ieeļļotu ierievjus, nolaidiet pinoli un ieeļļojiet vārpstu no trīša augšpusē. Pinoli vairākas reizes pārvietojiet uz augšu un uz leju. Lai ieeļļotu staftīvu, pinoli pārvietojiet uz leju un ieeļļojiet tās ārējo virsmu. Pinoli vairākas reizes pārvietojiet uz augšu un uz leju.

Apkope

Ierīces iekšpusē neatrodas daļas, kam būtu nepieciešama apkope.

Informācija par apkalpošanu

Nemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstošas vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli.

Dilstošas detaļas*: Anglies šepečiai, diržai, gražtai

* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.

Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet elektroinstrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu.

Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

Likvidācija un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest mājsaimniecības atkritumos!



Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā. To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi. Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi izmantojot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.

Baterijas un akumulatorus nedrīkst izmest mājsaimniecības atkritumos!





Jums kā patērētājam ar likumu ir uzlikts par pienākumu nododot visas baterijas un akumulatorus, neatkarīgi no tā, vai tie satur vai nesatur bīstamās vielas*, jūsu pašvaldības/pilsētas daļas savākšanas vietā vai tirdzniecības vietā, lai tos varētu nosūtīt videi nekaitīgai utilizācijai.

*apzīmēts ar: Cd = kadmījs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins

Izņemiet baterijas no lāzera, pirms jūs utilizējat ierīci un baterijas.

Įrangos simbolių paaiškinimas

	<p>LT</p>	<p>Įspėjimas! Pavojus gyvybei, sužeidimo ar įrankio sugadinimo rizika yra įmanoma ignoruojant !.</p>
	<p>LT</p>	<p>Atsargiai - perskaitykite naudojimo instrukciją, kad sumažintumėte tyrimo riziką</p>
	<p>LT</p>	<p>Dėvėkite apsauginius akinius!</p>
	<p>LT</p>	<p>Dėvėkite ausines!</p>
	<p>LT</p>	<p>Dėvėkite kvėpavimo kaukę!</p>
	<p>LT</p>	<p>Nenaudokite ilgų plaukų neišdengtos. Naudokite plaukų tinklą.</p>
	<p>LT</p>	<p>Nenaudokite pirštines.</p>

Įžanga

Gamintojas:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

NURODYMAS

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Atkreipkite dėmesį

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą. Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų elektros įrankiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su elektros įrankiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti elektrinio įrankio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtina privalote laikytis elektros įrankio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie elektros įrankio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie elektros įrankio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis medžio apdirbimo mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Įrenginio aprašymas (1-2 pav.)

- 1 Pagrindinė plokštė
- 2 Kolona
- 3 Gręžimo stalias
- 4 Mašinos galvutė
- 5 Greitaveikis griebtuvas
- 6 Rankena
- 7 Griebtuvo apsauga
- 8 Gylio ribotuvas
- 9 Variklis
- 10 Jungiklis
- 11 Apsauginis diržo gaubtas
- 12 Diržo įtempio fiksavimo rankena
- 13 Lazerio jungiklis
- 13.1 Baterijų skyriaus dangtis
- 14 netikums

- A Hex skrūves
- B Raktas su vidiniu šešiabriauniu, 4 mm
- C Skrūvju stiprinājumi
- D svaidīt

Komplektacij

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

⚠ Dėmesio!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis žaisti draudžiama!

Naudojimas pagal paskirtį

Stalinės gręžimo staklės skirtos metalui, plastikui, medienai ir panašioms medžiagoms gręžti bei jas leidžiama naudoti tik buityje.

Maisto produktų ir sveikatai pavojų keliančių medžiagų šiomis staklėmis apdoroti negalima.

Griebtuvas tinkamas tik grąžtams ir įrankiams su 1,5–13 mm skersmens cilindrinio kotu naudoti. Įrenginys skirtas naudoti suaugusiems.

Įrenginį leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

Saugos nurodymai

⚠ Įspėjimas

Perskaitykite visas saugos nuorodas ir nurodymus. Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros šoką, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti. Išsaugokite visas saugos nuorodas ir nurodymus ateičiai.

⚠ Dėmesio! Naudojant elektrinius įrankius, norint apsisaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis pagrindinių saugos priemonių. Prieš naudodami įrenginį, perskaitykite šias nuorodas ir jų laikykitės.

- Palaikykite savo darbo zonoje tvarką
 - Dėl netvarkos darbo zonoje kyla nelaimingų atsitikimų pavojus.
- Atsižvelkite į aplinkos poveikį
 - Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus. Nenaudokite elektrinių įrankių drėgnoje arba šlapioje aplinkoje. Pasirūpinkite geru apšvietimu. Nenaudokite elektrinių įrankių šalia degių skysčių arba dujų.
- Apsisaugokite nuo elektros smūgio
 - Stenkitės nesiliesti prie įžemintų dalių, pvz., vamzdžių, radiatorių, viryklių, šaldytuvų.
- Vaikai turi laikytis atstumo!
 - Neleiskite kitiems asmenims lieti prie įrankio arba kabelio, laikykite juos toliau nuo darbo zonos.
- Laikykite savo įrankius saugioje vietoje
 - Nenaudojamus įrankius laikykite sausoje, užrakintoje patalpoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Neperkraukite savo įrankių
 - Nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- Naudokite tinkamą įrankį
 - Sunkiems darbams nenaudokite per mažos galios įrankių arba priedėlių. Nenaudokite įrankių tikslams ir darbams, kuriems jie nėra skirti; pavyzdžiui, nenaudokite rankinio diskinio pjūklo medžiams arba šakoms pjauti.
- Vilkėkite tinkamus darbinius drabužius
 - Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Juos gali pagriebti judančios dalys. Dirbant lauke, rekomenduojama mėvėti gumines pirštines ir avėti neslidžiais batais. Ant ilgų plaukų užsidėkite plaukų tinklėlį.
- Užsidėkite apsauginius akinius
 - Atlikdami darbus dulkelioje aplinkoje, užsidėkite kvėpavimo kaukę.
- Nenaudokite kabelio ne pagal paskirtį
 - Neneškite įrankio už kabelio ir nenaudokite kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo. Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
- Pritvirtinkite ruošinį
 - Ruošiniui pritvirtinti naudokite veržiklius arba spaustuvus. Taip jis bus saugiau laikomas nei Jūsų ranka ir įrenginį bus galima valdyti abiem rankomis.

- Nepersitempkite savo stovėjimo srityje
 - Venkite nestandartinės kūno padėties. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.
- Kruopščiai prižiūrėkite savo įrankius.
 - Jūsų įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, kad būtų galima dirbti gerai ir saugiai. Laikykites techninės priežiūros reikalavimų ir įrankių keitimo nurodymų. Reguliariai tikrinkite kištuką bei kabelį ir, jei jie pažeisti, paveskite juos pakeisti pripažintam specialistui. Reguliariai tikrinkite ilginamuosius kabelius; jei jie pažeisti, juos pakeiskite. Rankenos turi būti sausos ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.
- Ištraukite tinklo kištuką
 - Kai nenaudojate, prieš atlikdami techninę priežiūrą ir keisdami įrankius, pvz., pjūklo geležtę, grąžtą ir visų rūšių staklių įrankius.
- Nepalikite uždėtų įrankių raktų
 - Prieš įjungdami patikrinkite, kad būtų pašalinti raktai ir nustatyti įrankiai.
- Venkite neplanuoto paleidimo
 - Neneškite prie elektros srovės tinklo prijungtų įrankių, uždėję pirštą ant jungiklio. Prijungdami prie elektros srovės tinklo, įsitikinkite, kad elektros srovės tinklo jungiklis išjungtas.
- Ilginamasis kabelis lauke
 - Naudokite lauke tik tam skirtus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius.
- Visada būkite atidūs
 - Stebėkite savo darbą. Elkitės protingi. Nenaudokite įrankio nesusikoncentravę.
- Patikrinkite savo įrenginį, ar jis nepažeistas

Prieš tolesnį įrankio naudojimą apsauginius įtaisus arba šiek tiek pažeistas dalis reikia kruopščiai patikrinti, ar jos nepriekaištingai ir pagal paskirtį veikia. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa arba ar dalys nepažeistos. Kad būtų užtikrinta įrenginio sauga, visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos. Pažeistus apsauginius įtaisus ir dalis pagal paskirtį turi suremontuoti arba pakeisti klientų aptarnavimo dirbtuvės, jei naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip. Pažeistus jungiklius reikia pakeisti klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse. Nenaudokite įrankių, kurių jungiklis neišsijungia arba neišsijungia.
- **⚠ Dėmesio!**
 - Savo pačių saugumui naudokite tik priedus ir papildomus įrenginius, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje arba kuriuos rekomendavo arba nurodė įrankių gamintojas. Naudodami kitus, o ne naudojimo instrukcijoje ar kataloge rekomenduojamus įstatomus įrankius arba priedus, galite susižaloti.
- Remonto darbus paveskite tik kvalifikuotam elektrikui
 - Šis elektrinis įrankis atitinka tam tikras saugos nuostatas. Remontuoti leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui. Kitais atvejais naudotojas gali patirti nelaimingų atsitikimų.

• Prijunkite dulkių išsiurbimo įtaisą

- Jei dulkių išsiurbimo ir surinkimo įtaisų jungtys yra, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

• Servisas:

- Elektrinio prietaiso remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

Saugos nurodymai dėl vertikalųjų gręžimo staklių ant stovo

- Ant elektrinio įrankio esantys įspėjamieji ženklai visada turi būti įskaitomi.
- Pritvirtinkite elektrinį įrankį prie tvirto, lygaus ir horizontalaus paviršiaus. Jei elektrinis įrankis gali pasislinkti arba judėti, įstatomo įrankio nebus galima tolygiai ir saugiai kreipti.
- Darbinis paviršius iki ruošinio, kurį reikia apdoroti, turi būti švarus. Aštriabriaunės gręžiant susidariusios drožlės ir daiktai gali sužaloti. Medžiagų mišiniai yra ypač pavojingi. Lengvųjų metalų dulės gali užsidegti arba sprogti.
- Prieš darbų pradžią nustatykite teisingą sūkių skaičių. Sūkių skaičius turi tiktai gręžimo skersmeniui ir gręžiamai medžiagai. Nustačius neteisingą sūkių skaičių, įstatomas įrankis gali įstrigti ruošinyje.
- Prie ruošinio kreipkite tik įjungtą įstatomą įrankį. Kitaip kils pavojus, kad įstatomas įrankis įstrigs ruošinyje ir pagriebs ruošinį. Taip galima sunkiai susižaloti.
- Veikiant elektriniam įrankiui, neikiškite savo rankų į gręžimo sritį. Prisilietus prie įstatomo įrankio, kyla pavojus susižaloti.
- Veikiant elektriniam įrankiui, iš gręžimo srities niekada nešalinkite drožlių. Iš pradžių visada nustatykite pavarą į rimties padėtį ir išjunkite elektrinį įrankį.
- Nešalinkite gręžiant susidariusių drožlių plikomis rankomis. Dėl karštų ir aštriabriaunių metalo drožlių kyla ypač didelis pavojus susižaloti.
- Perlaužkite ilgą gręžiant susidariusią drožlę, pasukamąjį ratuką trumpam pasukdami atgal. Dėl ilgų gręžiant susidariusių drožlių kyla pavojus susižaloti.
- Rankenos turi būti sausos, švarios ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo. Riebaluotos ar alyvuotos rankenos yra slidžios ir įrankis tampa nevaldomas.
- Ruošiniui įtvirtinti naudokite veržiklius. Neapdorokite ruošinių, kurie yra per maži, kad juos būtų galima įtvirtinti. Jei ruošinį tvirtai laikote ranka, jo negalite pakankamai apsaugoti nuo prasisukimo, taigi, galite susižaloti.

- Kai elektrinis įrankis užsiblokuoja, jį iš karto išjunkite. Įstatomas įrankis užsiblokuoja, kai:
 - elektrinis įrankis perkraunamas arba
 - persikreipia ruošinyje, kurį reikia apdoroti.
- Po darbų įstatomo įrankio nelieskite, kol jis neatvės. Dirbant įstatomas įrankis stipriai įkaista.
- Reguliariai tikrinkite kabelį ir, jei jis pažeistas, pakeiskite jį pakeisti tik įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai. Pakeiskite pažeistą ilginamąjį kabelį. Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.
- Laikykite nenaudojamą elektrinį įrankį saugioje vietoje. Laikymo vieta turi būti sausa ir užrakinama. Taip elektrinis įrankis bus apsaugotas nuo pažeidimų laikant arba valdant nepatyrusiam asmeniui.
- Niekada nepasišalinkite nuo įrankio, kol jis visiškai nesustos. Iš inercijos veikiantys įstatomi įrankiai gali sužaloti.
- Nenaudokite elektrinio įrankio su pažeistu kabeliu. Nelieskite pažeisto kabelio ir, jei dirbant pažeidžiamas kabelis, ištraukite tinklo kištuką. Dėl pažeistų kabelių kyla didesnis elektros smūgio pavojus.

Dėmesio: lazerio spinduliuotė

Nežiūrėkite į spindulį

2 lazerių klasė



Tinkamomis atsargumo priemonėmis apsaugokite save ir savo aplinką nuo nelaimingų atsitikimų pavojaus!

- Neapsaugota akimi tiesiogiai nežvelkite į lazerio spindulį.
- Niekada nežiūrėkite tiesiogiai į spindulio eigą.
- Nenukreipkite lazerio spindulio į atspindinčius paviršius ir asmenis arba gyvūnus. Net ir mažos galios lazerio spindulys gali pažeisti akį.
- Atsargiai – kai atliekami kiti nei čia nurodytieji veiksmai, galima pavojinga spinduliuotės ekspozicija.
- Niekada neatidarinkite lazerio modulio. Galima netikėta spinduliuotės ekspozicija.
- Kai skersinio pjaustymo pjūklas ilgesnį laiką nenaudojamas, reikėtų išimti akumulatorius.
- Nekeiskite lazerio kito tipo lazeriu.
- Lazerio remonto darbus leidžiama atlikti tik lazerio gamintojui arba įgaliotam atstovui.

Saugos nurodymai, kaip elgtis su baterijomis

- 1 Visada atkreipkite dėmesį į tai, kad baterijos būtų įdedamos, laikantis tinkamo poliškumo (+ ir –), kaip nurodyta ant baterijų.
- 2 Baterijų trumpai nesujunkite.
- 3 Neįkraukite neįkraunamų baterijų.
- 4 Neįkraukite baterijų per daug.
- 5 Nemašykite senų ir naujų bei skirtingo tipo arba skirtingų gamintojų baterijų! Visas vieno rinkinio baterijas pakeiskite tuo pačiu metu.

- 6 Išeikvotas baterijas nedelsdami išimkite iš įrenginio ir tinkamai utilizuokite!
- 7 Nekaitinkite baterijų!
- 8 Tiesiogiai baterijų nevirinkite ir nelituokite!
- 9 Neardykite baterijų!
- 10 Nedeformuokite baterijų!
- 11 Nemeskite baterijų į ugnį!
- 12 Laikykite baterijas vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- 13 Neleiskite vaikams keisti baterijų be priežiūros!
- 14 Nelaikykite baterijų šalia ugnies, viryklių arba kitų šilumos šaltinių. Saugokite baterijas nuo tiesioginių saulės spindulių, nenaudokite ir nelaikykite jų transporto priemonėse esant karštam orui.
- 15 Nenaudojamas baterijas laikykite originalioje pakuotėje ir toliau nuo metalinių daiktų. Nemašykite išpakuotų baterijų ir jų nemėtykite! Taip gali įvykti trumpasis baterijos jungimas ir galimi pažeidimai, nudegimai arba net gali kilti gaisro pavojus.
- 16 Išimkite baterijas iš įrenginio, kai jo ilgesnį laiką nenaudojate, išskyrus avarinius atvejus!
- 17 Išbėgusių baterijų NIEKADA nelieskite be atitinkamos apsaugos. Išbėgusiam skysčiui patekus ant odos, odą šioje srityje reikėtų nuplauti po tekančiu vandeniu. Bet koku atveju apsaugokite, kad skysčio nepatektų į akis ir burną. Tokiu atveju nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

Prieš įdėdami baterijas, nuvalykite baterijų ir priešpriešinius kontaktus.

Kiti pavojai

Įrenginys buvo pagamintas naudojant modernias technologijas bei laikantis visuotinai pripažintų saugumo reikalavimų. Visgi, kai kurie pavojai gali išlikti.

- Ilgi plaukai ir laisva neprigludusi apranga gali kelti pavojų kai detalė sukasi. Dėvėkite asmenines apsaugos priemones, tokias kaip plaukų tinklelis ir prigludusi apranga.
- Medienos atraižos ir dulkės gali kelti pavojų sveikatai. Dėvėkite asmenines apsaugos priemones, tokias kaip apsauginius akinius, kaukę nuo dulkių. Naudokite vakuuminius dulkių surinkėjus.
- Jei apdirbamos detalės nėra tinkamai pritvirtintos, jos gali sukelti traumas.
- Blogai sujungti ar pažeisti elektros kabeliai gali sukelti su elektros srove susijusias traumas.
- Net ir laikantis visų saugos priemonių, kai kurie pavojai išlieka.
- Išliekančius pavojus sumažinsite laikydamiesi "Saugos reikalavimai" ir "Tinkamas naudojimas" skyrelių ir viso vartojimo vadovo instrukcijų.

Padėkite šias saugos nuorodas į saugią vietą.

Techniniai duomenys

Variklis	230-240 V~/50 Hz
Variklio galia, W	500 W (S2 15min)
Motora apgriezienu skaičius	1450 min ⁻¹
Sūkių skaičiaus pakopos, 1/min.	600 -2600 min ⁻¹
Griebtuvo tvirtinimo anga	B16
Grąžto įveržimo sritis, mm	3 - 16 mm
Stalo dydis, mm	160 x 160 mm
Stalo pasukimo sritis	45°/0°/45°
Maks. gręžimo gylis, mm	50 mm
Kolonos ø, mm	46 mm
Augstums	600 mm
pėdas nospiedums	290 x 190 mm
Svoris, kg	13,5 kg
Lazerių klasė	II
Lazerio bangų ilgis	650 nm
Lazerio galia	< 1 mW

Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos pagal EN 61029.

Garso slėgio lygis L _{pA}	71 dB(A)
Neapibrėžtis K _{pA}	3 dB
Garso galios lygis L _{WA}	84 dB(A)
Neapibrėžtis K _{WA}	3 dB

Naudokite klausos apsaugą.

Dėl triukšmo galima prarasti klausą. Bendrosios vibracijų spinduliuotės vertės (trijų krypčių vektorių suma) nustatytos pagal EN 61029.

Vibracijų emisijas vėrtība ah = 1,6 m / s²

Nenoteiktība K = 1,5 m / s²

Deklarėtā vibrācijas emisijas vėrtība ir mērita saskaņā ar standartizētu testa procedūru, un tā var atšķirties atkarībā no tā, kā elektroinstrumenti tiek izmantoti, un izņēmuma gadījumos var būt lielāks par deklarēto vėrtību.

Noteikto vibrācijas emisijas vėrtību var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.

Noteikto vibrācijas emisijas vėrtību var arī izmantot, lai sākotnēji novērtētu vėrtības samazināšanos.

Prieš pradėdant eksploatuoti

ĮSPĖJIMAS::

Jūsų pačių saugumui, niekada nejunkite staklių į elektros maitinimo tinklą, kol visi staklių surinkimo žingsniai yra atlikti ir jūs perskaitėte ir supratote eksploatacijos vadovo saugumo ir valdymo nurodymus.

Kolona su pagrindo plokšte, 3 pav.

- 1 Pastatykite pagrindo plokštę (1) ant grindų ar stalo.
- 2 Pastatykite koloną (2) ant pagrindo plokštės ir sutapatinkite kolonos atramos skyles su pagrindo plokštės skylėmis.
- 3 Įstatykite tris varžtus (A) į skyles ir užveržkite veržliarakčiu.

Stalas ir kolona, 4 pav.

- 1 Užstumkite gręžimo stalą (3) ant kolonos (2). Nustatykite stalą tiesiai virš pagrindinės plokštės.
- 2 Iš kairės pusės stalo srieginę jungtį (E) įsukite į stalo bloką ir ją priveržkite.

Mašinos galvutė ir kolona, 5 pav.

- 1 Uždėkite mašinos galvutę (4) ant kolonos (2).
- 2 Nustatykite gręžimo mašinos suklij taip, kad jis būtų vienoje linijoje su stalu ir pagrindine plokšte, bei tvirtai priveržkite 2 varžtus su vidiniais šešiabriauniais (F).

Griebtuvo apsauga su gylio atrama, 6 pav.

Uždėkite griebtuvo apsaugą su gylio atramos strypu (8) ant suklio vamzdžio ir priveržkite kryžminį išdrožinį varžtą (H).

Dėmesio! Gylio atrama turi būti kreipiama per kiaurymę (I) korpuse. Užsukite abi veržles (J1/2) ir uždėkite rodyklę (K) ant gylio atramos. Tuo metu rodyklė (K) turi būti nukreipta į skalę.

Padavimo rankenos su veleno stebule, 7 pav.

- 1 Įstatykite padavimo rankenas (6) į sriegiuotas skyles ir priveržkite prie stebulės.

Griebtuvo montavimas, 8 pav.

- 2 Išvalykite kūginę skylę griebtuve (5) ir suklio kūgį švaria medžiagos skiaute. Įsitikinkite, kad prie paviršiaus neprikibę nešvarumų dalelių. Dėl mažiausių nešvarumų iš vieno ant paviršių neužtikrinamas nepriekaištingas griebtuvo sukibimas. Dėl to grąžtas gali trankytis. Jei kūginė skylė griebtuve yra ypač nešvari, naudokite valymo tirpalą ant švarios medžiagos skiautės.
- 3 Užmaukite griebtuvą kuo toliau ant suklio iškyšos.
- 4 Sukite išorinį griebtuvo žiedą prieš laikrodžio rodyklę (žiūrint iš viršaus) ir atidarykite griebtuvo kumšteliu.
- 5 Padėkite medžio gabalą ant mašinos stalo ir nuleiskite suklij iki medžio gabalo. Stipriai spauskite, kad griebtuvas būtų tikslioje padėtyje.

Radialinių gręžimo staklių tvirtinimas prie pagalbino paviršiaus.

Jūsų saugumui yra rekomenduojama pritvirtinti stakles prie stalo ar panašaus stabilaus paviršiaus.

Įspėjimas:

visi reikalingi išankstiniai nustatymai, kad Jūsų gręžimo staklės nepriekaištingai veiktų, jau buvo atlikti gamykloje. Nieko nekeiskite.

Kad įrankis normaliai dėvėtusi ir būtų naudojamas, gali reikėti sureguliuoti papildomai.

Įspėjimas:

prieš atlikdami nustatymo darbus, visada ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.

Suklio grąžinimo spyruoklės nustatymas, 9 pav.

Gali prireikti nustatyti suklio grąžinimo spyruoklę, jei pasikeitė jos įtempis ir dėl to suklys per greitai arba per lėtai juda atgal.

- 1 Kad būtų daugiau erdvės darbui, nuleiskite stalą.
- 2 Dirbkite kairėje gręžimo staklių pusėje.
- 3 Sukite atraminę veržlę (L) į apatinę padėtį ir priveržkite ją veržliarakčiu. Taip atliekant nustatymo darbus suklys negalės iškristi.
- 4 Spauskite atsuktuvą į apatinį priekinį spyruoklės uždangalo (O) griovelį. Laikykite jį ten.
- 5 Raktą su vidiniu šešiabriauniu (SW5) išsukite varžtą su vidiniu šešiabriauniu (N) ir rievėtają veržlę (P).
- 6 Sukite atsuktuvą su spyruoklės uždangalu (M) atargiai prieš laikrodžio rodyklę, kol kaištis užsifiksuos kitame griovelyje (G). Nepašalinkite atsuktuvo.
- 7 Vėl sumontuokite rievėtają veržlę (M) ir varžtą su vidiniu šešiabriauniu.
- 8 Jei spyruoklė nebūtų pakankamai iš anksto įtempta, veiksmus pakartokite. Tuo metu visada pereikite per vieną fiksavimo padėtį toliau ir kaskart iš naujo patikrinkite išankstinį įtempį. Geriausias išankstinis įtempis bus nustatytas, kai suklys lėtai grįš iš 20 mm gylio į viršutinę padėtį.
- 9 Patikrinkite, kad suklys galėtų laisvai judėti. Jei suklys strigtų, atlaisvinkite varžtą su vidiniu šešiabriauniu (O) ir rievėtają veržlę (N), kol suklys vėl galės laisvai judėti. Vėl priveržkite rievėtają veržlę.

Valdymas

Įspėjimas:

Jei nesate susipažinę su tokio tipo mašinomis, pasikonsultuokite su specialistu. Bet kokiu atveju, jūs turite būti perskaitęs ir supratęs saugumo ir eksploatacijos vadovą prieš naudojantis staklėmis.

Stalo pasukimas, 10 pav.

- 1 Norėdami stalą (3) nustatyti į pasvirusią padėtį, atlaisvinkite stalo fiksatorių (S) ir nustatykite pageidaujamą stalo kampą. Vėl priveržkite stalo fiksatorių.

Stalo aukščio reguliavimas, 11 pav.

- 1 Atlaisvinkite stalo laikiklio fiksavimo rankeną (E).
- 2 Nustatykite gręžimo stalą (3) į pageidaujamą aukštį.
- 3 Priveržkite aukščio fiksatorių (E).

Pastaba: Geriausia fiksuoti stalą tokia aukštyje, kad grąžto galas būtų tik šiek tiek virš detalės.

Greičio ir trapecinio diržo įtempio nustatymas, 12 pav.

Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros ir montavimo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

- 1 Savo vertikaliosiose gręžimo staklėse su stovu galite nustatyti įvairius suklio greičius:
- 2 Jei įrenginį išjungėte, atlaisvinę varžtą. Ant staklių uždangalo (B) pateiktos visos suklio greičio nustatymo galimybės.
- 3 Atpalaiduokite pavaros diržą dešinėje staklių viršaus pusėje, atlaisvindami sparnuotą varžtą (12). Patraukite dešiniąją variklio pusę šiek tiek suklio kryptimi, kad atpalaiduotumėte trapecinį diržą. Vėl priveržkite sparnuotuosius varžtus.
- 4 Uždėkite trapecinį diržą ant atitinkamų diržo skriemulių.
- 5 Atsukite sparnuotuosius varžtus ir paspauskite dešiniąją variklio pusę atgal, kad trapecinį diržą vėl įtemptumėte.
- 6 Vėl priveržkite sparnuotą varžtą. Trapecinis diržas, jį suspaudus viduryje, turėtų būti maždaug su 13 mm tarpu.
- 7 Uždarykite uždangalą.
- 8 Jei eksploatuojant trapecinis diržas prasisuktų, sureguliuokite diržo įtempį.

Nurodymas: Saugos jungiklis

Jei norite nustatyti greitį, turite atidaryti uždangalą. Sužalojimams išvengti gręžimo staklės automatiškai išjungiamos saugos jungikliu.rch den Sicherheits-schalter automatisch abgeschaltet.

Grąžto griebtuvo nuėmimas

Atidarykite griebtuvo dantis iki galo sukdami griebtuvo movą (A) prieš laikrodžio rodyklę (žiūrint iš viršaus). Atsargiai stuktelėkite griebtuvus mediniu plaktuku laikydami už griebtuvo, kad nenumestumėte.

Įrankio įstatymas į griebtuvą

Būtinai atkreipkite dėmesį į tai, kad keičiant įrankį būtų ištrauktas tinklo kištukas.

Grąžto griebtuve (5) galima įtvirtinti tik cilindrinis įrankius su nurodytu maksimaliu koto skersmeniu. Naudokite tik nepriekaištingą ir aštrų įrankį. Nenaudokite įrankių, kurių kotas pažeistas arba kurie deformuoti arba pažeisti kitaip. Naudokite tik priedus ir papildomus įrenginius, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje arba leisti naudoti gamintojo.

Grąžto su dantyta karūnėle griebtuvo naudojimas

Jūsų stalinės gręžimo staklės yra su grąžto su dantyta karūnėle griebtuvu (5). Norėdami įstatyti grąžtą, iš pradžių atlenkite į viršų apsaugą nuo drožlių (7), po to įstatykite grąžtą ir priveržkite grąžto griebtuvą (5) komplektacijoje esančiu grąžto griebtuvo raktu (D). Vėl nutraukite grąžto griebtuvo raktą (D). Atkreipkite dėmesį į tai, kad įrankiai būtų gerai įtvirtinti.

Dėmesio! Nepalikite užmauto grąžto griebtuvo rakto. Pavojus susižaloti dėl nusviesto grąžto griebtuvo rakto.

Gylio skalės naudojimas, 6 pav.

Nurodymas: esant šiam metodui, kai suklys yra viršutinėje padėtyje, grąžto viršūnė turi būti iš karto virš ruošinio.

- 1 Išjungę mašiną, nuleiskite grąžtą tiek, kol rodyklė (g) bus nukreipta į norimą gręžimo gylį gylio skalėje (e).
- 2 Sukite apatinę veržlę (B2) iki apatinės atramos (13).
- 3 Užsukite viršutinę veržlę (B1) ant apatinės veržlės.
- 4 Nuleidžiant grąžtą, dabar gręžimo gylį ribos jo atrama.

Ruošinio įtvirtinimas (13+14 pav.)

Iš esmės įtvirtinkite ruošinius staklių veržikliu arba tinkamu įtvirtinimo įtaisu.

Niekada nelaikykite ruošinių ranka!

Gręžiant ruošinys turi judėti ant gręžimo stalo (3), kad galėtų savaime išscentruoti. Būtinai užfiksuokite ruošinį, kad jis nepersisuktų. Tai geriausiai galima padaryti uždedant ruošinį arba staklių veržiklį ant tvirtos atramos.

Dėmesio! Skardines dalis reikia įtvirtinti, kad jos nebūtų pakeltos į viršų. Tinkamai nustatykite gręžimo stalo aukštį ir posvyrį, atsižvelgdami į ruošinį. Tarp ruošinio viršutinės briaunos ir grąžto viršūnės turi būti pakankamas atstumas.

Stalo ir detalės padėty, 14 pav.

Visada gręžiamą detalę (H) dėkite ant atsarginės medžiagos (A) (medžio, faneros...). Tai apsaugos nuo skilimo ir atplaišų susidarymo grąžtui išlendant apatinėje detalės dalyje. Siekiant, kad atsarginė medžiaga nepradėtų nekontroliuojamai suktis, ji turi liesti atramą kaip parodyta paveikslėlyje.

Įspėjimas:

Norėdami išvengti, kad ruošinys arba pagrindas dirbant nebūtų išplėštas iš Jūsų rankų, visada jį dėkite kairėje kolonos pusėje. Jei atsarginė medžiaga ar detalė yra nepakankamai ilga, kad pasiektų koloną, prispauskite detalę spaustuvais prie stalo. To nepadarus, galite patirti asmeninę traumą.

Pastaba: Mažoms detalėms, kurios negali būti pritvirtintos prie stalo, naudokite staklių spaustuvus (pasirenkamas priedas).

Kad išvengti traumų dėl detalės su spaustuvais įsukimo ir kad nesulaužyti instrumentų, spaustuvai turi būti priveržti prie stalo varžtais.

Lazerio režimas (15+16 pav.)

Baterijų keitimas: Išjunkite lazerį ir nuimkite baterijų skyriaus dangtelį (13.1). Išimkite baterijas ir pakeikite naujomis.

Įjungimas: Norėdami įjungti lazerį, nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį (13) į padėtį „I“.

Ant ruošinio, kurį reikia apdirbti, nukreipiamos dvi

lazerio linijos, kurių sankirtos taškas rodo grąžto viršūnės centrą.

Išjungimas: Nustatykite lazerio įjungimo / išjungimo jungiklį (13) į padėtį „0“.

Lazerio nustatymas (15+16 pav.)

Lazerį galima sureguliuoti nustatymo varžtais (T).

Darbiniai greičiai

Gręždami atsižvelkite į tinkamą sūkių skaičių. Jis priklauso nuo grąžto skersmens ir medžiagos.

Toliau pateiktas sąrašas Jums padės pasirinkti sūkių skaičius įvairioms medžiagoms.

Toliau nurodyti sūkių skaičiai yra tik orientacinės vertės.

Grąžto Ø	Pilkasis ketus	Plienas	Geležis	Aliumi- nis	Bronza
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500

Gilinimas ir centruojamasis gręžimas

Šiomis stalinėmis gręžimo staklėmis taip pat galimas gilinimas ir centruojamasis gręžimas. Tuo metu atkreipkite dėmesį į tai, kad gilinti reikėtų mažiausiuoju greičiu, tuo tarpu centruojamajam gręžimui reikia didelio greičio.

Medienos apdirbimas

Atkreipkite dėmesį į tai, kad apdirbant medieną reikia naudoti tinkamą dulkių nusiurbimo įtaisą, nes medžio dulkės gali būti kenksmingos sveikatai. Dirbdami dulkėse, užsidėkite tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras DE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas elektros prijungimo laidas

- Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija. To priežastys gali būti:
 - prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
 - sulenkimo vietos netinkamai pritvirtintus arba nutiesus prijungimo laidą;

- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidus nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidas, pažymėtus: H05VV-F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 220-240 V~.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Valymas ir techninė priežiūra

Įspėjimas:

Išjunkite mašiną ir atjunkite nuo elektros maitinimo prieš atlikdami priežiūros ar reguliavimo darbus.

Laikykitės švaros.

Būkite atsargūs naudodami valymo priemones ir tirpiklius, tokius kaip benzinas, trichloretanas, chloridas, amoniakas ir pan., nes jie gali pažeisti plastikines staklių dalis.

Siekiant išvengti variklio pažeidimų ir užtikrinti tinkamą variklio ventiliaciją, dažnai jį valykite nuo dulkių, siurbkite dulkių siurbliu.

Elektros maitinimo kabeliai.

Siekiant išvengti elektros smūgio ir gaisro pavojaus nedelsiant pakeiskite nusidėvėjusius, įpjautus ir kitaip pažeistus elektros kabelius.

Tepimas

Visi guoliai yra sutepti gamykloje. Papildomas tepimas jiems nereikalingas.

Periodiškai sutepkite juostas ir įpjovas velene ir krumpliatiebyje.

Norint sutepti įpjovą ant veleno, nuleiskite jį žemyn ir pilkite tepalą nuo skriemulių viršaus ir pavarinėkite veleną aukštyn, žemyn keletą kartų. Norint sutepti krumpliatiebj, nuleiskite veleną žemyn, užpilkite tepalo ant išorinės veleno dalies.

Pakelkite ir nuleiskite veleną keletą kartų.

Techninė priežiūra

Įrenginio viduje nėra jokių kitų dalių, kurias reikia techniškai prižiūrėti.

Aptarnavimo informacija

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga. Besidėvinčios detalės*: Oglekļa sukas, V-veida jostas, urbjai

* netiekiamos kartu su prietaisu!

Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje.

Uždenkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.

Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio

Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Siekiant išvengti transportavimo pažeisimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą. Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!



Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą. Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo vietą, kurioje paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliotame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.

Nemeskite baterijų ir akumuliatorių į buitines atliekas!



Jūs kaip vartotojas pagal įstatymus privalote visas baterijas ir akumulatorius, nežiūrint į tai, ar jose / juose yra pavojingųjų medžiagų, ar ne, pristatyti į savo bendruomenės arba rajono surinkimo punktą, kad jas / juos būtų galima utilizuoti tausoiant aplinką.

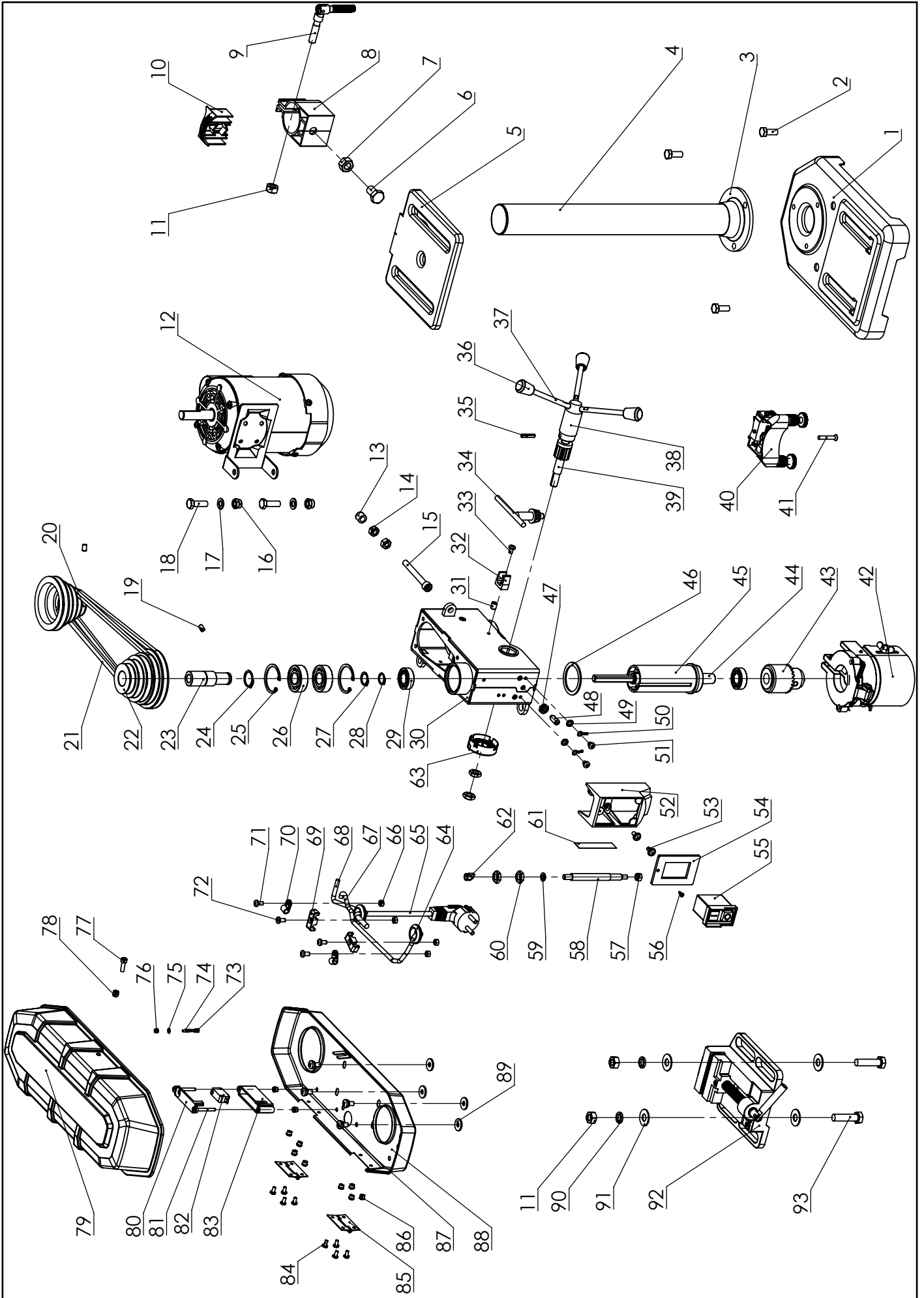
*pažymėta: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas

Išimkite baterijas iš lazerio dar prieš tai, kol utilizuosite prietaisą ir baterijas.

Gedimų lokalizavimo lentelė

Dėmesio: Vardan saugumo visada išjunkite stakles ir ištraukite kištuką iš tinklo prieš pradėdant priežiūros procedūras.

Gedimas	Galima priežastis	Pagalba
Velenas sugrįžta per lėtai arba per greitai	Netinkamas spyruoklės įtempimas	Reguluokite spyruoklės įtempimą. Žiūrėkite „Veleno grąžinimo spyruoklė“
Griebtuvas nesilaiko ant veleno.	Nešvarumai, tepalas ar alyva ant griebtuvo arba veleno smailėjančių paviršių.	Naudodami naminės apyvokos valiklius nuvalykite paviršius nuo purvo, tepalo ir alyvos. Žiūrėkite „Griebtuvo instaliavimas“.
Triukšmingas veikimas	<ul style="list-style-type: none"> Netinkamas dirželio įtempimas Sausas velenas. Laisvas veleno skriemulys. Laisvas variklio skriemulys. 	<ul style="list-style-type: none"> Sureguliuokite dirželio įtempimą. Žiūrėkite „Greičio pasirinkimas ir dirželio įtempimas“. Sutepkite veleną. Žiūrėkite „Tepimas“ Patikrinkite palaikančiosios veržlės ant skriemulio priveržimą, priveržkite, jei būtina. Priveržkite laikiklio varžtą variklio skriemulyje.
Medienos atraižos po detale.	Nėra atsarginės medžiagos po detale.	Naudokite atsarginę medžiagą. Žiūrėkite „Stalo ir detalės padėtis“.
Detalė ištraukiama iš rankų gręžiant.	Netinkamai pritvirtinta detalė.	Pritvirtinkite detalę. Žiūrėkite „Stalo ir detalės padėtis“.
Grąžtas šokinėja.	<ul style="list-style-type: none"> Netinkamas greitis. Neišlenda medžiagos atraižos. Neaštrus grąžtas. Per lėtas padavimas. 	<ul style="list-style-type: none"> Pakeiskite greitį. Žiūrėkite : Greičio pasirinkimas ir dirželio įtempimas“. Dažnai ištraukite grąžtą, kad pašalinti medžiagos atraižas. Pagaląskite grąžtą. Stumkite tinkamu greičiu, kad grąžtas pjautų medžiagą.
Grąžtas negręžia skylė neapvali.	<ul style="list-style-type: none"> Kietas pluoštas medienoje arba grąžto pjovimo ašmenys ar kampai nevienodo dydžio. Sulinkęs grąžtas. 	<ul style="list-style-type: none"> Pagaląskite grąžtą teisingai. Pakeiskite grąžtą.
Grąžtas įstringa detalėje.	<ul style="list-style-type: none"> Detalė laužo grąžtą arba per greitai padavimas. Netinkamas dirželio įtempimas. 	<ul style="list-style-type: none"> Pritvirtinkite detalę. Žiūrėkite Stalo ir detalės padėtis. Sureguliuokite dirželio įtempimą. Žiūrėkite „Greičio pasirinkimas ir dirželio įtempimas“.
Iškrenta arba krypuoja grąžtas.	<ul style="list-style-type: none"> Sulinkęs grąžtas. Nusidėvėję veleno guoliai. Grąžtas netinkamai įstatytas į griebtuvą. Netinkamai įstatytas griebtuvas 	<ul style="list-style-type: none"> Naudokite tiesų grąžtą. Pakeiskite guolius. Tinkamai įstatykite grąžtą. Žiūrėkite : Grąžtų instaliavimas“. Tinkamai įstatykite griebtuvą. Žiūrėkite „Griebtuvo instaliavimas“.



CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelési nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuju da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivei și normelor UE pentru articolul
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

SCHEPPACH
STÄNDERBOHRMASCHINE - DP16VLS
DRILL PRESS - DP16VLS
PERCEUSE A COLONNE - DP16VLS
5906810901

Art.-Nr. / Art. no.:

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU	<input type="checkbox"/>	2004/22/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input type="checkbox"/>	2014/68/EU	<input type="checkbox"/>	90/396/EC		
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU*	<input type="checkbox"/>			
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC						
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:						Annex V Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
							2010/26/EC Emission. No:

Standard references:

EN 61029-1 EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60825-1

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 03.07.2018


 Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Subject to change without notice

Documents registrar: Andreas Mayer
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement.

Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou

d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados

pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas a electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvot-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantins täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie nových súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku

izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy

nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe. U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna

będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne pro-

duc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărare. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskölbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbilstību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam

tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbilstināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Abyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna sílka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er

tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsliáttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yarasız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimmi garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно,

безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за въмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други исковете за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых

материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of

productiefouten onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.